

↗ DOMETIC

MOBILE COOLING

CDF2



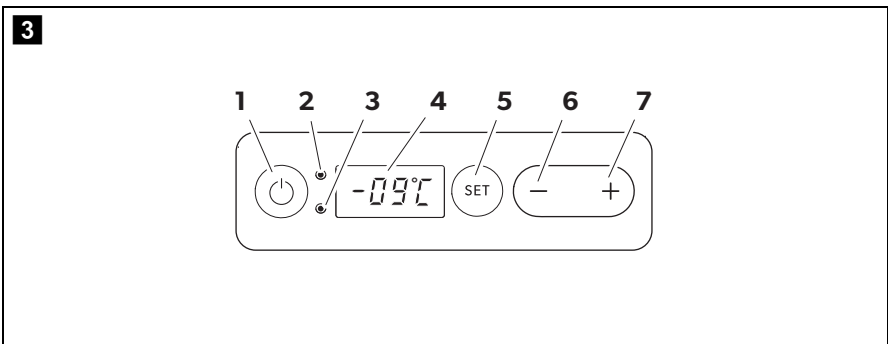
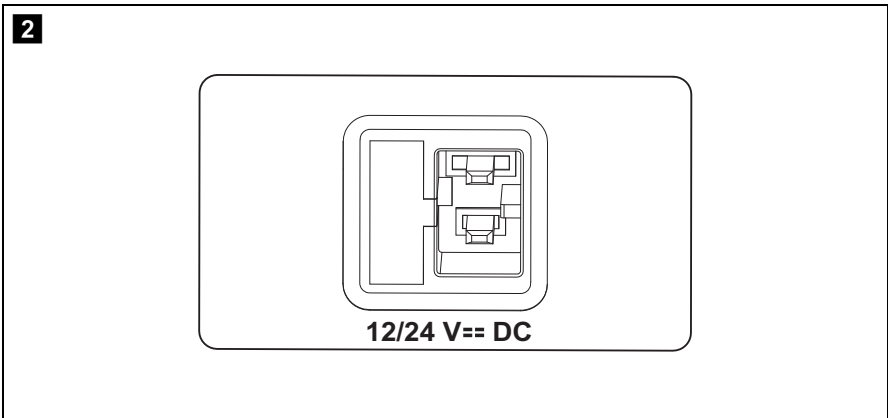
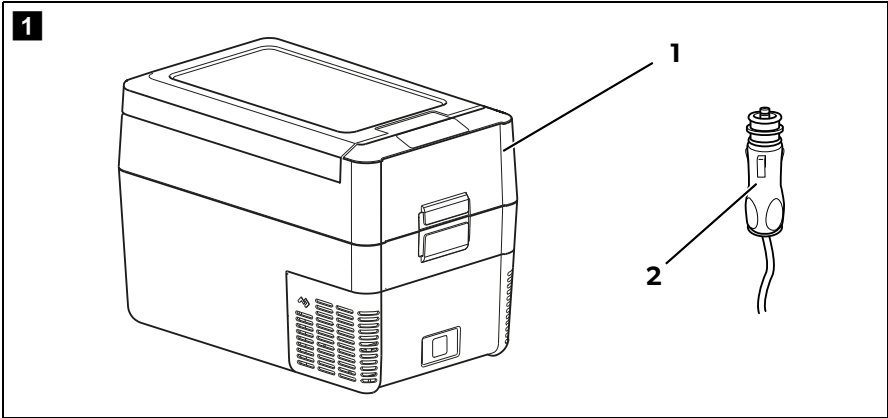
CDF236

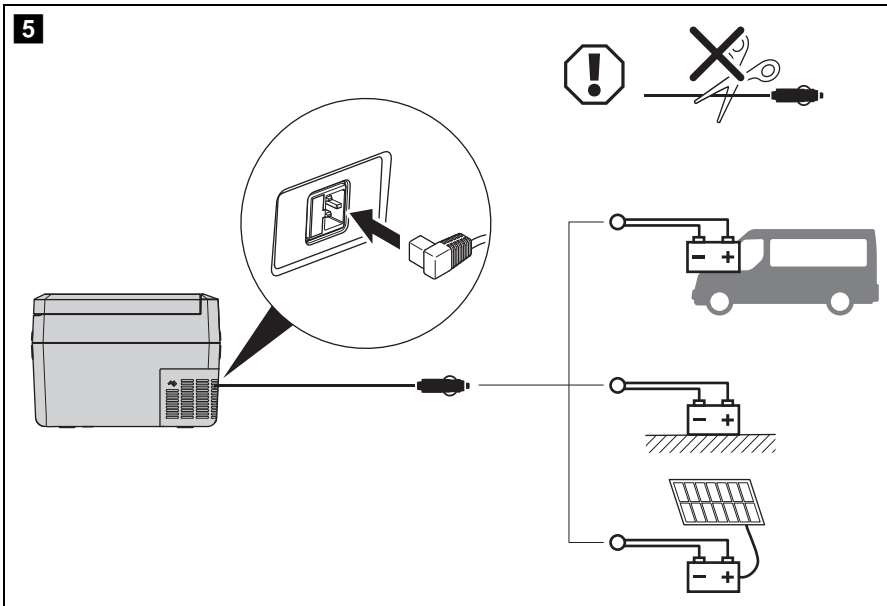
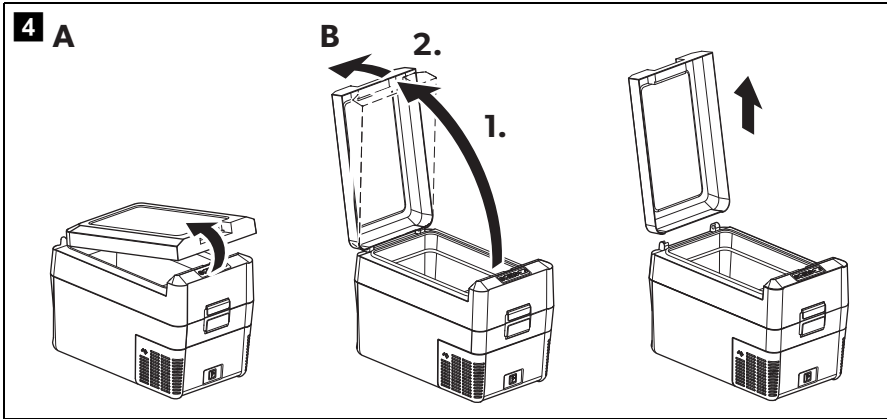
| | | |
|-----------|---|-----|
| EN | Mobile refrigerating appliance Operating manual | 12 |
| DE | Mobiles Kühlgerät Bedienungsanleitung | 26 |
| FR | Appareil de réfrigération mobile Notice d'utilisation | 41 |
| ES | Aparato móvil de refrigeración Instrucciones de uso | 56 |
| PT | Aparelho de refrigeração móvel Manual de instruções | 71 |
| IT | Apparecchio di refrigerazione mobile Istruzioni per l'uso | 86 |
| NL | Mobiel koelapparaat Gebruiksaanwijzing | 101 |
| DA | Transportabelt køle-/fryseapparat Betjeningsvejledning | 115 |
| SV | Mobil kyl-/frysprodukt Bruksanvisning | 129 |
| NO | Mobil kjøleboks Bruksanvisning | 143 |

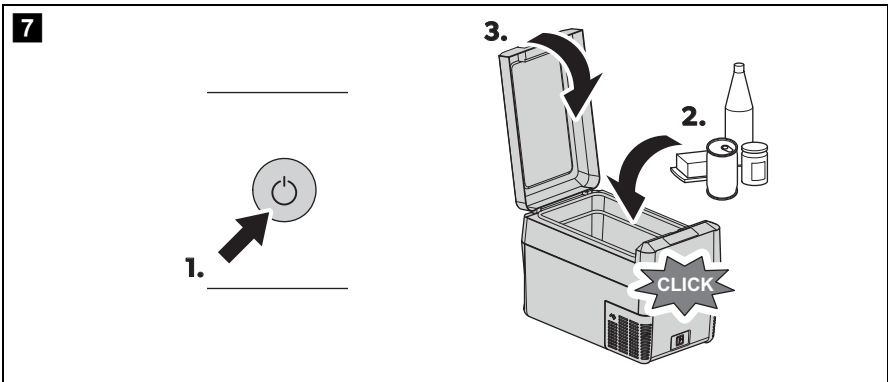
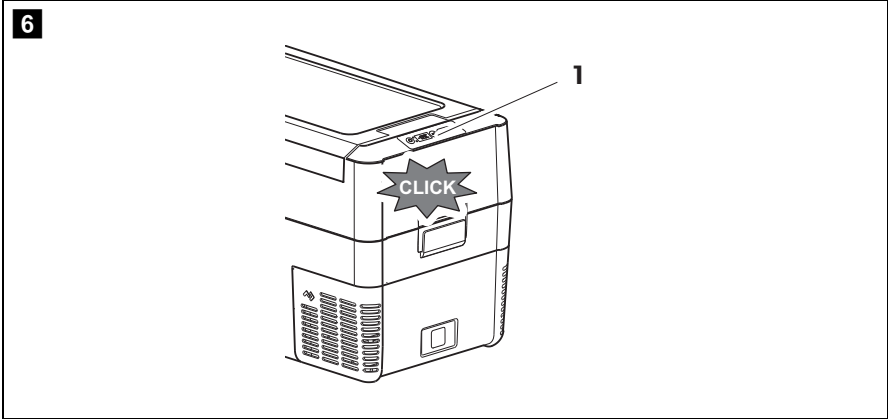
| | | |
|-----------|---|-----|
| FI | Siirrettävä kylmäsäilytyslaite Käyttöohje | 157 |
| RU | Мобильное охлаждающее устройство Инструкция по эксплуатации | 171 |
| PL | Przenośne urządzenie chłodnicze Instrukcja obsługi | 186 |
| SK | Mobilný chladiaci spotrebič Návod na obsluhu | 201 |
| CS | Mobilní chladičí spotřebič Návod k obsluze | 215 |
| HU | Mobil hűtőkészülék Használati utasítás | 229 |
| | جهاز التبريد المحمول دليل التشغيل | 243 |

AR

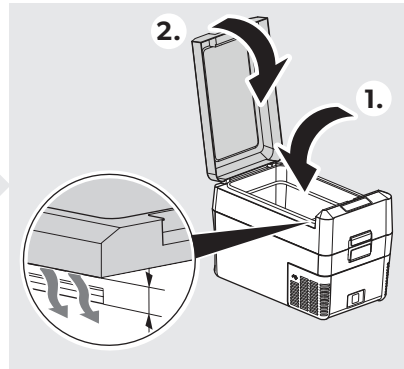
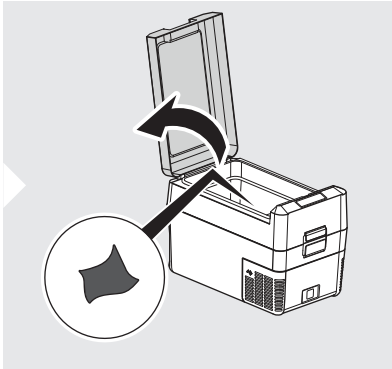
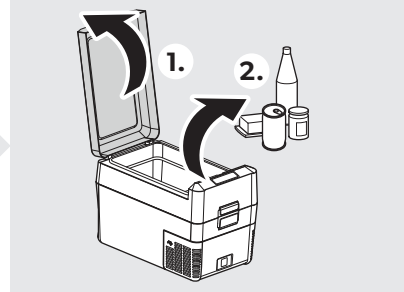
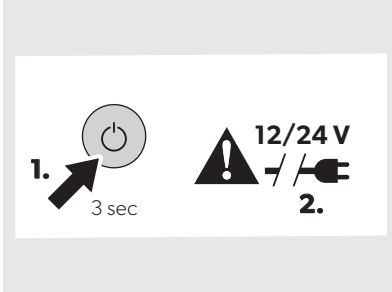
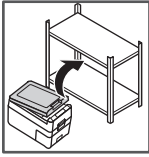
© 2022 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or be patent pending. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

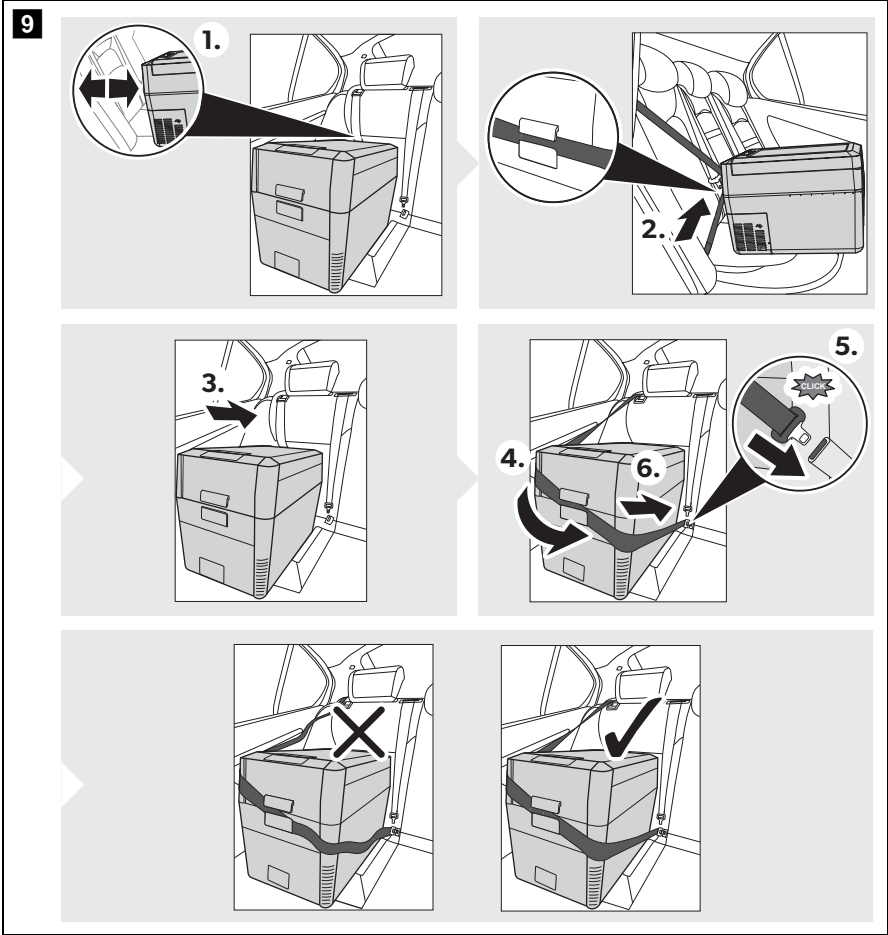


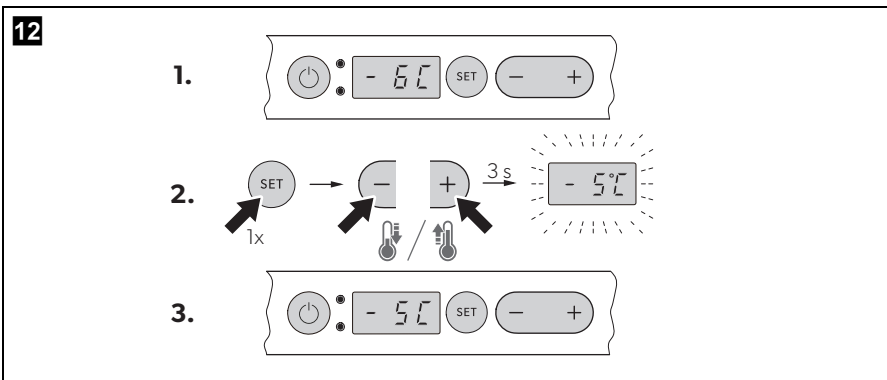
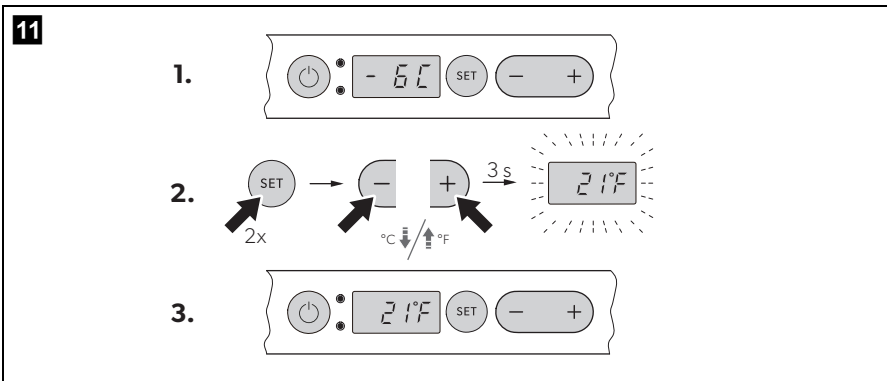
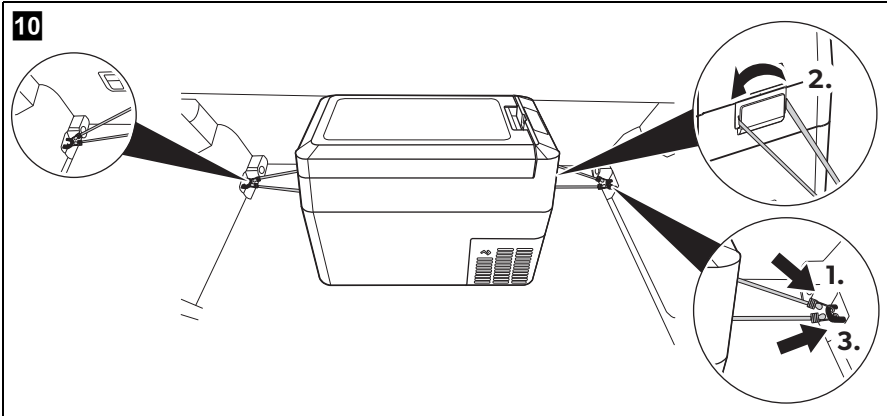




8





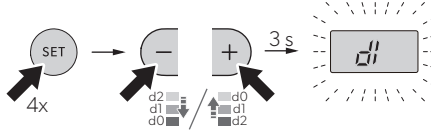


13

1.




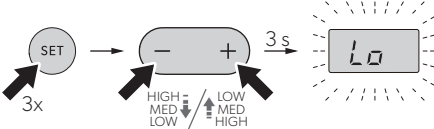

2.

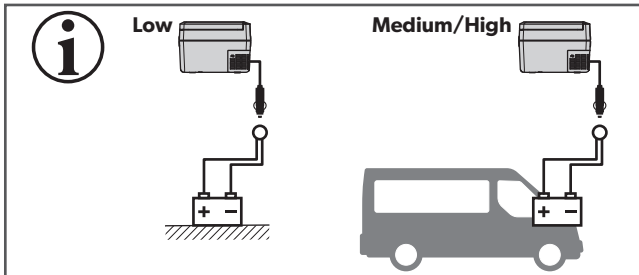








3.



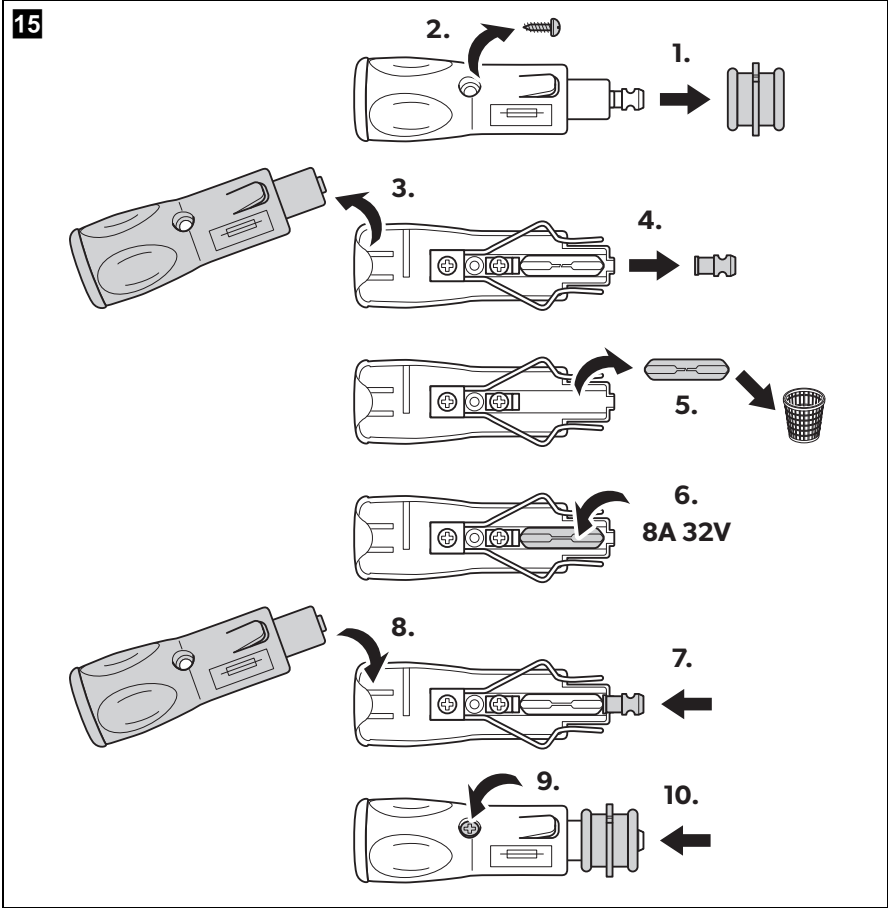
14

1. 
2. 
3. 



| | | Low | Medium | High |
|--|--|-------|--------|-------|
| 12V  | OFF  | 10.1V | 11.2V | 11.8V |
| | ON  | 11.4V | 12.2V | 12.6V |
| 24V  | OFF  | 21.5V | 24.1V | 24.6V |
| | ON  | 23.0V | 25.3V | 26.2V |

15



Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit dometic.com.

Table of contents

- 1 Explanation of symbols 12
- 2 Safety instructions 13
- 3 Scope of delivery 16
- 4 Intended use 16
- 5 Function description 17
- 6 Operation 18
- 7 Cleaning and maintenance 22
- 8 Troubleshooting 22
- 9 Warranty 23
- 10 Disposal 24
- 11 Technical data 24

1 Explanation of symbols



WARNING!
Safety instruction: Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.



CAUTION!
Safety instruction: Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.



NOTICE!
 Indicates a situation that, if not avoided, can result in property damage.

**NOTE**

Supplementary information for operating the product.

2 Safety instructions



DANGER! Failure to obey these warnings will result in death or serious injury.

Electrocution hazard

- Do not touch exposed cables with your bare hands.
- Before starting the device, ensure that the power supply line and the plug are dry.



WARNING! Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.

Electrocution hazard

- Do not operate the cooling device if it is visibly damaged.
- If this cooling device's power cable is damaged, it must be replaced to prevent safety hazards.
- This cooling device may only be repaired by qualified personnel. Improper repairs can lead to considerable hazards.
- Plug the device to sockets that ensure proper connection especially when the device needs to be earthed.

Fire hazard

- When positioning the device, ensure the supply cord is not trapped or damaged.
- Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the device.
- Keep the ventilation openings on the device housing or in installations free of obstructions.
- Do not use any mechanical objects or other means to speed up the defrosting process, unless they have been recommended by the manufacturer for this purpose.
- Do not damage the refrigerant circuit.

Health hazard

- This device can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the device in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the device.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children aged from 3 to 8 years are allowed to load and unload cooling devices.

Explosion hazard

- Do not store any explosive substances such as spray cans with a flammable propellant in the cooling device.



CAUTION! Failure to obey these cautions could result in minor or moderate injury.

Electrocution hazard

- Disconnect the cooling device from the power supply
 - before each cleaning and maintenance
 - after every use

Health hazard

To avoid contamination of food, please respect the following instructions:

- Please check if the cooling capacity of the device is suitable for storing the food or medicine you wish to cool.
- Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.
- Opening the cooling device for long periods can cause significant increase of the temperature in the compartments of the device.
- Clean regularly surfaces that can come in contact with food and accessible drainage systems.
- If the device is left empty for long periods:
 - Switch off the device.
 - Defrost the device.
 - Clean and dry the device.
 - Leave the lid open to prevent mold developing within the device.

**NOTICE! Damage hazard**

- Check that the voltage specification on the data plate corresponds to that of the energy supply.
- Only connect the cooling device to a DC power supply in the vehicle with the DC cable.
- Never pull the plug out of the socket by the cable.
- Disconnect the cooling device and other power consuming devices from the battery before connecting a quick charging device.
- Disconnect the cooling device or switch it off when you turn off the engine. Otherwise you may discharge the battery.
- The cooling device is not suitable for transporting caustic materials or materials containing solvents.
- The insulation of the cooling device contains flammable cyclopentane and requires special disposal procedures. Deliver the cooling device at the end of its life-cycle to an appropriate recycling center.
- Do not use electrical devices inside the cooling device unless they are recommended by the manufacturer for the purpose.
- Do not place the cooling device near naked flames or other heat sources (heaters, direct sunlight, gas ovens etc.).
- **Risk of overheating!**
Ensure at all times that there is a minimum of 50 mm ventilation on all four sides of the cooling device. Keep the ventilation area free of any objects that could restrict the air flow to the cooling components. Do not place the cooling device in closed compartments or areas with none or minimal air flow.
- Ensure that the ventilation openings are not covered.
- Do not fill the inner container with ice or fluids.
- Never immerse the cooling device in water.
- Protect the cooling device and cables against heat and moisture.
- The device shall not to be exposed to rain.

3 Scope of delivery

| Item in fig. 1, page 3 | Quantity | Description |
|------------------------|----------|------------------------------------|
| 1 | 1 | Mobile refrigerating appliance |
| 2 | 1 | Connection cable for DC connection |
| – | 1 | Operating manual |

4 Intended use

The mobile refrigerating appliance is suitable for cooling and deep-freezing food.

The mobile refrigerating appliance is also suitable for use on boats.

The mobile refrigerating appliance is designed to be operated from a DC power supply socket of a vehicle, boat or caravan.

The mobile refrigerating appliance is suitable for camping use.

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operating or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

5 Function description

The cooler can chill products, keep them cool as well as freeze them. A maintenance-free, CFC-free refrigerant circuit with compressor provides the cooling. The extra strong CFC-free insulation and powerful compressor ensure especially fast cooling.

The cooler is designed for mobile use.

The cooler can withstand a short-term inclination of 30°, for example on boats.


5.1 Scope of functions

- Three-level battery monitor to protect the vehicle battery switches off automatically at low battery voltage
- Display with temperature gauge in °C and °F
- Temperature setting: With two buttons in steps of 1 °C (2 °F)
- Display dimming function with 3 brightness levels
- Integrated handles
- Seat belt fixation

5.2 Operating and display elements

Connection socket (fig. **2**, page 3)

Operating panel (fig. **3**, page 3):

| Item | Description | Explanation |
|------|---|--|
| 1 | ON OFF | Switches the cooler on or off when the button is pressed for between one and two seconds |
| 2 | POWER  | Status indication |
| | | LED lights up green: Compressor is on |
| | | LED lights up orange: Compressor is off |
| | | LED flashes orange: Display switched off automatically due to low battery voltage |
| 3 | ERROR | LED flashes red: Device is switched on but not ready for operation |
| 4 | – | Display, shows the information |

| Item | Description | Explanation |
|------|-------------|--|
| 5 | SET | Selects the input mode – Temperature setting – Celsius or Fahrenheit display – Set battery monitor – Set brightness of display |
| 6 | DOWN – | Press once to decrease the value |
| 7 | UP + | Press once to increase the value |

6 Operation

6.1 Before initial use



NOTE

Before starting your new cooler for the first time, you should clean it inside and outside with a damp cloth for hygienic reasons (please also refer to the chapter “Cleaning and maintenance” on page 22).

6.2 Saving energy

- Choose a well ventilated location which is protected from direct sunlight.
- Allow warm food to cool down first before placing it in the cooling device to keep cool.
- Do not open the cooling device more often than necessary.
- Do not leave the cooling device open for longer than necessary.
- If the cooler has a basket: For optimal energy consumption, position the basket according to its position on delivery.
- On a regular basis, make sure the lid seal still fits properly.

6.3 Opening or removing the lid

- ▶ Proceed as shown (fig. **4**, page 4).

6.4 Connecting the cooler



WARNING!

- Connect the device with the supplied DC cable only.
- Do **not** modify the DC cable. Modifying the DC cable may cause safety risks.
- The DC cable must always be protected by 8 A fuse.



NOTICE! Danger of damaging the device

Disconnect the cooler and other consumer units from the battery before you connect the battery to a quick charging device. Overvoltage can damage the electronics of the device.

► Proceed as shown (fig. **5**, page 4).

6.5 Using the cooler



NOTICE! Danger of overheating

Ensure at all times that there is sufficient ventilation so that the heat that generated during operation can dissipate. Ensure that the ventilation slots are not covered. Make sure that the device is sufficiently far away from walls and other objects so that the air can circulate.



NOTICE! Danger from excessively low temperature

Ensure that the only those objects are placed in the cooler that are intended to be cooled at the selected temperature.

- Locking the cooler: fig. **6** 1, page 5
- Switching on the cooler: fig. **7**, page 5
- Switching off the cooler: fig. **8**, page 6

6.6 Fixing the cooler while transporting

When transporting the cooler in a vehicle, you can fix the device with the safety seat belt or with luggage tighteners so that it remains in its position.



WARNING!

Make sure that the cooler is fixed correctly. Otherwise it could be dislodged and cause severe injuries to passengers when a hard break occurs.

Fixing with the safety seat belt

- Proceed as shown (fig. **9**, page 7).

Fixing with luggage tighteners

- Proceed as shown (fig. **10**, page 8).

6.7 Selecting the temperature unit

- Proceed as shown (fig. **11**, page 8).

6.8 Setting the temperature

- Proceed as shown (fig. **12**, page 8).

6.9 Setting the display's brightness

- Proceed as shown (fig. **13**, page 9).



NOTE

- The factory setting of brightness of the display is d0 (default).
- If a fault occurs, the brightness automatically reverts to brightness d0 (default). After troubleshooting the set brightness is reactivated.

6.10 Using the battery monitor

If the cooler is operated when the vehicle ignition is switched off, the cooler switches off automatically as soon as the supply voltage falls below a set level. The cooler will switch back on once the battery has been recharged to the restart voltage level.



NOTICE! Danger of damage

When switched off by the battery monitor, the battery will no longer be fully charged. Avoid starting repeatedly or operating current consumers without longer charging phases. Ensure that the battery is recharged.

In "HIGH" mode, the battery monitor responds faster than at the levels "LOW" and "MED" (see the following table).

| Battery monitor mode | LOW | MED | HIGH |
|----------------------------|--------|--------|--------|
| Switch-off voltage at 12 V | 10.1 V | 11.4 V | 11.8 V |
| Restart voltage at 12 V | 11.1 V | 12.2 V | 12.6 V |

| Battery monitor mode | LOW | MED | HIGH |
|----------------------------|--------|--------|--------|
| Switch-off voltage at 24 V | 21.5 V | 24.1 V | 24.6 V |
| Restart voltage at 24 V | 23.0 V | 25.3 V | 26.2 V |

**NOTE**

When the cooler is supplied by the starter battery, select the battery monitor mode "HIGH". If the cooler is connected to a supply battery, the battery monitor mode "LOW" will suffice.

If you wish to operate the cooler from the AC mains, set the battery monitor to the "LOW" position.

Setting the battery monitor mode

- ▶ Proceed as shown (fig. **14**, page 10).

6.11 Defrosting the cooler

Humidity can form frost in the interior of the cooling device or on the vaporiser. This reduces the cooling capacity. Defrost the device in good time to avoid this.

**NOTICE! Danger of damaging the device**

Never use hard or pointed tools to remove ice or to loosen objects which have frozen in place.

To defrost the cooler, proceed as follows:

- ▶ Take out the contents of the cooling device.
- ▶ If necessary, place them in another cooling device to keep them cool.
- ▶ Switch off the device.
- ▶ Leave the cover open.
- ▶ Wipe off the defrosted water.

6.12 Replacing the plug fuse (12/24 V)

- ▶ Replace the defective fuse with a new fuse of the same type and rating.
- ▶ Proceed as shown (fig. **15**, page 11).



NOTE – Internal DC fuse

There is an additional DC fuse inside the device (Automotive standard blade fuse, 10 A). This fuse can only be replaced by an authorized repair center.

6.13 Replacing the light PCB



NOTICE! Damage hazard

The lamp can only be replaced by the manufacturer, a service agent or similarly qualified person to avoid hazard.

7 Cleaning and maintenance



NOTICE! Damage hazard

- Never clean the cooling device under running water or in dish water.
- Do not use abrasive cleaning agents or hard objects during cleaning as these can damage the cooling device.

- Occasionally clean the cooling device interior and exterior with a damp cloth.
- Make sure that the air inlet and outlet vents on the device are free of any dust and dirt, so that heat can be released and the device is not damaged.

8 Troubleshooting

| Fault | Possible cause | Suggested remedy |
|---|---|---|
| When operating from the DC power socket: Device does not function, LED does not glow. | No voltage is flowing from the DC power socket in your vehicle. | The ignition must be switched on in most vehicles to supply current to the DC power socket. |
| The device does not cool (plug is inserted, POWER LED is lit). | Defective compressor. | This can only be repaired by an authorized repair center. |

| Fault | Possible cause | Suggested remedy |
|---|--|--|
| The device does not cool (plug is inserted, ERROR LED flashes). | Battery voltage is too low. | Test the battery and charge it as needed. |
| When operating from the DC power socket: The ignition is on and the device is not working and the LED is not lit. Pull the plug out of the socket and make the following checks. | The DC socket is dirty. This results in a poor electrical contact. | If the plug of your cooler becomes very warm in the DC socket, either the socket must be cleaned or the plug has not been assembled correctly. |
| | The fuse of the 12/24 V plug has blown. | Replace the fuse in the 12 V plug, see chapter "Replacing the plug fuse (12/24 V)" on page 21. |
| | The vehicle fuse has blown. | Replace the vehicle's 12/24 V socket fuse (usually 15 A). Please refer to your vehicle's operating manual. |
| ERROR LED flashes for longer than 2 minutes, as follows: 3 flashes, pause, 3 flashes, pause, ... | Defective device. | This can only be repaired by an authorized repair center. |

9 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact your retailer or the manufacturer's branch in your country (see dometic.com/dealer).

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the product:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

Note that self-repair or non-professional repair can have safety consequences and might void the warranty.

10 Disposal

Recycling products with non-replaceable batteries, rechargeable batteries or light sources



- ▶ If the product contains any non-replaceable batteries, rechargeable batteries or light sources, you don't have to remove them before disposal.
- ▶ If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling center or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.
- ▶ The product can be disposed free of charge.




Recycling packaging material



- ▶ Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins whenever possible.

11 Technical data

| | CDF236 |
|-----------------------------------|------------------------|
| Total volume: | 31 l |
| Voltage: | 12/24 V $\overline{=}$ |
| Rated current | |
| 12 V $\overline{=}$: | 7.0 A |
| 24 V $\overline{=}$: | 3.5 A |
| Power input | 40 W |
| Cooling capacity: | -15 °C to +10 °C |
| Climate class: | N |
| Intended ambient temperature use: | +16 °C to +32 °C |
| Refrigerant quantity: | 42 g |
| CO ₂ equivalent: | 0.060 t |
| Global warming potential (GWP): | 1430 |
| Dimensions (W x H x D) in mm: | 564 x 340 x 398 |

| | |
|-------------|---|
| | CDF236 |
| Weight: | 10.5 kg |
| Conformity: |  |

**NOTE**

At ambient temperatures above 32 °C (90 °F) the minimum temperature cannot be achieved.

The refrigerant circuit contains R134a.

This product contains fluorinated greenhouse gases.

The cooling unit is hermetically sealed.

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter dometic.com.

Inhaltsverzeichnis

| | | |
|----|---------------------------------------|----|
| 1 | Erläuterung der Symbole | 26 |
| 2 | Sicherheitshinweise | 27 |
| 3 | Lieferumfang | 30 |
| 4 | Bestimmungsgemäßer Gebrauch | 30 |
| 5 | Funktionsbeschreibung | 31 |
| 6 | Betrieb | 32 |
| 7 | Reinigung und Pflege | 37 |
| 8 | Störungsbeseitigung | 37 |
| 9 | Garantie | 38 |
| 10 | Entsorgung | 39 |
| 11 | Technische Daten | 39 |

1 Erläuterung der Symbole



WARNUNG!

Sicherheitshinweis: Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



VORSICHT!

Sicherheitshinweis: Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zu geringer oder mittelschwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.

**ACHTUNG!**

Kennzeichnet eine Situation, die zu Sachschäden führen kann, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.

**HINWEIS**

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

2 Sicherheitshinweise



GEFAHR! Nichtbeachtung dieser Warnungen führt zum Tod oder schwerer Verletzung.

Gefahr durch Stromschlag

- Fassen Sie nie mit bloßen Händen an blanke Leitungen.
- Achten Sie vor der Inbetriebnahme darauf, dass Zuleitung und Stecker trocken sind.



WARNUNG! Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schwerer Verletzung führen.

Gefahr durch Stromschlag

- Wenn das Kühlgerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.
- Wenn das Netzkabel dieses Kühlgeräts beschädigt ist, muss es zur Vermeidung von Sicherheitsrisiken ausgetauscht werden.
- Reparaturen an diesem Kühlgerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, die einen geeigneten Anschluss sicherstellt, insbesondere wenn das Gerät geerdet werden muss.

Brandgefahr

- Achten Sie beim Aufstellen des Geräts darauf, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder beschädigt wird.
- Platzieren Sie keine Steckdosenleisten oder tragbare Stromversorgungen hinter dem Gerät.
- Halten Sie die Lüftungsöffnungen am Gerätegehäuse oder in Einbaukonstruktionen frei von Hindernissen.

- Benutzen Sie keine mechanischen Gegenstände oder anderen Mittel, um den Abtauprozess zu beschleunigen, außer wenn sie vom Hersteller dafür empfohlen werden.
- Beschädigen Sie nicht den Kältekreislauf.

Gesundheitsgefahr

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn diese Personen beaufsichtigt werden oder im sicheren Gebrauch des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch unbeaufsichtigte Kinder durchgeführt werden.
- Kinder von 3 bis 8 Jahren dürfen Kühlgeräte be- und entladen.

Explosionsgefahr

- Lagern Sie keine explosionsfähigen Stoffe, wie z. B. Sprühdosen mit brennbarem Treibgas, im Kühlgerät.



VORSICHT! Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu leichten bis mittelschweren Verletzungen führen.

Gefahr durch Stromschlag

- Trennen Sie das Kühlgerät von der Spannungsversorgung:
 - vor jeder Reinigung und Pflege
 - nach jedem Gebrauch

Gesundheitsgefahr

Bitte befolgen Sie folgende Hinweise, um eine Verunreinigung von Lebensmitteln zu vermeiden:

- Prüfen Sie bitte, ob die Kühlleistung des Geräts den Anforderungen der Lebensmittel oder Medikamente entspricht, die Sie kühlen möchten.
- Lebensmittel dürfen nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern gelagert werden.
- Ein längeres Öffnen des Kühlgeräts kann zu einem erheblichen Anstieg der Temperatur in den Fächern des Geräts führen.
- Reinigen Sie regelmäßig Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen können, sowie zugängliche Ablaufsysteme.

- Wenn das Gerät über längere Zeiträume leer bleibt:
 - Schalten Sie das Gerät aus.
 - Tauen Sie das Gerät ab.
 - Reinigen und trocknen Sie das Gerät.
 - Lassen Sie den Deckel offenstehen, um Schimmelbildung im Gerät zu verhindern.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- Prüfen Sie, ob die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Energieversorgung übereinstimmt.
- Verwenden Sie für den Anschluss des Kühlgeräts im Fahrzeug ausschließlich das Gleichstromkabel.
- Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus der Steckdose.
- Klemmen Sie das Kühlgerät und andere Verbraucher von der Fahrzeugbatterie ab, bevor Sie ein Schnellladegerät anschließen.
- Trennen Sie die Verbindung oder schalten Sie das Kühlgerät aus, wenn Sie den Motor ausschalten. Anderenfalls kann die Fahrzeugbatterie entladen werden.
- Das Kühlgerät ist für den Transport ätzender oder lösungsmittelhaltiger Stoffe nicht geeignet.
- Die Isolierung des Kühlgeräts enthält brennbares Cyclopentan und erfordert ein besonderes Entsorgungsverfahren. Entsorgen Sie das Kühlgerät am Ende seiner Nutzungsdauer in einem entsprechenden Recyclingcenter.
- Benutzen Sie keine elektrischen Geräte innerhalb des Kühlgerätes, außer wenn diese Geräte vom Hersteller dafür empfohlen werden.
- Stellen Sie das Kühlgerät nicht in der Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen (Heizung, direkte Sonneneinstrahlung, Gasöfen usw.) auf.
- **Überhitzungsgefahr!**
Sorgen Sie dafür, dass an allen vier Seiten des Geräts jederzeit ein Belüftungsabstand von mindestens 50 mm eingehalten wird. Halten Sie den Belüftungsbereich frei von jeglichen Gegenständen, die den Luftstrom zum Kühlaggregat behindern könnten.
Stellen Sie das Kühlgerät nicht in geschlossene Fächer oder in Bereiche ohne oder mit nur geringer Belüftung.
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsöffnungen nicht abgedeckt werden.
- Füllen Sie keine Flüssigkeiten oder Eis in den Innenbehälter.

- Tauchen Sie das Kühlgerät nie in Wasser.
- Schützen Sie das Kühlgerät und die Kabel vor Hitze und Nässe.
- Das Gerät darf keinem Regen ausgesetzt werden.

3 Lieferumfang

| Pos. in Abb. 1 , Seite 3 | Anzahl | Beschreibung |
|---------------------------------|--------|--|
| 1 | 1 | Tragbares Kühlgerät |
| 2 | 1 | Anschlusskabel für Gleichstrom-Anschluss |
| - | 1 | Bedienungsanleitung |

4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das mobile Kühlgerät ist sowohl zum Kühlen als auch zum Tiefkühlen von Lebensmitteln geeignet.

Es ist ebenfalls für den Betrieb auf Booten geeignet.

Das mobile Kühlgerät ist für den Betrieb an einer Gleichstromsteckdose eines Fahrzeugs, Boots oder Wohnmobils ausgelegt.

Das mobile Kühlgerät ist auch für Camping-Zwecke geeignet.

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Unsachgemäße Montage oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers

- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

5 Funktionsbeschreibung

Die Kühlbox kann Waren abkühlen und kühl halten sowie tiefkühlen. Die Kühlung erfolgt durch einen wartungsfreien, FCKW-freien Kühlkreislauf mit Kompressor. Die extrastarke FCKW-freie Isolierung und der leistungsstarke Kompressor gewährleisten eine besonders schnelle Kühlung.

Die Kühlbox ist für den mobilen Einsatz ausgelegt.

Die Kühlbox kann einer kurzzeitigen Krängung von 30° ausgesetzt werden, z. B. beim Einsatz auf Booten.

5.1 Funktionsumfang


- Dreistufiger Batteriewächter zum Schutz der Fahrzeugbatterie, der das Gerät bei niedriger Batteriespannung automatisch abschaltet
- Display mit Temperaturanzeige in °C und °F
- Temperatureinstellung: Mit zwei Tasten in Schritten von 1 °C (2 °F)
- Displayhelligkeitsregelung mit 3 Helligkeitsstufen
- Integrierte Griffe
- Sicherheitsgurtarretierung

5.2 Bedien- und Anzeigeelemente

Anschlussbuchse (Abb. **2**, Seite 3)

Bedienfeld (Abb. **3**, Seite 3):

| Position | Beschreibung | Erläuterung |
|----------|--------------|---|
| 1 | ON OFF | Schaltet die Kühlbox ein oder aus, wenn die Taste ein bis zwei Sekunden gedrückt wird |

| Position | Beschreibung | Erläuterung | |
|----------|---|--|---|
| 2 | BETRIEB „  “ | Betriebsanzeige | |
| | | LED leuchtet grün: | Kompressor ist an |
| | | LED leuchtet orange: | Kompressor ist aus |
| | | LED blinkt orange: | Display aufgrund niedriger Batteriespannung automatisch ausgeschaltet |
| 3 | ERROR | LED blinkt rot: Gerät ist eingeschaltet, jedoch nicht betriebsbereit | |
| 4 | – | Display, zeigt die Werte an | |
| 5 | SET | Wählt den Eingabemodus – Temperatureinstellung – Anzeige Celsius oder Fahrenheit – Einstellung Batteriewächter – Einstellung Displayhelligkeit | |
| 6 | MINUS – | Einmal drücken, um den Wert zu verringern | |
| 7 | PLUS + | Einmal drücken, um den Wert zu erhöhen | |

6 Betrieb

6.1 Vor dem ersten Gebrauch



HINWEIS

Bevor Sie das neue Kühlgerät in Betrieb nehmen, sollten Sie es aus hygienischen Gründen innen und außen mit einem feuchten Tuch reinigen (siehe auch Kapitel „Reinigung und Pflege“ auf Seite 37).

6.2 Energie sparen

- Wählen Sie einen gut belüfteten und vor Sonneneinstrahlung geschützten Stellplatz.
- Lassen Sie warme Speisen erst abkühlen, bevor Sie sie im Gerät kühl halten.
- Öffnen Sie den Kühlschrank nicht häufiger als nötig.
- Lassen Sie den Kühlschrank nicht länger offen stehen als nötig.

- Wenn das Gerät über einen Korb verfügt: Um einen optimalen Energieverbrauch zu erreichen, positionieren Sie den Korb auf die gleiche Weise wie bei der Auslieferung.
- Prüfen Sie in regelmäßigen Abständen, ob die Dichtung des Deckels noch richtig sitzt.

6.3 Deckel öffnen oder abnehmen

- ▶ Gehen Sie vor wie dargestellt (Abb. **4**, Seite 4).

6.4 Kühlgerät anschließen



WARNUNG!

- Schließen Sie das Gerät ausschließlich mithilfe des mitgelieferten Gleichstromkabels an.
- Modifizieren Sie das Gleichstromkabel **nicht**. Ein Modifizieren des Gleichstromkabels kann zu Sicherheitsrisiken führen.
- Das Gleichstromkabel muss stets durch eine 8-A-Sicherung gesichert sein.



ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden

Klemmen Sie die Kühlbox und andere Verbraucher von der Batterie ab, bevor Sie die Batterie mit einem Schnellladegerät aufladen. Überspannungen können die Elektronik der Geräte beschädigen.

- ▶ Gehen Sie vor wie dargestellt (Abb. **5**, Seite 4).

6.5 Kühlbox verwenden



ACHTUNG! Überhitzungsgefahr

Stellen Sie jederzeit eine ausreichende Belüftung sicher, sodass die beim Betrieb entstehende Wärme abgeführt werden kann. Stellen Sie sicher, dass die Lüftungsschlitze nicht abgedeckt sind. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät in ausreichendem Abstand zu Wänden oder Gegenständen steht, sodass die Luft zirkulieren kann.



ACHTUNG! Gefahr durch zu niedrige Temperatur

Achten Sie darauf, dass sich nur Gegenstände bzw. Waren in dem Kühlgerät befinden, die auf die gewählte Temperatur gekühlt werden dürfen.

- Kühlbox verriegeln: Abb. **6** 1, Seite 5
- Kühlbox einschalten: Abb. **7**, Seite 5
- Kühlbox ausschalten: Abb. **8**, Seite 6

6.6 Kühlbox während des Transports arretieren

Während des Transports der Kühlbox in einem Fahrzeug können Sie das Gerät mit einem Sicherheitsgurt oder mit Gepäckspannern so arretieren, dass sie nicht verrutscht.



WARNUNG!

Stellen Sie sicher, dass die Kühlbox richtig arretiert ist. Ansonsten kann sie sich lösen und bei starkem Bremsen Fahrzeuginsassen schwer verletzen.

Mithilfe des Sicherheitsgurts arretieren

- ▶ Gehen Sie vor wie dargestellt (Abb. **9**, Seite 7).

Mithilfe von Gepäckspannern arretieren

- ▶ Gehen Sie vor wie dargestellt (Abb. **10**, Seite 8).

6.7 Temperatureinheit wählen

- ▶ Gehen Sie vor wie dargestellt (Abb. **11**, Seite 8).

6.8 Einstellen der Temperatur

- ▶ Gehen Sie vor wie dargestellt (Abb. **12**, Seite 8).

6.9 Displayhelligkeit einstellen

- ▶ Gehen Sie vor wie dargestellt (Abb. **13**, Seite 9).



HINWEIS

- Die werkseitige Standardeinstellung des Displays ist d0 (Standard).
- Bei Auftreten einer Störung wird die Helligkeit automatisch auf den Wert d0 (Standard) zurückgestellt. Nach der Störungsbeseitigung wird die eingestellte Helligkeit wieder aktiviert.

6.10 Batteriewächter verwenden

Wird die Kühlbox bei ausgeschalteter Zündung im Fahrzeug betrieben, schaltet sich die Kühlbox selbstständig ab, sobald die Versorgungsspannung unter einen einstellbaren Wert abfällt. Die Kühlbox schaltet sich wieder ein, sobald durch Aufladung der Batterie die Wiedereinschaltspannung erreicht wird.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

Die Batterie ist bei Abschalten durch den Batteriewächter nicht mehr vollständig aufgeladen. Vermeiden Sie daher mehrmaliges Starten oder den Betrieb von Stromverbrauchern ohne längere Aufladephasen. Sorgen Sie dafür, dass die Batterie wieder aufgeladen wird.

Im Modus „HIGH“ spricht der Batteriewächter schneller an als in den Stufen „LOW“ und „MED“ (siehe folgende Tabelle).

| Batteriewächter-Modus | LOW | MED | HIGH |
|----------------------------------|--------|--------|--------|
| Ausschaltspannung bei 12 V | 10,1 V | 11,4 V | 11,8 V |
| Wiedereinschaltspannung bei 12 V | 11,1 V | 12,2 V | 12,6 V |
| Ausschaltspannung bei 24 V | 21,5 V | 24,1 V | 24,6 V |
| Wiedereinschaltspannung bei 24 V | 23,0 V | 25,3 V | 26,2 V |



HINWEIS

Wenn die Kühlbox von der Starterbatterie versorgt wird, wählen Sie den Batteriewächter-Modus „HIGH“. Wenn die Kühlbox an eine Versorgungsbatterie angeschlossen ist, ist der Batteriewächter-Modus „LOW“ ausreichend.

Wenn Sie die Kühlbox am Wechselstromnetz betreiben wollen, stellen Sie den Batteriewächter auf die Position „LOW“.

Batteriewächtermodus einstellen

- Gehen Sie vor wie dargestellt (Abb. **14**, Seite 10).

6.11 Kühlbox abtauen

Luftfeuchtigkeit kann sich im Innenraum des Kühlgerätes oder am Verdampfer als Reif niederschlagen, der die Kühlleistung verringert. Tauen Sie das Gerät rechtzeitig ab.

**ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden**

Verwenden Sie nie harte oder spitze Werkzeuge zum Entfernen von Eisschichten oder zum Lösen festgefrorener Gegenstände.

Gehen Sie wie folgt vor, um die Kühlbox abzutauen:

- ▶ Entfernen Sie alle Gegenstände aus dem Kühlgerät.
- ▶ Lagern Sie sie ggf. in einem anderen Kühlgerät, damit sie kalt bleiben.
- ▶ Schalten Sie das Gerät aus.
- ▶ Lassen Sie die Abdeckung geöffnet.
- ▶ Wischen Sie das Tauwasser auf.

6.12 Steckersicherung (12/24 V) austauschen

- ▶ Tauschen Sie die defekte Sicherung gegen eine neue Sicherung desselben Typs mit demselben Wert aus.
- ▶ Gehen Sie vor wie dargestellt (Abb. **15**, Seite 11).

**HINWEIS – Interne Gleichstromsicherung**

Im Gerät ist eine zusätzliche Gleichstromsicherung vorhanden (Flachstecksicherung, 10 A, gemäß Automobilstandard). Diese Sicherung darf nur durch einen zugelassenen Kundendienstbetrieb ausgetauscht werden.

6.13 Lichtleiterplatte wechseln

**ACHTUNG! Beschädigungsgefahr**

Die Lampe darf nur durch den Hersteller, einen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

7 Reinigung und Pflege



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- Reinigen Sie das Kühlgerät niemals unter fließendem Wasser oder in Spülwasser.
- Verwenden Sie zum Reinigen keine scharfen Reinigungsmittel oder harten Gegenstände, da diese das Kühlgerät beschädigen können.

- Reinigen Sie das Kühlgerät innen und außen gelegentlich mit einem feuchten Tuch.
- Stellen Sie sicher, dass die Be- und Entlüftungsöffnungen des Geräts frei von Staub und Verunreinigungen sind, damit die beim Betrieb entstehende Wärme abgeführt werden kann und das Gerät keinen Schaden nimmt.

8 Störungsbeseitigung

| Störung | Mögliche Ursache | Lösungsvorschlag |
|--|--|--|
| Beim Betrieb an der Gleichstromsteckdose: Das Gerät funktioniert nicht, LED leuchtet nicht. | An der Gleichstromsteckdose im Fahrzeug liegt keine Spannung an. | In den meisten Fahrzeugen muss der Zündschalter eingeschaltet sein, damit die Gleichstromsteckdose Spannung hat. |
| Das Gerät kühlt nicht (Stecker ist eingesteckt, LED „POWER“ leuchtet). | Kompressor defekt. | Die Reparatur kann nur von einem zugelassenen Kundendienstbetrieb durchgeführt werden. |
| Das Gerät kühlt nicht (Stecker ist eingesteckt, LED „ERROR“ blinkt). | Batteriespannung nicht ausreichend. | Prüfen Sie die Batterie und laden Sie sie gegebenenfalls. |

| Störung | Mögliche Ursache | Lösungsvorschlag |
|--|---|---|
| Beim Betrieb an der Gleichstromsteckdose: Die Zündung ist eingeschaltet, das Gerät funktioniert nicht und die LED leuchtet nicht. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und nehmen Sie folgende Prüfungen vor: | Die Fassung der Gleichstromsteckdose ist verschmutzt. Das hat einen schlechten elektrischen Kontakt zur Folge. Die Sicherung des 12/24-V-Steckers ist durchgebrannt. | Wenn der Stecker in der Gleichstromsteckdose sehr warm wird, muss entweder die Fassung gereinigt werden, oder der Stecker ist möglicherweise nicht richtig zusammengebaut. Ersetzen Sie die Sicherung im 12-V-Stecker (siehe Kapitel „Steckersicherung (12/24 V) austauschen“ auf Seite 36). |
| | Die Fahrzeug-Sicherung ist durchgebrannt. | Ersetzen Sie die Fahrzeug-Sicherung der 12/24-V-Steckdose (üblicherweise 15 A). Beachten Sie dazu die Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs. |
| LED „ERROR“ blinkt länger als 2 min wie folgt: 3x blinken, Pause, 3x blinken, Pause ... | Gerät defekt. | Die Reparatur kann nur von einem zugelassenen Kundendienstbetrieb durchgeführt werden. |

9 Garantie

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe dometic.com/dealer).

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Gewährleistungsantrag folgende Unterlagen mit dem Produkt ein:

- Eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- Einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

Bitte beachten Sie, dass eigenständig oder nicht fachgerecht durchgeführte Reparaturen die Sicherheit gefährden und zum Erlöschen der Garantie führen können.

10 Entsorgung

Recycling von Produkten mit nicht auswechselbaren Batterien, wiederaufladbaren Batterien oder Leuchtmitteln



- Wenn das Produkt nicht auswechselbare Batterien, wiederaufladbare Batterien oder Leuchtmittel enthält, brauchen Sie diese vor der Entsorgung nicht zu entfernen.



- Wenn Sie das Gerät endgültig entsorgen möchten, informieren Sie sich bitte bei Ihrem Wertstoffhof vor Ort oder bei Ihrem Fachhändler, wie dies gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften zu tun ist.
- Das Produkt kann kostenlos entsorgt werden.


Recycling von Verpackungsmaterial



- Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.

11 Technische Daten

| | CDF236 |
|--|------------------------|
| Gesamtinhalt: | 31 l |
| Spannung: | 12/24 V $\overline{=}$ |
| Nennstrom | |
| 12 V $\overline{=}$: | 7,0 A |
| 24 V $\overline{=}$: | 3,5 A |
| Leistungsaufnahme | 40 W |
| Kühlleistung: | -15 °C bis +10 °C |
| Klimaklasse: | N |
| Bestimmungsgemäßer Gebrauch bei Umgebungstemperatur: | +16 °C bis +32 °C |
| Kältemittelmenge: | 42 g |
| CO ₂ -Äquivalent: | 0,060 t |
| Treibhauspotential (GWP): | 1430 |
| Abmessungen (B x H x T) in mm: | 564 x 340 x 398 |

| | |
|------------------------|---|
| | CDF236 |
| Gewicht: | 10,5 kg |
| Konformitätserklärung: |  |



HINWEIS

Bei Umgebungstemperaturen über 32 °C (90 °F) kann die Mindesttemperatur nicht erreicht werden.

Der Kühlkreislauf enthält R134a.

Dieses Produkt enthält fluorierte Treibhausgase.

Das Kühlaggregat ist hermetisch verschlossen.

Veillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, veuillez consulter le site domestic.com.

Sommaire

| | | |
|----|---|----|
| 1 | Signification des symboles | 41 |
| 2 | Consignes de sécurité | 42 |
| 3 | Contenu de la livraison | 45 |
| 4 | Usage conforme | 45 |
| 5 | Description du fonctionnement | 46 |
| 6 | Utilisation | 47 |
| 7 | Nettoyage et maintenance | 51 |
| 8 | Dépannage | 52 |
| 9 | Garantie | 53 |
| 10 | Mise au rebut | 54 |
| 11 | Caractéristiques techniques | 54 |

1 Signification des symboles



AVERTISSEMENT !

Consignes de sécurité : indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.



ATTENTION !

Consignes de sécurité : indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.

**AVIS !**

indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.

**REMARQUE**

Informations complémentaires sur l'utilisation de ce produit.

2 Consignes de sécurité



DANGER ! Le non-respect de cette mise en garde entraînera des blessures graves, voire mortelles.

Risque d'électrocution

- Ne touchez jamais les câbles dénudés à mains nues.
- Avant de mettre l'appareil en service, assurez-vous que la ligne d'alimentation électrique et le connecteur sont secs.



AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Risque d'électrocution

- Si le dispositif de réfrigération présente des dégâts visibles, ne le mettez pas en service.
- Si le câble d'alimentation de ce dispositif de refroidissement est endommagé, il doit être remplacé pour éviter tout danger.
- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur le dispositif de réfrigération. Des réparations inadéquates peuvent engendrer des risques considérables.
- Branchez l'appareil sur des prises permettant un raccordement approprié, en particulier lorsque l'appareil doit être relié à la terre.

Risque d'incendie

- Veillez à ne pas coincer ni endommager le cordon d'alimentation lors de la mise en place de l'appareil.
- Ne placez pas de multiprises portables ou de blocs d'alimentation portables à l'arrière de l'appareil.
- Dégagez les ouvertures d'aération sur le bâti de l'appareil ou dans les éléments encastrés.
- N'exploitez aucun objet mécanique ou tout autre moyen pour accélérer le processus de dégivrage, sauf si le fabricant le recommande.

- N'endommagez pas le circuit frigorifique.

Risque pour la santé

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils sont sous surveillance ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques impliqués.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les enfants âgés de 3 à 8 ans peuvent charger et décharger les appareils de réfrigération.

Risque d'explosion

- Ne stockez aucune substance explosive comme p. ex. des aérosols contenant un agent propulseur inflammable dans le dispositif de réfrigération.



ATTENTION ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.

Risque d'électrocution

- Coupez l'alimentation en courant du dispositif de réfrigération
 - avant tout nettoyage et entretien
 - après chaque utilisation

Risque pour la santé

Pour éviter la contamination des aliments, veuillez respecter les instructions suivantes :

- Veuillez vérifier si la puissance frigorifique de l'appareil correspond à la température de conservation recommandée pour les aliments ou les médicaments que vous souhaitez conserver au frais.
- Les aliments doivent être conservés dans leur emballage d'origine ou dans des récipients appropriés.
- Une ouverture prolongée de l'appareil de réfrigération peut entraîner une augmentation significative de la température dans les compartiments de l'appareil.
- Nettoyez régulièrement les surfaces qui entrent en contact avec les aliments, ainsi que les systèmes de drainage accessibles.

- Si l'appareil est laissé vide pendant une longue période :
 - Éteignez l'appareil.
 - Dégivrez l'appareil.
 - Nettoyez et séchez l'appareil.
 - Laissez le couvercle ouvert pour éviter que des moisissures ne se développent dans l'appareil.



AVIS ! Risque d'endommagement

- Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à l'alimentation électrique dont vous disposez.
- Branchez uniquement l'appareil de réfrigération à l'alimentation CC du véhicule à l'aide du câble de raccordement CC.
- Ne tirez jamais sur le câble de raccordement pour sortir la fiche de la prise.
- débranchez de la batterie du véhicule le dispositif de réfrigération et les autres consommateurs d'énergie avant de raccorder un chargeur rapide.
- débranchez ou éteignez le dispositif de réfrigération lorsque vous éteignez le moteur. Dans le cas contraire, il se pourrait que la batterie se décharge.
- L'appareil de réfrigération n'est pas adapté pour le transport des matières caustiques ou contenant des solvants.
- L'isolation du dispositif de réfrigération contient des gaz inflammables et nécessite des procédures d'élimination spéciales. À la fin de son cycle de vie, remettez le dispositif de réfrigération à un centre de recyclage approprié.
- N'exploitez pas d'appareils électriques dans le réfrigérateur, sauf s'ils sont recommandés par le fabricant pour cet usage.
- Ne montez pas le dispositif de réfrigération près de flammes nues ou d'autres sources de chaleur (chauffage, fours à gaz, etc.).
- **Risque de surchauffe !**

En toutes circonstances, maintenir une zone de ventilation de 50 mm minimum autour du dispositif de réfrigération. Cette zone de ventilation doit rester libre de tout objet susceptible de réduire le flux d'air acheminé vers les composants réfrigérants.

Ne placez pas le dispositif de réfrigération dans des zones ou à l'intérieur de boîtiers clos dans lesquels l'air ne peut circuler pas ou trop peu.
- Assurez-vous que les ouvertures d'aération ne sont pas recouvertes.
- Ne remplissez pas le bac intérieur de substances liquides ou de glace.

- Ne plongez jamais le dispositif de réfrigération dans l'eau.
- Tenez le dispositif de réfrigération et les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité.
- L'appareil ne doit pas être exposé à la pluie.

3 Contenu de la livraison

| Élément dans fig. 1, page 3 | Quantité | Description |
|-----------------------------|----------|--|
| 1 | 1 | Appareil de réfrigération mobile |
| 2 | 1 | Câble de raccordement au courant continu |
| - | 1 | Manuel d'utilisation |

4 Usage conforme

L'appareil de réfrigération mobile est adapté au refroidissement et à la congélation des aliments.

L'appareil de réfrigération mobile peut également être utilisé sur des bateaux.

L'appareil de réfrigération mobile est conçu pour fonctionner sur une prise d'alimentation CC des véhicules, bateaux ou camping-cars.

L'appareil de réfrigération mobile peut être utilisé pour le camping.

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- des modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant ;

- des usages différents de ceux décrits dans le manuel.

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

5 Description du fonctionnement

L'appareil de réfrigération permet de réfrigérer, de tenir au frais ou de congeler des produits. La réfrigération est assurée par un circuit de refroidissement à compresseur sans CFC qui ne nécessite aucune maintenance. L'isolation sans CFC extra forte et le puissant compresseur assurent un refroidissement particulièrement rapide.

La glacière convient pour une utilisation mobile.

La glacière supporte pendant une courte durée d'être inclinée à 30 °, par exemple sur les bateaux.

5.1 Étendue des fonctions


- Le protecteur de batterie à trois niveaux pour protéger la batterie du véhicule s'éteint automatiquement si la tension de la batterie est faible
- Écran avec affichage de la température en °C et °F
- Réglage de la température : Avec deux touches par pas de 1 °C (et de 2 °F)
- Écran avec fonction de tamisage à 3 niveaux de luminosité
- Poignées intégrées
- Fixation avec la ceinture de sécurité

5.2 Éléments de commande et d'affichage

Douille de raccordement (fig. **2**, page 3)

Panneau de commande (fig. **3**, page 3) :

| Élé- ment | Description | Explication |
|--------------|-------------|---|
| 1 | ON OFF | Permet de mettre en marche ou d'arrêter la glacière en appuyant une à deux secondes sur la touche |

| Élé- ment | Description | Explication |
|--------------|---|--|
| 2 | POWER «  » | Indication d'état |
| | | La LED s'allume en vert : Le compresseur est en marche |
| | | La LED s'allume en orange : Le compresseur est arrêté |
| | | La LED clignote en orange : Affichage éteint automatiquement en raison de la faible tension de la batterie |
| 3 | ERROR | La LED clignote en rouge : L'appareil est allumé mais n'est pas prêt à fonctionner |
| 4 | – | Écran, affiche les valeurs |
| 5 | SET | Sélection du mode de saisie – Réglage de la température – Affichage en Celsius ou Fahrenheit – Réglage du protecteur de batterie – Réglage de la luminosité de l'écran |
| 6 | DOWN – | Une pression sur cette touche diminue la valeur de saisie |
| 7 | UP + | Une pression sur cette touche augmente la valeur de saisie |

6 Utilisation

6.1 Avant la première utilisation



REMARQUE

Avant de mettre en service votre nouvelle glacière, vous devez, pour des raisons d'hygiène, la nettoyer à l'intérieur et à l'extérieur à l'aide d'un tissu humide (voir aussi chapitre « Nettoyage et maintenance », page 51).

6.2 Économie d'énergie

- Choisissez un emplacement bien aéré et à l'abri du soleil.
- Laissez refroidir les aliments chauds avant de les placer dans l'appareil de réfrigération.
- N'ouvrez pas le dispositif de réfrigération plus souvent que nécessaire.
- Ne laissez pas l'appareil de réfrigération ouvert plus longtemps que nécessaire.

- Si la glacière est équipée d'un bac : Pour une consommation d'énergie optimale, positionnez le bac conformément à sa position à la livraison.
- Vérifiez régulièrement que le joint de la porte est correctement positionné.

6.3 Ouverture ou retrait du couvercle

- Procédez comme indiqué (fig. **4**, page 4).

6.4 Raccordement de la glacière



AVERTISSEMENT !

- Raccordez l'appareil avec le câble CC fourni uniquement.
- **Ne pas** modifier le câble CC. Toute modification du câble CC peut entraîner des risques pour la sécurité.
- Le câble CC doit toujours être protégé par un fusible 8 A.



AVIS ! Risque de dommages matériels

Débranchez la glacière et les autres consommateurs d'énergie de la batterie avant de recharger la batterie avec un chargeur rapide. Les surtensions peuvent endommager l'électronique des appareils.

- Procédez comme indiqué (fig. **5**, page 4).

6.5 Utilisation de la glacière



AVIS ! Risque de surchauffe

Garantissez en permanence une ventilation suffisante pour que la chaleur générée pendant le fonctionnement puisse se dissiper. Assurez-vous que les fentes d'aération ne sont pas recouvertes. Veillez à ce que l'appareil se trouve à une distance suffisante des murs ou des objets, de sorte que l'air puisse circuler.



AVIS ! Risque de températures trop basses

Veillez à ne déposer dans la glacière que des objets ou des aliments qui peuvent être réfrigérés à la température sélectionnée.

- Verrouillage de la glacière : fig. **6** 1, page 5
- Mise en marche de la glacière : fig. **7**, page 5
- Mise à l'arrêt de la glacière : fig. **8**, page 6

6.6 Fixation de la glacière pendant le transport

Pour le transport de la glacière dans un véhicule, vous pouvez fixer l'appareil avec la ceinture de sécurité ou avec des tendeurs pour bagages pour la maintenir en place.



AVERTISSEMENT !

Veillez à ce que la glacière soit correctement fixée. Sinon, elle pourrait se déplacer et causer de graves blessures aux passagers en cas de freinage brusque.

Fixation de la glacière à l'aide de la ceinture de sécurité

- Procédez comme indiqué (fig. **9**, page 7).

Fixation avec des tendeurs pour bagages

- Procédez comme indiqué (fig. **10**, page 8).

6.7 sélectionner l'unité de température

- Procédez comme indiqué (fig. **11**, page 8).

6.8 Réglage de la température

- Procédez comme indiqué (fig. **12**, page 8).

6.9 Réglage de la luminosité de l'écran

- Procédez comme indiqué (fig. **13**, page 9).



REMARQUE

- Le réglage d'usine de la luminosité de l'écran est d0 (par défaut).
- En cas de dysfonctionnement, la luminosité bascule automatiquement sur d0 (par défaut). Une fois la panne éliminée, la luminosité réglée est réactivée.

6.10 Utilisation du protecteur de batterie

Si la glacière est mise en marche alors que l'allumage du véhicule est éteint, elle s'arrête automatiquement dès que la tension d'alimentation descend en dessous d'une valeur prédéfinie. La glacière se remet en marche dès que la batterie est rechargée et que la tension de rallumage est atteinte.



AVIS ! Risque de dommages

En cas d'extinction par le protecteur de batterie, la batterie n'est plus complètement chargée. Évitez les démarrages répétés ou l'utilisation de consommateurs d'énergie sans phases de charge plus longues. Veillez à recharger la batterie.

En mode « HIGH », le protecteur de batterie se met en marche plus rapidement qu'en mode « LOW » ou « MED » (voir tableau suivant).

| Mode protecteur de batterie | LOW | MED | HIGH |
|-------------------------------|--------|--------|--------|
| Tension d'arrêt à 12 V | 10,1 V | 11,4 V | 11,8 V |
| Tension de redémarrage à 12 V | 11,1 V | 12,2 V | 12,6 V |
| Tension d'arrêt à 24 V | 21,5 V | 24,1 V | 24,6 V |
| Tension de redémarrage à 24 V | 23,0 V | 25,3 V | 26,2 V |



REMARQUE

Lorsque la glacière est alimentée par la batterie de démarrage, réglez le protecteur de batterie sur le mode « HIGH ». Si la glacière est raccordée à une batterie d'alimentation, le mode « LOW » suffit.

Lorsque vous voulez faire fonctionner la glacière sur le réseau en courant continu, réglez le protecteur de batterie sur la position « LOW ».

Réglage du mode protecteur de batterie

► Procédez comme indiqué (fig. 14, page 10).

6.11 Dégivrage de la glacière

L'humidité de l'air peut se condenser sous forme de givre au niveau de l'évaporateur ou à l'intérieur du dispositif de réfrigération. Cela diminue la puissance frigorifique. Veillez donc à dégivrer l'appareil à temps.



AVIS ! Risque de dommages matériels

N'utilisez jamais d'outils durs ou pointus pour enlever la glace ou pour décoincer les objets pris dans la glace.

Procédez de la manière suivante pour dégivrer la glacière :

► Sortez le contenu de l'appareil de réfrigération.

- Placez les aliments éventuellement dans un autre réfrigérateur pour qu'ils restent froids.
- Éteignez l'appareil.
- Laissez le couvercle ouvert.
- Essuyez l'eau de dégivrage.

6.12 Remplacement du fusible du connecteur (12/24 V)

- Remplacez le fusible défectueux par un fusible neuf du même type et de même caractéristique.
- Procédez comme indiqué (fig. **15**, page 11).



REMARQUE - Fusible CC interne

Il y a un fusible CC supplémentaire à l'intérieur de l'appareil (fusible lame standard automobile, 10 A). Ce fusible doit être remplacé uniquement par un service après-vente agréé.

6.13 Remplacement de la platine de commande lumineuse



AVIS ! Risque d'endommagement

La lampe doit uniquement être remplacée par le fabricant, un agent de service ou toute autre personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.

7 Nettoyage et maintenance



AVIS ! Risque d'endommagement

- Ne nettoyez jamais l'appareil de réfrigération à l'eau courante et ne le plongez pas non plus dans l'eau.
 - N'utilisez ni détergents abrasifs, ni objets durs pour le nettoyage, ceux-ci pouvant endommager l'appareil de réfrigération.
- Nettoyez l'appareil à l'intérieur et à l'extérieur de temps en temps avec un chiffon humide.

- Assurez-vous que les ouvertures d'aération et de ventilation de l'appareil ne sont pas encombrées de saletés ou de poussières, pour que la chaleur générée par le fonctionnement soit évacuée et que l'appareil ne soit pas endommagé.

8 Dépannage

| Panne | Cause possible | Solution proposée |
|---|---|---|
| En cas d'utilisation sur la prise de courant continu : L'appareil ne fonctionne pas, la LED n'est pas allumée. | La prise de courant continu de votre véhicule n'est pas sous tension. | Dans la plupart des véhicules, le contact doit être mis pour que la prise de courant continu soit sous tension. |
| L'appareil ne réfrigère pas (le connecteur est branché, la LED « POWER » est allumée). | Compresseur défectueux. | La réparation doit être effectuée uniquement par un service après-vente agréé. |
| L'appareil ne réfrigère pas (le connecteur est branché, la LED « ERROR » clignote). | La tension de la batterie est insuffisante. | Contrôlez la batterie et chargez-la si nécessaire. |

| Panne | Cause possible | Solution proposée |
|---|---|---|
| <p>En cas d'utilisation sur la prise de courant continu :</p> <p>L'allumage est en marche, l'appareil ne fonctionne pas et la LED n'est pas allumée. Retirez le connecteur de la prise et procédez aux vérifications suivantes.</p> | <p>La prise de courant est sale. Ceci entraîne un mauvais contact électrique.</p> <hr/> <p>Le fusible de la prise 12/24 V est grillé.</p> <hr/> <p>Le fusible du véhicule a grillé.</p> | <p>Si la fiche devient très chaude lorsqu'elle est branchée dans la prise de l'allumecigare, c'est que la prise de l'allumecigare doit être nettoyée ou que la fiche n'est pas bien montée.</p> <hr/> <p>Remplacez le fusible de la fiche 12 V, voir chapitre « Remplacement du fusible du connecteur (12/24 V) », page 51.</p> <hr/> <p>Remplacez le fusible de la prise 12/24 V du véhicule (habituellement 15 A). Veuillez vous référer au manuel d'utilisation de votre véhicule.</p> |
| <p>La LED « ERROR » clignote pendant plus de 2 minutes, comme suit : 3 clignotements, pause, 3 clignotements, pause,...</p> | <p>Appareil défectueux.</p> | <p>La réparation doit être effectuée uniquement par un service après-vente agréé.</p> |

9 Garantie

La période de garantie légale s'applique. Si le produit est défectueux, contactez votre revendeur ou la filiale locale du fabricant (voir dometic.com/dealer).

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre au produit les documents suivants :

- Une copie de la facture avec la date d'achat
- Un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

Notez que toute réparation effectuée par une personne non agréée peut présenter un risque de sécurité et annuler la garantie.

10 Mise au rebut

Recyclage des produits contenant des piles non remplaçables, des batteries ou des sources lumineuses rechargeables



➤ Si le produit contient des piles non remplaçables, des batteries ou des sources lumineuses rechargeables, vous n’avez pas besoin de les retirer avant de les mettre au rebut.



➤ Si vous souhaitez mettre le produit au rebut, contactez le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin d’être informé des réglementations liées au traitement des déchets.

➤ Le produit peut être mis au rebut gratuitement.




Recyclage des emballages



➤ Dans la mesure du possible, jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.

11 Caractéristiques techniques

| | CDF2 36 |
|---|------------------------|
| Volume total : | 31 l |
| Tension : | 12/24 V $\overline{=}$ |
| Courant nominal | |
| 12 V $\overline{=}$: | 7,0 A |
| 24 V $\overline{=}$: | 3,5 A |
| Alimentation électrique | 40 W |
| Puissance frigorifique : | -15 °C à +10 °C |
| Classe climatique : | N |
| Utilisation prévue à température ambiante : | +16 °C à +32 °C |
| Quantité de réfrigérant : | 42 g |
| Équivalent CO ₂ : | 0,060 t |
| Potentiel d’effet de serre (GWP) : | 1430 |
| Dimensions (L x H x P) en mm : | 564 x 340 x 398 |

| | |
|--------------|---|
| | CDF236 |
| Poids : | 10,5 kg |
| Conformité : |    |

**REMARQUE**

Si la température ambiante est supérieure à + 32 °C (+ 90 °F), la température minimale ne peut être atteinte.

Le circuit frigorifique contient du R134a.

Ce produit contient des gaz à effet de serre fluorés.

L'unité de refroidissement est hermétiquement fermée.

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, usa y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN permanecer con este producto.

Al usar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a usar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura e incumplimiento de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarle lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite la página dometic.com.

Índice

- 1 Explicación de los símbolos 56
- 2 Indicaciones de seguridad 57
- 3 Volumen de entrega 60
- 4 Uso previsto 60
- 5 Descripción del funcionamiento 61
- 6 Manejo. 62
- 7 Limpieza y mantenimiento 67
- 8 Resolución de problemas. 67
- 9 Garantía 68
- 10 Gestión de residuos 69
- 11 Datos técnicos. 69

1 Explicación de los símbolos



¡ADVERTENCIA!

Información de seguridad: Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar la muerte o lesiones graves.



¡ATENCIÓN!

Información de seguridad: Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar lesiones moderadas o leves.



¡AVISO!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede provocar daños materiales.

**NOTA**

Información adicional para el manejo del producto.

2 Indicaciones de seguridad



¡PELIGRO! El incumplimiento de estas advertencias puede acarrear la muerte o lesiones graves.

Riesgo de electrocución

- No toque los cables sin aislamiento directamente con las manos.
- Antes de la puesta en funcionamiento, asegúrese de que el cable de alimentación y la clavija de enchufe estén secos.



¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.

Riesgo de electrocución

- No ponga el aparato de refrigeración en funcionamiento si presenta desperfectos visibles.
- Si el cable de alimentación de este aparato de refrigeración está dañado, se deberá sustituir para evitar riesgos de seguridad.
- Este aparato de refrigeración solo debe ser reparado por personal cualificado. Las reparaciones inadecuadas pueden conllevar peligros considerables.
- Enchufe el aparato en tomas que garanticen una conexión correcta, sobre todo cuando sea necesario poner a tierra el aparato.

Peligro de incendio

- Al colocar el aparato, asegúrese de que el cable de suministro eléctrico no se haya quedado atrapado o esté dañado.
- No coloque varias tomas o suministros de corriente portátiles detrás del aparato.
- Mantenga libres de obstáculos las aberturas de ventilación de la carcasa del aparato o de construcciones empotradas.
- No emplee objetos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de descongelación, a no ser que el fabricante lo recomiende.
- No dañe el circuito de frío.

Riesgo para la salud

- Este aparato puede ser utilizado por menores a partir de 8 años y personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso del mismo de manera segura y entendiendo los riesgos asociados.
- No deje que los niños jueguen con el aparato.
- Los menores no deberán limpiar ni realizar el mantenimiento de usuario sin la debida supervisión.
- Los menores de 3 a 8 años están autorizados a introducir y extraer productos en/de neveras.

Peligro de explosión

- No guarde en el aparato de refrigeración sustancias con peligro de explosión, tales como aerosoles con agente espumante inflamable.

**¡ATENCIÓN! El incumplimiento de estas precauciones podría acarrear lesiones moderadas o leves.****Riesgo de electrocución**

- Desconecte el aparato de refrigeración de la alimentación de corriente
 - antes de realizar cualquier tarea de limpieza o mantenimiento
 - después de cada uso

Riesgo para la salud

Siga las siguientes instrucciones para evitar que los alimentos se contaminen:

- Compruebe si la potencia de refrigeración del aparato cumple los requisitos de los alimentos o medicamentos que desea enfriar.
- Los alimentos solo se pueden almacenar con su envase original o en recipientes adecuados.
- Mantener la nevera abierta durante largos períodos de tiempo puede producir un incremento considerable de la temperatura en los compartimentos del aparato.
- Limpie periódicamente las superficies que puedan estar en contacto con alimentos y los sistemas de desagüe accesibles.

- Si el aparato se deja vacío durante un tiempo prolongado:
 - Desconecte el aparato.
 - Descongele el aparato.
 - Limpie y seque el aparato.
 - Deje la tapa abierta para evitar la generación de moho dentro del aparato.



¡AVISO! Peligro de daños

- Compruebe que el valor de tensión indicado en la etiqueta de tipo se corresponde con el del suministro de energía.
- Conecte el aparato de refrigeración a la toma de corriente continua del vehículo utilizando el cable de corriente continua.
- No desenchufe nunca la clavija de la caja de enchufe tirando del cable.
- Desconecte de la batería el aparato de refrigeración u otros aparatos conectados antes de conectar un cargador rápido.
- Desenchufe el aparato de refrigeración o apáguelo cuando apague el motor. De lo contrario, podría descargarse la batería del vehículo.
- El aparato de refrigeración no es adecuado para transportar materiales cáusticos o materiales que contengan disolventes.
- El aislamiento de la nevera contiene ciclopentano y requiere una gestión de residuos especial. Deposite el aparato de refrigeración en un centro de reciclaje adecuado al finalizar su vida útil.
- No utilice ningún aparato eléctrico dentro del aparato de refrigeración, a no ser que el aparato en cuestión haya sido recomendado para ello por el fabricante.
- No coloque el aparato de refrigeración cerca de fuego abierto ni de otras fuentes de calor (calefacción, radiación solar directa, estufas de gas, etc.).
- **¡Riesgo de sobrecalentamiento!**
Asegúrese de que siempre haya un mínimo de 50 mm de ventilación en los cuatro lados del aparato de refrigeración. Mantenga la zona de ventilación libre de objetos que puedan impedir el paso de aire a los componentes refrigerantes.
No coloque el aparato de refrigeración en compartimentos cerrados o en áreas donde no haya un flujo mínimo de aire.
- Evite que se obstruyan las aberturas de ventilación.
- No introduzca líquidos ni hielo en el recipiente interior.
- No sumerja nunca el aparato de refrigeración bajo el agua.

- Proteja el aparato de refrigeración y los cables contra el calor y la humedad.
- El aparato no debe quedar en modo alguno expuesto a la lluvia.

3 Volumen de entrega

| Elemento en la fig. 1, página 3 | Cantidad | Descripción |
|---------------------------------|----------|--|
| 1 | 1 | Aparato móvil de refrigeración |
| 2 | 1 | Cable de conexión para la conexión de corriente continua |
| - | 1 | Instrucciones de uso |

4 Uso previsto

El aparato móvil de refrigeración es adecuado para enfriar y ultracongelar comida.

El aparato móvil de refrigeración también se puede utilizar en embarcaciones.

El aparato móvil de refrigeración está diseñado para funcionar conectado al enchufe de corriente continua de un vehículo, embarcación o caravana.

El aparato móvil de refrigeración es adecuado para el uso en campings.

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente y/o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Un montaje o conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de repuesto distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

5 Descripción del funcionamiento

En la nevera se pueden enfriar, mantener fríos y congelar productos. La refrigeración se realiza a través de un circuito de refrigeración con compresor, sin mantenimiento ni CFC. El aislamiento extra fuerte y sin CFC, así como el potente compresor, aseguran una refrigeración especialmente rápida.

La nevera está diseñada para el uso portátil.

La nevera puede estar inclinada a 30° durante períodos cortos (por ejemplo, en embarcaciones).

5.1 Descripción de funciones

- El controlador de batería de tres etapas destinado a proteger la batería del vehículo se desconecta automáticamente en caso de tensión de batería baja
- Pantalla con sensor de temperatura en °C y °F
- Regulación de la temperatura: con dos botones, a intervalos de 1 °C (2 °F)
- Función de atenuación lumínica de la pantalla con 3 niveles de brillo
- Asas integradas
- Fijación para cinturón de seguridad

5.2 Elementos de mando y de indicación

Enchufe de conexión (fig. **2**, página 3)

Panel de control (fig. **3**, página 3):

| Elemento | Descripción | Explicación |
|----------|-------------|--|
| 1 | ON OFF | Enciende o apaga la nevera cuando se pulsa la tecla durante uno o dos segundos |

| Elemento | Descripción | Explicación |
|----------|-------------|---|
| 2 | POWER "⏻" | Indicación de funcionamiento |
| | | LED iluminado en verde: El compresor está en marcha |
| | | LED iluminado en naranja: El compresor está apagado |
| | | LED intermitente en naranja: La pantalla se apaga automáticamente debido a tensión baja de la batería |
| 3 | ERROR | LED intermitente en rojo: La nevera está encendida pero no lista para funcionar |
| 4 | – | Pantalla, muestra la información |
| 5 | SET | Selecciona el modo de entrada de datos – Regulación de temperatura – Indicación en Celsius o Fahrenheit – Ajustar el controlador de la batería – Ajustar el brillo de la pantalla |
| 6 | DOWN – | Pulsar una vez para disminuir el valor |
| 7 | UP + | Pulsar una vez para aumentar el valor |

6 Manejo

6.1 Antes del primer uso



NOTA

Por razones de higiene, deberá limpiar la nevera por dentro y por fuera con un paño húmedo antes de ponerla en funcionamiento (véase también capítulo "Limpieza y mantenimiento" en la página 67).

6.2 Ahorro de energía

- Elija un lugar de emplazamiento bien ventilado y protegido de la radiación solar.
- Antes de introducir alimentos calientes en el aparato para refrigerarlos, deje que se enfríen un poco.
- No abra la nevera con mayor frecuencia de la necesaria.
- No deje la nevera abierta más tiempo del necesario.

- Si la nevera tiene una cesta: para un consumo de energía óptimo, coloque la cesta en la misma posición que ocupa en el momento de la entrega.
- Compruebe periódicamente que la junta de la tapa encaja correctamente.

6.3 Abrir o retirar la tapa

- Proceda de la forma indicada (fig. **4**, página 4).

6.4 Conexión de la nevera



¡ADVERTENCIA!

- Conecte el aparato solo con el cable de corriente continua suministrado.
- **No** modifique el cable de corriente continua. Modificar el cable de corriente continua puede causar riesgos de seguridad.
- El cable de corriente continua debe estar protegido siempre con un fusible de 8 A.



¡AVISO! Peligro de daños en el aparato

Antes de conectar la batería a un cargador rápido, desconecte la nevera y otros consumidores.

La sobretensión puede dañar el sistema electrónico del aparato.

- Proceda de la forma indicada (fig. **5**, página 4).

6.5 Uso de la nevera



¡AVISO! Peligro de sobrecalentamiento

Asegúrese que en todo momento exista suficiente ventilación para que el calor originado durante el uso se pueda disipar. Evite que se obstruyan las ranuras de ventilación. Asegúrese de que el aparato guarde la suficiente distancia respecto a paredes u objetos, de forma que el aire pueda circular.



¡AVISO! Peligro debido a una temperatura demasiado baja

Asegúrese de que en la nevera estén solamente los objetos o productos que se se pretendan enfriar a la temperatura ajustada.

- Bloqueo de la nevera: fig. **6** 1, página 5
- Encender la nevera: fig. **7**, página 5

- Apagar la nevera: fig. **8**, página 6

6.6 Fijación de la nevera durante el transporte

Cuando transporte la nevera en un vehículo, puede fijar el dispositivo con el cinturón de seguridad o con los tensores de equipaje para que no se mueva.



¡ADVERTENCIA!

Asegúrese de que la nevera esté correctamente fijada. De lo contrario, podría soltarse y causar graves lesiones a los pasajeros en caso de frenada brusca.

Fijación con el cinturón de seguridad

- ▶ Proceda de la forma indicada (fig. **9**, página 7).

Fijación con los tensores de equipaje

- ▶ Proceda de la forma indicada (fig. **10**, página 8).

6.7 seleccionar la unidad de temperatura

- ▶ Proceda de la forma indicada (fig. **11**, página 8).

6.8 Ajuste de la temperatura

- ▶ Proceda de la forma indicada (fig. **12**, página 8).

6.9 Ajuste del brillo de la pantalla

- ▶ Proceda de la forma indicada (fig. **13**, página 9).



NOTA

- Los ajustes de fábrica para el brillo de la pantalla es d0 (por defecto).
- Si se produce un fallo, el brillo se revierte automáticamente al brillo d0 (por defecto). Tras la resolución de problemas, el brillo ajustado se restablece.

6.10 Uso del controlador de la batería

En caso de poner la nevera en funcionamiento en el vehículo con el encendido apagado, ésta se desconectará automáticamente en cuanto la tensión de alimentación descienda por debajo de un nivel definido. La nevera vuelve a conectarse tan pronto como se cargue la batería y se alcance la tensión de alimentación de reconexión.



¡AVISO! Peligro de daños

La batería no se cargará de forma completa, al ser desconectada por el controlador de la batería. Evite arranques repetidos o utilizar los aparatos conectados a la corriente sin fases de recarga largas. Asegúrese de que la batería está recargada.

En el modo "HIGH" el controlador de batería se activa antes que en el nivel "LOW" y "MED" (véase la siguiente tabla).

| Modo del controlador de batería | LOW | MED | HIGH |
|---------------------------------|--------|--------|--------|
| Tensión de desconexión a 12 V | 10,1 V | 11,4 V | 11,8 V |
| Tensión de reconexión a 12 V | 11,1 V | 12,2 V | 12,6 V |
| Tensión de desconexión a 24 V | 21,5 V | 24,1 V | 24,6 V |
| Tensión de reconexión a 24 V | 23,0 V | 25,3 V | 26,2 V |



NOTA

Cuando la nevera está alimentada por la batería de arranque, seleccione el modo del controlador de batería "HIGH". Si la nevera está conectada a una batería de alimentación, es suficiente el modo de controlador de batería "LOW".

Si desea que la nevera funcione con suministro de corriente alterna, fije el controlador de la batería en la posición "LOW".

Ajuste del modo del controlador de la batería

► Proceda de la forma indicada (fig. 14, página 10).

6.11 Descongelación de la nevera

La humedad del aire puede formar escarcha en el interior de la nevera o en el vaporizador. Esto reduce la potencia de refrigeración. Descongele a tiempo el aparato.

**¡AVISO! Peligro de daños en el aparato**

No utilice nunca herramientas de material duro o afiladas para quitar el hielo o soltar objetos que se hayan congelado en su ubicación.

Para descongelar la nevera, proceda como se indica a continuación:

- ▶ Retire el contenido del aparato refrigerador.
- ▶ En caso necesario, colóquelo en otro aparato refrigerador para mantenerlos refrigerados.
- ▶ Desconecte el aparato.
- ▶ Deje la cubierta abierta.
- ▶ Elimine con un paño el agua descongelada.

6.12 Sustitución del fusible de la clavija (12/24 V)

- ▶ Sustituya el fusible defectuoso por uno nuevo del mismo tipo y capacidad.
- ▶ Proceda de la forma indicada (fig. 15, página 11).

**NOTA – Fusible de corriente continua interno**

Dentro del aparato hay un fusible de corriente continua adicional (fusible estándar de automoción, 10 A). Este fusible solo puede ser sustituido por un centro de reparación autorizado.

6.13 Sustitución del circuito impreso de luces

**¡AVISO! Peligro de daños**

Únicamente el fabricante, un técnico de mantenimiento autorizado o una persona con cualificación similar podrán cambiar la bombilla con el fin de evitar peligros.

7 Limpieza y mantenimiento



¡AVISO! Peligro de daños

- Nunca limpie el aparato bajo un chorro de agua corriente ni inmerso en agua jabonosa.
- No emplee productos de limpieza corrosivos ni objetos duros, pues podrían dañar la nevera.

- Limpie de vez en cuando el interior y el exterior del aparato de refrigeración con un paño húmedo.
- Asegúrese de que las aberturas de entrada y salida de aire del aparato no contengan polvo y estén limpias para que el calor pueda salir y el aparato no se estropee.

8 Resolución de problemas

| Fallo | Posible causa | Propuesta de solución |
|---|--|---|
| Para el funcionamiento en la toma de corriente continua: El aparato no funciona, el LED no se ilumina. | No hay tensión en el enchufe de corriente continua del vehículo. | En la mayoría de los vehículos debe estar conectado el interruptor de encendido para que el enchufe de corriente continua reciba tensión. |
| El aparato no enfría (la clavija está conectada, el LED "POWER" se ilumina). | Compresor averiado. | Solo un servicio de atención al cliente autorizado puede realizar la reparación. |
| El aparato no enfría (la clavija está conectada, el LED "ERROR" parpadea). | La tensión de batería no es suficiente. | Compruebe la batería y cárguela si fuera necesario. |

| Fallo | Posible causa | Propuesta de solución |
|--|---|---|
| <p>Para el funcionamiento en la toma de corriente continua: el encendido está conectado, pero el aparato no funciona y el LED no está iluminado.</p> <p>Desenchufe la clavija de la caja de enchufe y realice las siguientes comprobaciones.</p> | <p>La caja de enchufe de corriente continua está sucia. En consecuencia, el contacto eléctrico es defectuoso.</p> <p>Se ha fundido el fusible de la clavija de 12/24 V.</p> <p>Se ha fundido el fusible del vehículo.</p> | <p>Si la clavija se calienta demasiado en el enchufe de corriente continua, puede que sea necesario limpiar el casquillo o que la clavija no se haya montado correctamente.</p> <p>Cambie el fusible del clavija de 12 voltios, véase capítulo "Sustitución del fusible de la clavija (12/24 V)" en la página 66.</p> <p>Cambie el fusible de la clavija de 12/24 voltios del vehículo (generalmente, de 15 A). Consulte las instrucciones de uso del vehículo.</p> |
| <p>LED "ERROR" parpadea durante más de 2 minutos siguiendo esta secuencia: 3 parpadeos, pausa, 3 parpadeos, pausa...</p> | <p>Aparato averiado.</p> | <p>Solo un servicio de atención al cliente autorizado puede realizar la reparación.</p> |

9 Garantía

Se aplica el período de garantía estipulado por la ley. Si el producto está defectuoso, contacte con el punto de venta o con la sucursal del fabricante en su país (visite dometic.com/dealer).

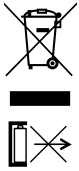
Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el producto:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

Tenga en cuenta que una reparación por medios propios o no profesionales puede tener consecuencias de seguridad y suponer la anulación de la garantía.

10 Gestión de residuos

Reciclaje de productos con pilas no sustituibles, baterías recargables o fuentes de luz



- Si el producto contiene pilas no sustituibles, baterías recargables o fuentes de luz, no es necesario que las quite antes de desecharlo.
- Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de gestión de residuos.
- El producto podrá desecharse gratuitamente.


Reciclaje de materiales de embalaje



- Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.

11 Datos técnicos

| | CDF236 |
|--|-----------------------|
| Volumen total: | 31 l |
| Tensión: | 12/24 V _{DC} |
| Corriente nominal | |
| 12 V _{DC} : | 7,0 A |
| 24 V _{DC} : | 3,5 A |
| Potencia de entrada | 40 W |
| Potencia de refrigeración: | De -15 °C a +10 °C |
| Clase climática: | N |
| Uso previsto a temperatura ambiente: | De +16 °C a +32 °C |
| Cantidad de refrigerante: | 42 g |
| Equivalente de CO ₂ : | 0,060 t |
| Índice GWP (Global warming potential): | 1430 |
| Medidas (A x H x P) en mm: | 564 x 340 x 398 |

| | |
|--------------|---|
| | CDF236 |
| Peso: | 10,5 kg |
| Conformidad: |  |



NOTA

A temperaturas ambiente superiores a 32 °C (90 °F), no se puede alcanzar la temperatura mínima.

El circuito de refrigeración contiene R134a.

Este producto contiene gases fluorados de efecto invernadero.

La unidad de refrigeración está sellada herméticamente.

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir sempre a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite dometic.com.

Índice

| | | |
|----|--------------------------------------|----|
| 1 | Explicação dos símbolos | 71 |
| 2 | Indicações de segurança | 72 |
| 3 | Material fornecido | 75 |
| 4 | Utilização adequada | 75 |
| 5 | Descrição do funcionamento | 76 |
| 6 | Operação | 77 |
| 7 | Limpeza e manutenção | 82 |
| 8 | Resolução de falhas | 82 |
| 9 | Garantia | 83 |
| 10 | Eliminação | 84 |
| 11 | Dados técnicos | 84 |

1 Explicação dos símbolos



AVISO!

Indicação de segurança: Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar a morte ou ferimentos graves.



PRECAUÇÃO!

Indicação de segurança: Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar ferimentos ligeiros ou moderados.



NOTA!

Indica uma situação que, se não for evitada, pode causar danos materiais.

**OBSERVAÇÃO**

Informações suplementares para a utilização do produto.

2 Indicações de segurança



PERIGO! O incumprimento destes avisos resultará em morte ou ferimentos graves.

Risco de eletrocussão

- Nunca toque em cabos não blindados com as mãos desprotegidas.
- Antes de colocar o aparelho em funcionamento, certifique-se de que a conexão e a ficha estão secas.



AVISO! O incumprimento destes avisos poderá resultar em morte ou ferimentos graves.

Risco de eletrocussão

- Não coloque o aparelho de refrigeração em funcionamento se este apresentar danos visíveis.
- Se o cabo de alimentação deste aparelho de refrigeração estiver danificado, ele terá de ser substituído para evitar perigos.
- As reparações neste aparelho de refrigeração só podem ser realizadas por técnicos qualificados. Reparções inadequadas podem dar origem a perigos consideráveis.
- Ligue o aparelho a tomadas que garantam uma ligação correta, sobretudo se o aparelho tiver de ser ligado à terra.

Perigo de incêndio

- Ao colocar o aparelho, certifique-se de que o cabo de alimentação não fica preso nem é danificado.
- Não coloque tomadas múltiplas ou fontes de alimentação portáteis na parte de trás do aparelho.
- Mantenha desimpedidas as aberturas de ventilação na carcaça do dispositivo ou nos acessórios montados.
- Não utilize objetos mecânicos ou outros meios para acelerar o processo de descongelamento a não ser os recomendados pelo fabricante.
- Não danifique o circuito de refrigeração.

Risco para a saúde

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento se forem supervisionadas ou receberem instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os perigos implicados.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- Crianças com idades entre os 3 e os 8 anos podem colocar e tirar itens de aparelhos de refrigeração.

Perigo de explosão

- Não guarde quaisquer substâncias potencialmente explosivas, tais como latas de spray com um carburante inflamável, no aparelho de refrigeração.

**PRECAUÇÃO! O incumprimento destas advertências poderá resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.****Risco de eletrocussão**

- Desligue o aparelho de refrigeração da alimentação elétrica
 - Antes de cada limpeza e manutenção
 - Depois de cada utilização

Risco para a saúde

Para evitar a contaminação de alimentos, respeite as seguintes instruções:

- Verifique se a potência de refrigeração do aparelho cumpre os requisitos para o armazenamento dos géneros alimentícios ou dos medicamentos que pretende refrigerar.
- Os géneros alimentícios só podem ser guardados nas embalagens originais ou em recipientes adequados.
- Abrir o aparelho de refrigeração durante longos períodos pode provocar um aumento significativo da temperatura nos compartimentos do aparelho.
- Limpe regularmente as superfícies que entram em contacto com géneros alimentícios e os sistemas de drenagem acessíveis.

- Se o aparelho ficar vazio durante longos períodos:
 - Desligue o aparelho.
 - Descongele o aparelho.
 - Limpe e seque o aparelho.
 - Deixe a tampa aberta para impedir o crescimento de bolor no interior do aparelho.

**NOTA! Risco de danos**

- Verifique se a especificação de tensão na placa de características corresponde à da alimentação de energia.
- Ligue o aparelho de refrigeração apenas com o cabo de conexão de corrente contínua à tomada de corrente contínua no veículo.
- Nunca retire a ficha da tomada puxando pelo cabo.
- desconecte o aparelho de refrigeração e outros consumidores da bateria antes de ligar um carregador rápido.
- desconecte ou desligue o aparelho de refrigeração se desligar o motor. Caso contrário, a bateria do veículo pode descarregar.
- O aparelho de refrigeração não é adequado para o transporte de materiais cáusticos ou materiais que contenham solventes.
- O isolamento do aparelho de refrigeração contém ciclopentano inflamável e requer medidas de eliminação especiais. No fim da respetiva vida útil, encaminhe o aparelho de refrigeração para um centro de reciclagem adequado.
- Não utilize aparelhos elétricos dentro do aparelho de refrigeração, exceto se esses aparelhos forem recomendados pelo fabricante para o efeito.
- Não coloque o aparelho de refrigeração na proximidade de chamas abertas ou de outras fontes de calor (aquecedores, radiação solar direta, fornos a gás, etc.).
- **Risco de sobreaquecimento!**

Certifique-se sempre de que existe um espaço mínimo de ventilação de 50 mm nos quatro lados do aparelho de refrigeração. Mantenha a área de ventilação livre de quaisquer objetos que possam obstruir o fluxo de ar para os componentes de refrigeração.

Não coloque o aparelho de refrigeração em compartimentos fechados ou em áreas sem circulação de ar ou com uma circulação de ar muito reduzida.
- Certifique-se de que as aberturas de ventilação não estão tapadas.
- Não verta líquidos nem gelo para dentro do recipiente interior.

- Nunca mergulhe o aparelho de refrigeração em água.
- Proteja o aparelho de refrigeração e os cabos do calor e da humidade.
- O aparelho não pode ser exposto à chuva.

3 Material fornecido

| Posição na fig. 1, página 3 | Quantidade | Descrição |
|-----------------------------|------------|--------------------------------------|
| 1 | 1 | Aparelho de refrigeração móvel |
| 2 | 1 | Cabo de conexão de corrente contínua |
| - | 1 | Manual de instruções |

4 Utilização adequada

O aparelho de refrigeração móvel é adequado para refrigerar e ultra-congelar géneros alimentícios.

O aparelho de refrigeração móvel também é adequado para a utilização em embarcações.

O aparelho de refrigeração móvel foi desenvolvido para ser ligado a uma tomada de alimentação de corrente contínua de veículos, embarcações ou caravanas.

O aparelho de refrigeração móvel é adequado para utilização em campismo.

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do produto. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- Montagem ou ligação incorreta, incluindo sobretensões
- Manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante

- Utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Dometic reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

5 Descrição do funcionamento

A geleira pode refrigerar produtos e mantê-los frios, assim como congelá-los. A refrigeração é feita através de um circuito de refrigeração com compressor sem CFC e que não carece de manutenção. O isolamento sem CFC extra-forte e o potente compressor asseguram uma refrigeração particularmente rápida.

A geleira está concebida para utilização móvel.

A geleira resiste a uma inclinação de 30°, por exemplo, em barcos, durante períodos curtos.

5.1 Âmbito de funções


- O monitorizador da bateria de três níveis para proteger a bateria do veículo desliga-se automaticamente se a tensão da bateria for baixa
- Monitor com indicador da temperatura em °C e °F
- Regulação da temperatura: com dois botões em passos de 1 °C (2 °F)
- Função de regulação de intensidade da luminosidade do monitor com 3 níveis
- Pegas integradas
- Fixação de cinto de segurança

5.2 Elementos de funcionamento e de indicação

Tomada de conexão (fig. **2**, página 3)

Painel de comando (fig. **3**, página 3):

| Item | Descrição | Explicação |
|------|-----------|---|
| 1 | ON OFF | Liga ou desliga a geleira quando o botão é pressionado durante um a dois segundos |

| Item | Descrição | Explicação |
|------|---|---|
| 2 | POWER “  ” | Indicação de estado |
| | | LED acende a verde: o compressor está ligado |
| | | LED acende a laranja: o compressor está desligado |
| | | LED pisca a laranja: o monitor desliga-se automaticamente devido a uma tensão da bateria baixa |
| 3 | ERROR | LED pisca a vermelho: o aparelho está ligado, mas não está operacional |
| 4 | – | Monitor, indica a informação |
| 5 | SET | Seleciona o modo de introdução – Regulação da temperatura – Representação em Celsius ou Fahrenheit – Regulação do monitorizador da bateria – Regulação da luminosidade do monitor |
| 6 | DOWN – | Prima uma vez para reduzir o valor |
| 7 | UP + | Prima uma vez para aumentar o valor |

6 Operação

6.1 Antes da primeira utilização



OBSERVAÇÃO

Por razões de higiene, antes de colocar a sua geleira em funcionamento pela primeira vez, deverá limpar o interior e o exterior com um pano húmido (ver também capítulo “Limpeza e manutenção” na página 82).

6.2 Poupar energia

- Escolha um local bem ventilado e protegido da luz solar direta.
- Primeiro, deixe os alimentos quentes arrefecerem antes de os refrigerar no aparelho de refrigeração.
- Não abra o aparelho de refrigeração mais vezes do que as necessárias.
- Não deixe o aparelho de refrigeração aberto durante mais tempo do que o necessário.

- Se a geleira estiver equipada com um cesto: Para um consumo de energia otimizado, posicione o cesto na sua posição original de entrega.
- Verifique regularmente se a vedação da tampa ainda está corretamente encaixada.

6.3 Abrir ou remover a tampa

- ▶ Proceda como ilustrado (fig. **4**, página 4).

6.4 Conectar a geleira



AVISO!

- Ligue o aparelho apenas com o cabo de corrente contínua fornecido.
- **Não** modifique o cabo de corrente contínua. Modificar o cabo de corrente contínua pode provocar riscos de segurança.
- O cabo de corrente contínua deve ser sempre protegido por um fusível de 8 A.



NOTA! Perigo de danos no aparelho

Desligue a geleira e outros consumidores da bateria antes de ligar a bateria a um carregador rápido. As sobretensões podem danificar o sistema eletrônico do aparelho.

- ▶ Proceda como ilustrado (fig. **5**, página 4).

6.5 Utilizar a geleira



NOTA! Perigo de sobreaquecimento

Certifique-se sempre de que existe ventilação suficiente por forma a que o calor gerado possa ser dissipado. Assegure-se de que as aberturas de ventilação não estão tapadas. Certifique-se de que o aparelho está posicionado a uma distância suficiente de paredes e outros objetos de modo a que o ar possa circular livremente.



NOTA! Perigo devido a uma temperatura demasiado baixa

Certifique-se de que apenas objetos/produtos que possam ser refrigerados à temperatura selecionada são colocados na geleira.

- Bloquear a geleira: fig. **6** 1, página 5

- Ligar a geleira: fig. **7**, página 5
- Desligar a geleira: fig. **8**, página 6

6.6 Fixar a geleira durante o transporte

Ao transportar a geleira num veículo, pode fixar o aparelho com o cinto de segurança ou com fixadores de bagagem para que se mantenha na sua posição.



AVISO!

Certifique-se de que a geleira está corretamente fixada. Caso contrário, em caso de travagem brusca, o aparelho pode deslocar-se e causar lesões graves nos passageiros.

Fixar com o cinto de segurança

- ▶ Proceda como ilustrado (fig. **9**, página 7).

Fixar com fixadores de bagagem

- ▶ Proceda como ilustrado (fig. **10**, página 8).

6.7 Selecionar a unidade de temperatura

- ▶ Proceda como ilustrado (fig. **11**, página 8).

6.8 Definir a temperatura

- ▶ Proceda como ilustrado (fig. **12**, página 8).

6.9 Definir a luminosidade do monitor

- ▶ Proceda como ilustrado (fig. **13**, página 9).



OBSERVAÇÃO

- A definição de fábrica da luminosidade do monitor é d0 (predefinição).
- Em caso de falha, a luminosidade volta automaticamente para d0 (predefinição). Após a resolução de falhas, a luminosidade definida é reativada.

6.10 Utilizar o monitorizador da bateria

Se a geleira for operada com a ignição do veículo desligada, desliga-se automaticamente assim que a tensão de alimentação descer abaixo de um valor definido. A geleira liga-se novamente assim que a bateria estiver carregada até ao nível de tensão para o novo arranque.



NOTA! Perigo de danos

Quando desligada pelo monitorizador da bateria, a bateria deixará de estar completamente carregada. Evite ligar repetidamente ou utilizar consumidores de energia sem fases de carregamento longas. Certifique-se de que a bateria está carregada.

No modo "HIGH", o monitorizador da bateria responde mais rapidamente do que nos níveis "LOW" e "MED" (ver tabela seguinte).

| Modo do monitorizador da bateria | LOW | MED | HIGH |
|----------------------------------|--------|--------|--------|
| Tensão de desconexão a 12 V | 10,1 V | 11,4 V | 11,8 V |
| Tensão de novo arranque a 12 V | 11,1 V | 12,2 V | 12,6 V |
| Tensão de desconexão a 24 V | 21,5 V | 24,1 V | 24,6 V |
| Tensão de novo arranque a 24 V | 23,0 V | 25,3 V | 26,2 V |



OBSERVAÇÃO

Se a geleira for alimentada pela bateria de arranque, selecione o modo do monitorizador da bateria "HIGH". Se a geleira estiver conectada a uma bateria de alimentação, o modo do monitorizador da bateria "LOW" será suficiente.

Se pretender operar a geleira através da rede de corrente alternada, coloque o monitorizador da bateria na posição "LOW".

Regular o modo do monitorizador da bateria

► Proceda como ilustrado (fig. 14, página 10).

6.11 Descongela a geleira

A humidade do ar pode formar gelo no interior do aparelho de refrigeração ou no evaporador. Tal reduz a potência de refrigeração. Descongele o aparelho atempadamente para evitar este problema.

**NOTA! Perigo de danos no aparelho**

Nunca utilize ferramentas duras ou pontiagudas para retirar as camadas de gelo ou soltar objetos congelados.

Proceda do seguinte modo para descongelar a geleira:

- ▶ Retire os produtos que se encontram no aparelho de refrigeração.
- ▶ Se necessário, guarde-os noutra aparelho de refrigeração para que permaneçam refrigerados.
- ▶ Desligue o aparelho.
- ▶ Deixe a tampa aberta.
- ▶ Limpe a água de descongelação.

6.12 Substituir o fusível da ficha (12/24 V)

- ▶ Substitua o fusível danificado por um novo do mesmo tipo e especificação.
- ▶ Proceda como ilustrado (fig. 15, página 11).

**OBSERVAÇÃO – Fusível CC interno**

Existe um fusível CC adicional dentro do aparelho (fusível de encaixe plano padrão para automóveis, 10 A). Este fusível só pode ser substituído por um centro de reparação autorizado.

6.13 Substituir a placa de circuito impresso de luz

**NOTA! Risco de danos**

Para evitar quaisquer perigos, a lâmpada só pode ser substituída pelo fabricante, por um agente de assistência ou por uma pessoa com qualificação semelhante.

7 Limpeza e manutenção



NOTA! Risco de danos

- Nunca limpe o aparelho de refrigeração sob água corrente ou em água de lavar a loiça.
- Não utilize produtos de limpeza abrasivos ou objetos duros para a limpeza, pois estes podem danificar o aparelho de refrigeração.

- De vez em quando, limpe o interior e o exterior do aparelho de refrigeração com um pano húmido.
- Certifique-se que as aberturas de entrada e saída de ar do aparelho estão livres de pó e sujidade para que, durante o funcionamento, o calor possa ser libertado e o aparelho não seja danificado.

8 Resolução de falhas

| Falha | Possível causa | Sugestão de solução |
|--|--|---|
| No funcionamento com a tomada de alimentação CC: O aparelho não funciona, o LED não acende. | A tomada de corrente contínua existente no veículo não tem tensão. | Na maioria dos veículos, a ignição tem de estar ligada para que a tomada de alimentação de corrente contínua receba corrente. |
| O aparelho não refrigera (ficha inserida na tomada, LED "POWER" acende). | Avaria no compressor. | A reparação apenas pode ser realizada por um serviço de assistência técnica autorizado. |
| O aparelho não refrigera (ficha inserida na tomada, LED "ERROR" pisca). | Tensão da bateria demasiado baixa. | Verifique a bateria e, se necessário, carregue-a. |

| Falha | Possível causa | Sugestão de solução |
|---|---|--|
| No funcionamento com a tomada de alimentação CC: a ignição está ligada, o aparelho não funciona e o LED não acende. Retire a ficha da tomada e proceda às seguintes verificações. | A tomada de corrente contínua está suja. Tal origina um mau contacto eléctrico. | Se a ficha ficar muito quente na tomada de corrente contínua, é necessário limpar o casquilho ou é possível que a ficha não esteja montada corretamente. |
| | O fusível da ficha de 12/24 V está queimado. | Substitua o fusível da ficha de 12 V, ver capítulo "Substituir o fusível da ficha (12/24 V)" na página 81. |
| | O fusível do veículo está queimado. | Substitua o fusível da tomada de 12/24 V do veículo (normalmente de 15 A). Consulte o manual de instruções do seu veículo. |
| LED "ERROR" pisca durante mais de 2 min como segue: pisca 3 vezes, pausa, pisca 3 vezes, pausa... | O aparelho está avariado. | A reparação apenas pode ser realizada por um serviço de assistência técnica autorizado. |

9 Garantia

Aplica-se o prazo de garantia legal. Se o produto apresentar defeitos, contacte o seu revendedor ou a filial do fabricante no seu país (ver dometic.com/dealer).

Para fins de reparação e do processamento da garantia, envie também os seguintes documentos quando devolver o produto:

- Uma cópia da fatura com a data de aquisição
- Um motivo de reclamação ou uma descrição da falha

Tenha em atenção que as reparações feitas por si ou por não profissionais podem ter consequências sobre a segurança e anular a garantia.

10 Eliminação

Reciclagem de produtos com baterias, baterias recarregáveis ou fontes de luz não substituíveis



▶ Se o produto contiver quaisquer pilhas, baterias recarregáveis ou fontes de luz não substituíveis, não tem de as remover antes da eliminação.

▶ Para eliminar definitivamente o produto, informe-se junto do centro de reciclagem ou revendedor mais próximo sobre as disposições de eliminação aplicáveis.



▶ O produto pode ser eliminado gratuitamente.


Reciclagem do material de embalagem



▶ Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respetivo contentor de reciclagem.

11 Dados técnicos

| | CDF2 36 |
|---|-----------------------|
| Volume total: | 31 l |
| Tensão: | 12/24 V _{DC} |
| Corrente nominal | |
| 12 V _{DC} : | 7,0 A |
| 24 V _{DC} : | 3,5 A |
| Potência de entrada | 40 W |
| Potência de refrigeração: | -15 °C a +10 °C |
| Classe de climatização: | N |
| Temperatura ambiente com a utilização prevista: | +16 °C a +32 °C |
| Quantidade de agente de refrigeração: | 42 g |
| Equivalente a CO ₂ : | 0,060 t |
| Potencial de aquecimento global (PAG): | 1430 |
| Dimensões (L x A x P) em mm: | 564 x 340 x 398 |

| | |
|---------------|---|
| | CDF236 |
| Peso: | 10,5 kg |
| Conformidade: |  |

**OBSERVAÇÃO**

Se as temperaturas ambiente forem superiores a 32 °C (90 °F), não é possível alcançar a temperatura mínima.

O circuito de refrigeração contém R134a.

Este produto contém gases fluorados com efeito de estufa.

A unidade de refrigeração está hermeticamente fechada.

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità con le istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità con tutte le leggi e i regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, si prega di visitare il sito dometic.com.

Indice

| | | |
|----|---|----|
| 1 | Spiegazione dei simboli | 86 |
| 2 | Istruzioni per la sicurezza | 87 |
| 3 | Dotazione | 90 |
| 4 | Conformità d'uso | 90 |
| 5 | Descrizione del funzionamento | 91 |
| 6 | Funzionamento | 92 |
| 7 | Pulizia e cura | 97 |
| 8 | Eliminazione dei guasti | 97 |
| 9 | Garanzia | 98 |
| 10 | Smaltimento | 99 |
| 11 | Specifiche tecniche. | 99 |

1 Spiegazione dei simboli



AVVERTENZA!

Istruzione per la sicurezza: indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare lesioni gravi o mortali.



ATTENZIONE!

Istruzione per la sicurezza: indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare lesioni di entità lieve o moderata.



AVVISO!

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.

**NOTA**

Informazioni supplementari relative all'impiego del prodotto.

2 Istruzioni per la sicurezza



PERICOLO! La mancata osservanza di queste avvertenze può causare la morte o lesioni gravi.

Pericolo di scosse elettriche

- Non toccare mai i cavi esposti a mani nude.
- Prima della messa in funzione dell'apparecchio, assicurarsi che la rete di alimentazione e la spina siano asciutte.



AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

Pericolo di scosse elettriche

- Non mettere in funzione il frigorifero se presenta danni visibili.
- Se il cavo di alimentazione di questo frigorifero è danneggiato, deve essere sostituito per evitare pericoli per la sicurezza.
- Questo frigorifero può essere riparato solo da personale qualificato. Riparazioni eseguite non correttamente possono creare considerevoli rischi.
- Collegare l'apparecchio a prese che garantiscano una connessione adeguata, soprattutto quando l'apparecchio deve essere collegato alla massa.

Pericolo di incendio

- Durante il posizionamento dell'apparecchio, assicurarsi che il cavo di alimentazione non venga bloccato o danneggiato.
- Non collocare prese multiple portatili o alimentatori portatili sul retro dell'apparecchio.
- Assicurare che le aperture di ventilazione nell'alloggiamento dell'apparecchio o nelle strutture da incasso non siano ostruite.
- Non utilizzare oggetti metallici o altri strumenti per cercare di accelerare il processo di sbrinamento, a meno che non siano consigliati dal produttore a tale scopo.
- Non danneggiare il circuito di raffreddamento.

Pericolo per la salute

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone inesperte o prive di conoscenze specifiche solo se sorvegliate o preventivamente istruite sull'impiego dell'apparecchio in sicurezza e se informate dei pericoli legati al prodotto stesso.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la presenza di un adulto.
- I bambini dai 3 agli 8 anni possono caricare e scaricare i frigoriferi portatili.

Pericolo di esplosione

- Non conservare nel frigorifero sostanze esplosive come ad es. bombolette spray con gas propellente infiammabile.

**ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.****Pericolo di scosse elettriche**

- Scollegare il frigorifero dall'alimentazione elettrica
 - prima di effettuare la pulizia e la cura
 - e dopo ogni utilizzo

Pericolo per la salute

Per evitare la contaminazione degli alimenti, rispettare le seguenti istruzioni:

- Controllare che la capacità di raffreddamento dell'apparecchio sia conforme ai requisiti dei generi alimentari o dei medicinali che si desidera raffreddare.
- I generi alimentari possono essere conservati solo nelle confezioni originali o in contenitori adatti.
- L'apertura prolungata del frigorifero può causare un significativo aumento della temperatura nei vani dell'apparecchio.
- Pulire regolarmente le superfici che vengono a contatto con gli alimenti e i sistemi di scarico accessibili.
- Se l'apparecchio viene lasciato vuoto per lunghi periodi:
 - Spegnerlo l'apparecchio.
 - Sbrinare l'apparecchio.
 - Pulire e asciugare l'apparecchio.
 - Lasciare il coperchio aperto per evitare lo sviluppo di muffe all'interno dell'apparecchio.

**AVVISO! Rischio di danni**

- Verificare che i dati della tensione riportati sulla targhetta dei dati corrispondano a quelli relativi all'alimentazione elettrica.
- Collegare il frigorifero portatile a una presa per corrente continua solo con il cavo di collegamento per corrente continua.
- Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo.
- staccare il frigorifero e le altre utenze elettriche dalla batteria prima di collegare il caricabatterie rapido.
- staccare il frigorifero o spegnerlo quando il motore viene spento. Altrimenti la batteria si può scaricare.
- Il frigorifero non è adatto per il trasporto di materiale caustico o materiali contenenti solventi.
- L'isolamento del frigorifero contiene ciclopentano infiammabile e necessita di procedure speciali per lo smaltimento. Al termine del suo ciclo di vita consegnare il frigorifero portatile presso un centro di riciclaggio adatto.
- Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno del frigorifero, a eccezione di quelli appositamente consigliati dallo stesso produttore.
- Non posizionare il frigorifero in prossimità di fiamme libere o di altre fonti di calore (radiatori, diretta esposizione ai raggi solari, forni a gas ecc.).
- **Rischio di surriscaldamento!**
Assicurarsi che ci sia sempre una ventilazione minima di 50 mm su tutti i quattro lati del frigorifero. Mantenere l'area di ventilazione priva di oggetti che potrebbero limitare il flusso d'aria verso i componenti di raffreddamento.
Non collocare il frigorifero in scomparti chiusi o aree con flusso d'aria assente o minimo.
- Fare attenzione che le aperture di aerazione non vengano coperte.
- Non versare nessun tipo di liquido o ghiaccio nel contenitore interno.
- Non immergere mai il frigorifero in acqua.
- Proteggere il frigorifero portatile e il cavo dal caldo e dall'umidità.
- Non esporre l'apparecchio alla pioggia.

3 Dotazione

| Posizione nella fig. 1, pagina 3 | Quantità | Descrizione |
|---|----------|--|
| 1 | 1 | Apparecchio di refrigerazione mobile |
| 2 | 1 | Cavo di collegamento per corrente continua |
| - | 1 | Manuale di istruzioni |

4 Conformità d'uso

L'apparecchio di refrigerazione mobile è adatto per raffreddare e surgelare generi alimentari.

L'apparecchio di refrigerazione mobile è anche adatto per il funzionamento su imbarcazioni.

L'apparecchio di refrigerazione mobile è stato ideato per il funzionamento con una presa di corrente continua di un veicolo, di una barca o di caravan.

L'apparecchio di refrigerazione mobile è adatto all'uso in campeggio.

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità con le presenti istruzioni.

Questo manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- montaggio o collegamento non corretti, compresa la sovratensione
- manutenzione non corretta o uso di ricambi diversi da quelli originali forniti dal produttore
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per fini diversi rispetto a quelli descritti nel presente manuale

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

5 Descrizione del funzionamento

Il frigorifero può raffreddare, mantenere freddi e congelare prodotti. Il raffreddamento avviene mediante un circuito di raffreddamento privo di CFC che non richiede manutenzione e con compressore. L'isolamento privo di CFC extra resistente e il potente compressore assicurano un raffreddamento particolarmente rapido.

Il frigorifero portatile è progettato per l'uso mobile.

Il frigorifero portatile può sopportare per brevi periodi un'inclinazione di 30°, ad esempio sulle barche.

5.1 Funzioni

- Dispositivo di controllo automatico della batteria a tre livelli per proteggere la batteria del veicolo se si spegne automaticamente in presenza di una tensione bassa della batteria
- Il display con indicazione della temperatura in °C e °F
- Regolazione della temperatura: con due pulsanti in passaggi di 1 °C (e di 2 °F)
- Funzione di regolazione del display con 3 livelli di luminosità
- Maniglie integrate
- Fissaggio cintura di sicurezza

5.2 Elementi di comando e indicazione

Presa di collegamento (fig. **2**, pagina 3)

Unità di comando (fig. **3**, pagina 3):

| Posizione | Descrizione | Spiegazione |
|-----------|-----------------|--|
| 1 | ON OFF | Accende o spegne il frigorifero se si tiene premuto il tasto da uno a due secondi |
| 2 | ACCENSIONE "ON" | Indicazione di stato |
| | | Il LED si accende con luce verde: il compressore è acceso |
| | | Il LED si accende con luce arancione: il compressore è spento |
| | | Il LED lampeggia con luce arancione: il display si spegne automaticamente in caso di bassa tensione della batteria |

| Posizione | Descrizione | Spiegazione |
|-----------|-------------|---|
| 3 | ERRORE | Il LED lampeggia con luce rossa: l'apparecchio è acceso ma non è pronto per il funzionamento |
| 4 | – | Display, indica i valori |
| 5 | SET | Seleziona la modalità di impostazione – Regolazione della temperatura – Indicazione in gradi Celsius o Fahrenheit – Impostazione del dispositivo di controllo automatico della batteria – Impostazione della luminosità del display |
| 6 | GIÙ – | Premuto una volta diminuisce il valore impostato |
| 7 | SU + | Premuto una volta aumenta il valore impostato |

6 Funzionamento

6.1 Prima della messa in funzione iniziale



NOTA

Per motivi igienici, prima della messa in funzione iniziale del frigorifero portatile, pulirne l'interno e l'esterno con un panno umido (vedi anche capitolo "Pulizia e cura" a pagina 97).

6.2 Risparmio energetico

- Scegliere un luogo di sosta ben aerato e riparato dai raggi solari.
- Lasciare raffreddare i cibi caldi prima di metterli nel frigorifero portatile per congelarli.
- Non aprire il frigorifero più spesso del necessario.
- Non lasciare il frigorifero portatile aperto più a lungo del necessario.
- Se il frigorifero portatile ha un cestino: per un consumo energetico ottimale, posizionare il cestino in base alla sua posizione al momento della consegna.
- Controllare regolarmente che la guarnizione del coperchio aderisca bene.

6.3 Apertura o rimozione del coperchio

- Procedere come illustrato (fig. **4**, pagina 4).

6.4 Collegamento del frigorifero portatile



AVVERTENZA!

- Collegare il dispositivo unicamente con il cavo di corrente continua fornito in dotazione.
- **Non** apportare modifiche al cavo di corrente continua. Modifiche al cavo di corrente continua possono comportare rischi per la sicurezza.
- Il cavo di corrente continua deve sempre essere protetto da un fusibile da 8 A.



AVVISO! Pericolo di danneggiamento dell'apparecchio

Staccare il frigorifero portatile e le altre utenze dalla batteria prima di collegarla a un caricabatterie rapido.

Le sovratensioni possono danneggiare il sistema elettronico dell'apparecchio.

► Procedere come illustrato (fig. **5**, pagina 4).

6.5 Utilizzo del frigorifero portatile



AVVISO! Pericolo di surriscaldamento

Assicurarsi che ci sia sempre sufficiente ventilazione in modo che il calore che si sviluppa durante il funzionamento possa essere dissipato. Fare attenzione che le griglie di aerazione non vengano coperte. Fare in modo che la distanza fra l'apparecchio e le pareti o altri oggetti sia tale da permettere all'aria di circolare.



AVVISO! Pericolo dovuto a temperature troppo basse

Assicurarsi che nel frigorifero portatile si trovino solo oggetti o prodotti che possono essere raffreddati alla temperatura selezionata.

- Bloccaggio del frigorifero portatile: fig. **6** 1, pagina 5
- Accensione del frigorifero portatile: fig. **7**, pagina 5
- Spegnimento del frigorifero portatile: fig. **8**, pagina 6

6.6 Fissaggio del frigorifero portatile per il trasporto

Per trasportare il frigorifero portatile in un veicolo è possibile fissarlo con la cintura di sicurezza del sedile o con cinghie per bagagli in modo che resti fermo.



AVVERTENZA!

Assicurarsi che il frigorifero portatile sia ben fissato. Altrimenti potrebbe spostarsi e provocare gravi lesioni ai passeggeri in caso di frenata improvvisa.

Fissaggio con la cintura di sicurezza del sedile

- Procedere come illustrato (fig. **9**, pagina 7).

Fissaggio con cinghie per bagagli

- Procedere come illustrato (fig. **10**, pagina 8).

6.7 Selezione dell'unità di misura della temperatura

- Procedere come illustrato (fig. **11**, pagina 8).

6.8 Regolazione della temperatura

- Procedere come illustrato (fig. **12**, pagina 8).

6.9 Impostazione della luminosità del display

- Procedere come illustrato (fig. **13**, pagina 9).



NOTA

- L'impostazione di fabbrica della luminosità del display è d0 (predefinito).
- Se si verifica un guasto, la luminosità torna automaticamente al livello d0 (predefinito). Dopo la risoluzione del guasto si riattiva la luminosità impostata.

6.10 Utilizzo del dispositivo di controllo automatico della batteria

Se il frigorifero viene azionato nel veicolo con l'accensione disinserita, il frigorifero si spegne automaticamente non appena la tensione di alimentazione scende al di sotto di un valore impostabile. Il frigorifero portatile si riaccende non appena viene raggiunta la tensione di ripristino ottenuta caricando la batteria.



AVVISO! Pericolo di danni

Quando viene spenta dal dispositivo di controllo automatico della batteria, la batteria non viene più caricata completamente. Evitare riavvii ripetuti o di utilizzare utenze senza lunghe fasi di carica. Assicurare che la batteria venga ricaricata.

Nella modalità "HIGH", il dispositivo di controllo automatico della batteria si attiva più velocemente che nei livelli "LOW" e "MED" (vedi la tabella seguente).

| Modalità del dispositivo di controllo automatico della batteria | LOW | MED | HIGH |
|---|--------|--------|--------|
| Tensione di interruzione a 12 V | 10,1 V | 11,4 V | 11,8 V |
| Tensione di riaccensione a 12 V | 11,1 V | 12,2 V | 12,6 V |
| Tensione di interruzione a 24 V | 21,5 V | 24,1 V | 24,6 V |
| Tensione di riaccensione a 24 V | 23,0 V | 25,3 V | 26,2 V |



NOTA

Se il frigorifero portatile è alimentato dalla batteria di avviamento del veicolo, selezionare la modalità "HIGH" del dispositivo di controllo automatico della batteria. Se il frigorifero è collegato a una batteria di alimentazione, è sufficiente selezionare la modalità "LOW" del dispositivo di controllo automatico della batteria.

Se si vuole collegare il frigorifero portatile alla rete di corrente alternata, portare il dispositivo di controllo automatico della batteria su "LOW".

Impostazione della modalità di controllo automatico della batteria

► Procedere come illustrato (fig. 14, pagina 10).

6.11 Sbrinamento del frigorifero portatile

L'umidità dell'aria può formare brina all'interno del frigorifero o sul vaporizzatore, riducendo così la capacità di raffreddamento. Sbrinare perciò l'apparecchio a tempo debito.



AVVISO! Pericolo di danneggiamento dell'apparecchio

Non utilizzare mai attrezzi duri o appuntiti per rimuovere il ghiaccio o per staccare oggetti che sono rimasti congelati.

Per sbrinare il frigorifero, procedere come segue.

- ▶ Togliere il contenuto dal frigorifero.
- ▶ Metterlo eventualmente in un altro frigorifero affinché si mantenga freddo.
- ▶ Spegnerne l'apparecchio.
- ▶ Lasciare il coperchio aperto.
- ▶ Rimuovere l'acqua scongelata.

6.12 Sostituzione del fusibile della spina (12/24 V)

- ▶ Sostituire il fusibile difettoso con uno nuovo dello stesso tipo e amperaggio.
- ▶ Procedere come illustrato (fig. **15**, pagina 11).



NOTA – Fusibile interno per corrente continua

All'interno del dispositivo è presente un fusibile aggiuntivo per corrente continua (fusibile a innesto piatto conforme allo standard automobilistico, 10 A). Questo fusibile può essere sostituito solo da un centro autorizzato per le riparazioni.

6.13 Sostituzione del circuito stampato delle luci



AVVISO! Rischio di danni

Per prevenire rischi, la lampadina può essere sostituita soltanto dal produttore, da un tecnico di assistenza o da una persona dotata di qualifica analoga.

7 Pulizia e cura



AVVISO! Rischio di danni

- Non lavare mai il frigorifero sotto acqua corrente e non immergerlo in acqua.
- Per la pulizia non impiegare detergenti corrosivi oppure oggetti duri, perché potrebbero danneggiare il frigorifero.

- Pulire l'interno e l'esterno dell'apparecchio di raffreddamento di tanto in tanto con un panno umido.
- Assicurarsi che le aperture di aerazione e disaerazione dell'apparecchio siano prive di polvere e sporizia da permettere al calore generato durante il funzionamento di fuoriuscire e non danneggiare l'apparecchio.

8 Eliminazione dei guasti

| Guasto | Possibile causa | Rimedio |
|--|--|--|
| In caso di funzionamento con la presa di corrente continua: L'apparecchio non funziona, il LED è spento. | Nella presa di corrente continua del veicolo non c'è tensione. | Nella maggior parte dei veicoli è necessario che l'interruttore di accensione sia inserito perché alla presa di corrente continua possa arrivare tensione. |
| Il dispositivo non raffredda (la spina è inserita nella presa, il LED "POWER" è acceso). | Compressore difettoso. | I lavori di riparazione devono essere effettuati solo da un centro autorizzato per il Servizio Assistenza Clienti. |
| L'apparecchio non raffredda (la spina è inserita nella presa, il LED "ERROR" lampeggia). | Tensione della batteria insufficiente. | Controllare la batteria ed eventualmente caricarla. |

| Guasto | Possibile causa | Rimedio |
|--|---|---|
| In caso di funzionamento con la presa di corrente continua: l'accensione è inserita, l'apparecchio non funziona e il LED non è acceso. | La presa di corrente continua è sporca. Questo provoca un contatto elettrico insufficiente. | Se la spina inserita nella presa di corrente continua si scalda molto, significa che è necessario pulirla o che probabilmente non è montata in modo corretto. |
| Staccare la spina dalla presa e procedere con le seguenti verifiche. | Il fusibile della spina da 12/24 V è bruciato. | Sostituire il fusibile della spina 12 V, vedi capitolo "Sostituzione del fusibile della spina (12/24 V)" a pagina 96. |
| | Il fusibile del veicolo è bruciato. | Sostituire il fusibile della presa da 12/24 V del veicolo (solitamente 15 A). Fare riferimento al manuale di istruzioni del veicolo. |
| Il LED "ERROR" lampeggia per più di 2 min. nel seguente modo: 3 lampeggi, pausa, 3 lampeggi, pausa... | Dispositivo guasto. | I lavori di riparazione devono essere effettuati solo da un centro autorizzato per il Servizio Assistenza Clienti. |

9 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare il rivenditore di fiducia o la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedi domec.com/dealer).

Per la gestione della riparazione e della garanzia è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- Una copia della ricevuta con la data di acquisto,
- Il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia.

10 Smaltimento

Riciclaggio di prodotti con batterie non sostituibili, batterie ricaricabili o fonti di luce



➤ Se il prodotto contiene batterie non sostituibili, batterie ricaricabili o fonti di luce, non è necessario rimuoverle prima dello smaltimento.

➤ Per smaltire definitivamente il prodotto, informarsi presso il centro di riciclaggio più vicino o presso il proprio rivenditore specializzato sulle norme relative allo smaltimento.



➤ È possibile smaltire il prodotto gratuitamente.


Riciclaggio del materiale da imballaggio



➤ Smaltire il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.

11 Specifiche tecniche

| | CDF236 |
|--|-----------------------|
| Volume totale: | 31 l |
| Tensione: | 12/24 V _{DC} |
| Corrente nominale | |
| 12 V _{DC} : | 7,0 A |
| 24 V _{DC} : | 3,5 A |
| Ingresso alimentazione | 40 W |
| Capacità di raffreddamento: | -15 °C - +10 °C |
| Classe climatica: | N |
| Uso a temperatura ambiente previsto: | +16 °C - +32 °C |
| Quantità di refrigerante: | 42 g |
| CO ₂ equivalente: | 0,060 t |
| Potenziale di riscaldamento globale (GWP): | 1430 |
| Dimensioni (L x A x P) in mm: | 564 x 340 x 398 |

| | CDF236 |
|-------------|---|
| Peso: | 10,5 kg |
| Conformità: |  |

**NOTA**

Se la temperatura ambiente è superiore a 32 °C (90 °F), non è possibile raggiungere la temperatura minima.

Il circuito di raffreddamento contiene R134a.

Questo prodotto contiene gas fluorurati ad effetto serra.

Il gruppo refrigerante è sigillato ermeticamente.

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product bewaard worden.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Actuele productinformatie vindt u op dometic.com.

Inhoudsopgave

| | | |
|----|--------------------------------------|-----|
| 1 | Verklaring van de symbolen | 101 |
| 2 | Veiligheidsaanwijzingen | 102 |
| 3 | Omvang van de levering | 105 |
| 4 | Beoogd gebruik | 105 |
| 5 | Functiebeschrijving | 106 |
| 6 | Gebruik | 107 |
| 7 | Reiniging en onderhoud | 111 |
| 8 | Verhelpen van storingen | 112 |
| 9 | Garantie | 113 |
| 10 | Afvoer | 113 |
| 11 | Technische gegevens | 113 |

1 Verklaring van de symbolen



WAARSCHUWING!

Veiligheidsaanwijzing: duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot ernstig letsel of de dood.



VOORZICHTIG!

Veiligheidsaanwijzing: duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot licht of matig letsel.



LET OP!

Duidt op een situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot materiële schade.

**INSTRUCTIE**

Aanvullende informatie voor het gebruik van het product.

2 Veiligheidsaanwijzingen



GEVAAR! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen leidt tot ernstig letsel of de dood.

Gevaar voor elektrische schokken

- Raak blanke leidingen nooit met blote handen aan.
- Let er voor de ingebruikname op dat voedingskabel en stekker droog zijn.



WAARSCHUWING! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

Gevaar voor elektrische schokken

- Gebruik het koeltoestel niet, als het zichtbaar beschadigd is.
- Als de stroomkabel van deze koelbox beschadigd is, moet deze worden vervangen om gevaren te voorkomen.
- Dit koeltoestel mag uitsluitend worden gerepareerd door bevoegd personeel. Ondeskundige reparaties kunnen leiden tot aanzienlijke gevaren.
- Sluit het toestel aan op contactdozen die een goede verbinding garanderen, met name wanneer het toestel moet worden geaard.

Brandgevaar

- Zorg er bij het positioneren van het toestel voor dat de voedingskabel niet verstrikt of beschadigd raakt.
- Plaats geen meervoudige stekkerdozen of draagbare voedingen achter het toestel.
- Houd de ventilatieopeningen van apparaatbehuizingen of inbouwconstructies vrij van hindernissen.
- Gebruik geen mechanische voorwerpen of andere middelen om het ontdooiingsproces te versnellen, tenzij de fabrikant dit aanbeveelt.
- Beschadig de koelkring niet.

Gevaar voor de gezondheid

- Dit toestel mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderd fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of gebrek aan kennis en ervaring, mits zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het toestel en zij inzicht hebben in de gevaren die het gebruik van het toestel met zich meebrengt.
- Kinderen mogen niet met het toestel spelen.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen koeltoestellen in- en uitruimen.

Explosiegevaar

- Bewaar geen explosiegevaarlijke stoffen zoals spuitbussen met een ontvlambaar drijfgas in het koeltoestel.



VOORZICHTIG! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot licht of matig letsel.

Gevaar voor elektrische schokken

- Ontkoppel het koeltoestel van de stroomvoorziening
 - voor elke reiniging en elk onderhoud
 - na elk gebruik

Gevaar voor de gezondheid

Om verontreiniging van voedsel te voorkomen, de volgende instructies in acht nemen:

- Controleer of het koelvermogen van het toestel voldoet aan de eisen van de levensmiddelen of geneesmiddelen die u wilt koelen.
- Levensmiddelen mogen alleen in de originele verpakking of in geschikte bakken worden bewaard.
- Langdurig openen van het koeltoestel kan leiden tot een aanzienlijke temperatuurstijging in de compartimenten van het toestel.
- Reinig oppervlakken die in contact komen met voedsel en aftapsystemen regelmatig.
- Als het toestel voor een langere periode leeg wordt gehouden:
 - Schakel het toestel uit.
 - Ontdooi het toestel.
 - Reinig en droog het toestel.
 - Laat het deksel open om schimmelvorming in het toestel te voorkomen.

**LET OP! Gevaar voor schade**

- Vergelijk de spanningsgegevens op het typeplaatje met de beschikbare energievoorziening.
- Sluit het koeltoestel alleen met de gelijkstroomkabel aan op de gelijkstroomvoeding van het voertuig.
- Trek de stekker nooit aan de kabel uit het stopcontact.
- Ontkoppel het koeltoestel en andere verbruikers van de accu voordat u een snellader aansluit.
- Ontkoppel de verbinding of schakel het koeltoestel uit, als u de motor uitschakelt. Anders kan de voertuigaccu leeg raken.
- Het koeltoestel is niet geschikt voor het transporteren van bijtende materialen of materialen die oplosmiddelen bevatten.
- De isolatie van het koeltoestel bevat ontvlambaar cyclopentaan en vereist speciale verwerkingsprocedures. Breng het koeltoestel aan einde van zijn levensduur naar een erkend afvalverwerkingsbedrijf.
- Gebruik geen elektrische toestellen in het koeltoestel, behalve als deze toestellen daarvoor door de fabrikant worden aanbevolen.
- Plaats het koeltoestel niet in de buurt van open vuur of andere warmtebronnen (verwarming, sterke zonnestraling, gasovens enz.).
- **Gevaar voor oververhitting!**
Zorg er altijd voor dat er rond het koeltoestel minimaal 50 mm ventilatie is. Houd het ventilatiebereik vrij van objecten die de luchtstroom rond de koelcomponenten kunnen hinderen.
Plaats het koeltoestel niet in gesloten ruimtes of bereiken met minimale luchtstroming.
- Let erop dat de ventilatieopeningen niet worden afgedekt.
- Vul het binnenreservoir niet met vloeistoffen of ijs.
- Dompel het koeltoestel nooit onder in water.
- Bescherm het koeltoestel en de kabels tegen hitte en vocht.
- Het toestel mag niet aan regen worden blootgesteld.

3 Omvang van de levering

| Nr. in afb. 1, pagina 3 | Aantal | Beschrijving |
|-------------------------|--------|--|
| 1 | 1 | Mobiel koelapparaat |
| 2 | 1 | Aansluitkabel voor gelijkstroomaansluiting |
| – | 1 | Gebruiksaanwijzing |

4 Beoogd gebruik

Het mobiele koelapparaat is geschikt voor het koelen en diepvriezen van levensmiddelen.

Het mobiele koelapparaat kan ook op boten worden gebruikt.

Het mobiele koelapparaat is ontworpen voor gebruik met een gelijkstroom-stop-contact in een voertuig, boot of caravan.

Het mobiele koelapparaat is geschikt voor gebruik tijdens het kamperen.

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een goede installatie en/of bediening van het product. Een slechte installatie en/of verkeerde bediening of onderhoud leidt tot onbevredigende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste montage of aansluiting, inclusief te hoge spanning
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen van het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Dometic behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

5 Functiebeschrijving

De koelbox kan waren afkoelen, koel houden en invriezen. De koeling gebeurt door een onderhoudsvrije, CFK-vrije koelkring met compressor. De extra dikke CFK-vrije isolatie en krachtige compressor garanderen een extra snelle koeling.

De koelbox is ontworpen voor mobiel gebruik.

De koelbox houdt kortstondig een kanteling van 30° uit, bijvoorbeeld op boten.


5.1 Functies

- De drietraps accubewaker ter bescherming van de voertuigaccu schakelt automatisch uit bij een lage accuspanning
- Display met temperatuurweergave in °C en °F
- Temperatuurinstelling: met twee toetsen in stappen van 1 °C (2 °F)
- Display-dimfunctie met 3 helderheidsniveaus
- Geïntegreerde handvaten
- Gordelbevestiging

5.2 Bedienings- en indicatie-elementen

Stekkeraansluiting (afb. **2**, pagina 3):

Bedieningspaneel (afb. **3**, pagina 3):

| Nr. | Beschrijving | Toelichting |
|-----|---|--|
| 1 | ON OFF | Schakelt de koelbox in of uit als de toets één tot twee seconden wordt ingedrukt |
| 2 | POWER „  ” | Statusindicatie |
| | Led brandt groen: | compressor is aan |
| | Led brandt oranje: | compressor is uit |
| | Led knippert oranje: | display automatisch uitgeschakeld wegens lage accuspanning |
| 3 | ERROR | Led knippert rood: toestel is ingeschakeld, maar niet klaar voor gebruik |
| 4 | – | Display, toont de waarden |

| Nr. | Beschrijving | Toelichting |
|-----|--------------|--|
| 5 | SET | Selecteert de invoermodus – Temperatuurinstelling – Weergave van Celsius of Fahrenheit – Accumonitor instellen – Displayhelderheid instellen |
| 6 | DOWN – | Een keer indrukken om de waarde te verlagen |
| 7 | UP + | Een keer indrukken om de waarde te verhogen |

6 Gebruik

6.1 Voorafgaand aan het eerste gebruik



INSTRUCTIE

Voordat u de nieuwe koelbox in gebruik neemt, moet u deze om hygiënische redenen vanbinnen en vanbuiten reinigen met een vochtige doek (zie ook hoofdstuk „Reiniging en onderhoud“ op pagina 111).

6.2 Energie besparen

- Kies een goed geventileerde en tegen zonnestralen beschermde opstellingsplaats.
- Laat warme levensmiddelen eerst afkoelen alvorens ze in het koeltoestel koel te houden.
- Open het koeltoestel niet vaker dan nodig.
- Laat het koeltoestel niet langer openstaan dan nodig.
- Als de koelbox een mand heeft: Voor een optimaal energieverbruik plaatst u de mand in de positie bij levering.
- Controleer regelmatig of de dekselafdichting nog goed zit.

6.3 Deksel openen of verwijderen

- Ga als volgt te werk (afb. **4**, pagina 4).

6.4 Koelbox aansluiten



WAARSCHUWING!

- Sluit het toestel uitsluitend aan met de bijgeleverde gelijkstroomkabel.
- Wijzig de gelijkstroomkabel **niet**. Het wijzigen van de gelijkstroomkabel kan veiligheidsrisico's tot gevolg hebben.
- De gelijkstroomkabel moet altijd beveiligd zijn met een 8A-zekering.



LET OP! Gevaar voor schade aan het toestel

Ontkoppel de koelbox en andere verbruikers van de accu, alvorens de accu op een snellader aan te sluiten.
Overspanning kan de elektronica van het toestel beschadigen.

► Ga als volgt te werk (afb. **5**, pagina 4).

6.5 Koelbox gebruiken



LET OP! Gevaar voor oververhitting

Zorg er altijd voor dat er voldoende ventilatie is zodat de tijdens het gebruik gegenereerde warmte kan ontsnappen. Let erop dat de ventilatiesleuven niet afgedekt zijn. Zorg ervoor dat het toestel op voldoende afstand van wanden en andere voorwerpen staat, zodat de lucht kan circuleren.



LET OP! Gevaar door te lage temperatuur

Zorg ervoor dat zich alleen voorwerpen of waren in de koelbox bevinden die op de geselecteerde temperatuur gekoeld mogen worden.

- Koelbox vergrendelen: afb. **6** 1, pagina 5
- Koelbox inschakelen: afb. **7**, pagina 5
- Koelbox uitschakelen: afb. **8**, pagina 6

6.6 Koelbox vastzetten tijdens transport

Wanneer u de koelbox in een voertuig transporteert, kunt u het toestel vastzetten met de veiligheidsgordel of met snelbinders, zodat het op zijn plek blijft.



WAARSCHUWING!

Zorg ervoor dat de koelbox correct is vastgezet. Anders kan deze losraken en de passagiers ernstig letsel toebrengen als er hard wordt geremd.

Vastzetten met de veiligheidsgordel

- ▶ Ga als volgt te werk (afb. **9**, pagina 7).

Vastzetten met snelbinders

- ▶ Ga als volgt te werk (afb. **10**, pagina 8).

6.7 Temperatuureenheid selecteren

- ▶ Ga als volgt te werk (afb. **11**, pagina 8).

6.8 Temperatuur instellen

- ▶ Ga als volgt te werk (afb. **12**, pagina 8).

6.9 Displayhelderheid instellen

- ▶ Ga als volgt te werk (afb. **13**, pagina 9).



INSTRUCTIE

- De fabrieksinstelling van de displayhelderheid is d0 (standaard).
- Als er een storing optreedt, keert de helderheid automatisch terug naar de helderheid d0 (standaard). Na het verhelpen van storingen wordt de ingestelde helderheid weer geactiveerd.

6.10 De accumonitor gebruiken

Als de koelbox bij uitgeschakeld contact in het voertuig wordt gebruikt, wordt de koelbox automatisch uitgeschakeld zodra de voedingsspanning daalt tot onder een ingestelde waarde. De koelbox wordt weer ingeschakeld zodra door oplading van de accu de herinschakelspanning is bereikt.



LET OP! Gevaar voor beschadiging

Als de accu wordt uitgeschakeld door de accumonitor, wordt de accu niet meer volledig opgeladen. Voorkom herhaaldelijk starten of het inschakelen van stroomverbruikers zonder langere laadfasen. Zorg ervoor dat de accu weer wordt opgeladen.

In de stand „HIGH” reageert de accumonitor sneller dan in de standen „LOW” en „MED” (zie volgende tabel).

| Accumonitormodus | LOW | MED | HIGH |
|--------------------------------------|--------|--------|--------|
| Uitschakelspanning bij 12 V | 10,1 V | 11,4 V | 11,8 V |
| Herinschakelspanning bij 12 V | 11,1 V | 12,2 V | 12,6 V |
| Uitschakelspanning bij 24 V | 21,5 V | 24,1 V | 24,6 V |
| Herinschakelspanning bij 24 V | 23,0 V | 25,3 V | 26,2 V |



INSTRUCTIE

Als de koelbox wordt gevoed door de starteraccu, selecteer dan de accumonitormodus „HIGH”. Als de koelbox is aangesloten op een voedingsaccu is de accumonitormodus „LOW” voldoende.

Als u de koelbox op het wisselstroomnet wilt gebruiken, dient u de accumonitor op „LOW” te zetten.

Accubewakermodus instellen

- Ga als volgt te werk (afb. **14**, pagina 10).

6.11 Koelbox ontdooien

Vocht kan vorst op de verdampers of in de binnenruimte van de koelkast vormen. Daardoor wordt het koelvermogen verminderd. Ontdooi het toestel op tijd.



LET OP! Gevaar voor schade aan het toestel

Gebruik nooit harde of scherpe voorwerpen om ijs te verwijderen of om vastgevroren objecten los te maken.

Ga als volgt te werk om de koelbox te ontdooien:

- Neem de inhoud uit het koelapparaat.
- Bewaar deze eventueel in een ander koeltoestel om ze koud te houden.

- ▶ Schakel het toestel uit.
- ▶ Laat de afdekking open.
- ▶ Wis het dooiwater weg.

6.12 Steekzekering (12/24 V) vervangen

- ▶ Vervang de defecte zekering door een nieuwe zekering van hetzelfde type en waarde.
- ▶ Ga als volgt te werk (afb. **15**, pagina 11).



INSTRUCTIE - Interne gelijkstroom-zekering

Er bevindt zich een extra DC-zekering in het toestel (automobiel-standaard steekzekering, 10 A). Deze zekering mag alleen worden vervangen door een geautoriseerde reparatiewerkplaats.

6.13 Lichtprintplaat vervangen



LET OP! Gevaar voor schade

Om gevaren te voorkomen mag de lamp uitsluitend worden vervangen door de fabrikant, diens klantenservice of gelijkwaardig bevoegd personeel.

7 Reiniging en onderhoud



LET OP! Gevaar voor schade

- Reinig het koeltoestel nooit onder stromend water of in afwaswater.
- Gebruik voor het reinigen geen bijtende schoonmaakmiddelen of harde voorwerpen omdat deze de koelkast kunnen beschadigen.

- ▶ Reinig het koeltoestel regelmatig vanbinnen en vanbuiten met een vochtige doek.
- ▶ Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen van het toestel vrij zijn van stof en verontreinigingen, zodat de warmte kan worden afgevoerd en het toestel niet beschadigd raakt.

8 Verhelpen van storingen

| Fout | Mogelijke oorzaak | Voorstel tot oplossing |
|---|---|---|
| <p>Bij het gebruik aan de gelijkstroomcontactdoos: Het toestel werkt niet, led brandt niet.</p> | <p>Aan de gelijkstroomcontactdoos in het voertuig is geen spanning.</p> | <p>In de meeste voertuigen moet de contactschakelaar ingeschakeld zijn om de gelijkstroomcontactdoos van spanning te voorzien.</p> |
| <p>Het toestel koelt niet (stekker is in het stopcontact, led „POWER“ brandt).</p> | <p>Compressor defect.</p> | <p>De reparatie kan alleen door een geautoriseerd servicebedrijf uitgevoerd worden.</p> |
| <p>Het toestel koelt niet (stekker is in het stopcontact, led „ERROR“ knippert).</p> | <p>Accuspanning is te laag.</p> | <p>Controleer de accu en laad hem indien nodig op.</p> |
| <p>Bij het gebruik aan de gelijkstroomcontactdoos: Het contact is ingeschakeld, het toestel werkt niet en de led brandt niet.</p> | <p>De fitting van de gelijkstroomcontactdoos is vervuild. Dit heeft een slecht elektrisch contact tot gevolg.</p> | <p>Als de stekker in gelijkstroomcontactdoos heel warm wordt, moet de fitting worden gereinigd of is de stekker mogelijk niet juist gemonteerd.</p> |
| <p>Trek de stekker uit het stopcontact en voer de volgende controles uit.</p> | <p>De zekering van de 12/24V-stekker is doorgebrand.</p> | <p>Vervang de zekering in de 12V-stekker, zie hoofdstuk „Steekzekering (12/24 V) vervangen“ op pagina 111.</p> |
| | <p>De voertuigzekering is doorgebrand.</p> | <p>Vervang de zekering van de 12/24V-aansluiting in het voertuig (meestal 15 A). Zie de handleiding van uw voertuig.</p> |
| <p>De led „ERROR“ knippert langer dan 2 minuten, en wel als volgt: 3 x knippen, pauze, 3 x knippen, pauze enz.</p> | <p>Toestel defect.</p> | <p>De reparatie kan alleen door een geautoriseerd servicebedrijf uitgevoerd worden.</p> |

9 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, neem dan contact op met de detailhandel of met het filiaal van de fabrikant in uw land (zie dometic.com/dealer).

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garantie de volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- De reden voor de claim of een beschrijving van de fout

Houd er rekening mee dat eigenmachtige of niet-professionele reparatie gevolgen voor de veiligheid kan hebben en dat de garantie hierdoor kan komen te vervallen.

10 Afvoer

Producten met niet-vervangbare batterijen, oplaadbare batterijen of lichtbronnen recycleren



➤ Als het product niet-vervangbare batterijen, oplaadbare batterijen of lichtbronnen bevat, hoeft u die niet te verwijderen voordat u het product afvoert.



➤ Als u het product definitief weg wilt doen, vraag dan bij het dichtstbijzijnde afvalverwerkingsbedrijf of uw dealer naar de betreffende afvoerschriften.



➤ Het product kan gratis worden afgevoerd.


Verpakkingsmateriaal recycleren



➤ Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk altijd in recyclingafvalbakken.

11 Technische gegevens

| | CDF236 |
|------------------------|-------------------------|
| Totaal volume: | 31 l |
| Spanning: | 12/24 V \overline{DC} |
| Nominale stroom | |
| 12 V \overline{DC} : | 7,0 A |
| 24 V \overline{DC} : | 3,5 A |

| | CDF236 |
|-------------------------------|---|
| Opgenomen vermogen | 40 W |
| Koelvermogen: | -15 °C tot +10 °C |
| Klimaatklasse: | N |
| Beoogde omgevingstemperatuur: | +16 °C tot +32 °C |
| Koelmiddelhoeveelheid: | 42 g |
| CO ₂ -equivalent: | 0,060 t |
| Aardopwarmingsvermogen (GWP): | 1430 |
| Afmetingen (b x h x d) in mm: | 564 x 340 x 398 |
| Gewicht: | 10,5 kg |
| Conformiteit: |  |

**INSTRUCTIE**

Bij omgevingstemperaturen boven 32 °C (90 °F) kan de minimumtemperatuur niet worden bereikt.

De koelkring bevat R134a.

Dit product bevat gefluoreerde broeikasgassen.

Het koelaggregaat is hermetisch afgesloten.

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslene i denne produktvejledning samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslene samt den tilhørende dokumentation. Se dometic.com for de nyeste produktinformationer.

Indholdsfortegnelse

| | | |
|----|--|-----|
| 1 | Forklaring af symboler | 115 |
| 2 | Sikkerhedshenvisninger | 116 |
| 3 | Leveringsomfang | 118 |
| 4 | Korrekt brug | 118 |
| 5 | Funktionsbeskrivelse | 119 |
| 6 | Betjening | 120 |
| 7 | Rengøring og vedligeholdelse | 125 |
| 8 | Udbedring af fejl | 125 |
| 9 | Garanti | 126 |
| 10 | Bortskaffelse | 126 |
| 11 | Tekniske data | 127 |

1 Forklaring af symboler



ADVARSEL!

Sikkerhedshenvisning: Angiver en farlig situation, som kan medføre dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.



FORSIGTIG!

Sikkerhedshenvisning: Angiver en farlig situation, som kan medføre mindre eller lette kvæstelser, såfremt den ikke undgås.



VIGTIGT!

Angiver en situation, som kan medføre materielle skader, såfremt den ikke undgås.

**BEMÆRK**

Supplerende oplysninger om betjening af produktet.

2 Sikkerhedshenvisninger



FARE! Manglende overholdelse af disse advarsler medfører dødelige eller alvorlige kvæstelser.

Fare for elektrisk stød

- Tag aldrig fat i uisolerede ledninger med bare hænder.
- Kontrollér før ibrugtagning, at tilførselsledningen og stikket er tørre.



ADVARSEL! Manglende overholdelse af disse advarsler kan medføre dødelige eller alvorlige kvæstelser.

Fare for elektrisk stød

- Hvis apparatet har synlige beskadigelser, må køleapparatet ikke tages i brug.
- Hvis dette køleapparats strømkabel er beskadiget, skal det udskiftes for at forhindre sikkerhedsfarer.
- Reparationer på dette køleapparat må kun foretages af kvalificeret personale. Ukorrekte reparationer kan medføre betydelige farer.
- Sæt apparatet i stikdåser, der sikrer en korrekt forbindelse, især når apparatet skal forbindes med jord.

Brandfare

- Når apparatet positioneres, skal det sikres, at strømledningen ikke sidder i klemme eller beskadiges.
- Placér ikke flere bærbare stikdåser eller bærbare strømforsyninger i bagved apparatet.
- Hold ventilationsåbningerne på apparathuset eller i indbygningskonstruktionerne fri for forhindringer.
- Anvend ikke mekaniske genstande eller andre midler til at accelerere afrimningen, medmindre producenten anbefaler dem hertil.
- Beskadig ikke kølekredsløbet.

Sundhedsfare

- Dette apparat kan anvendes af børn over 8 år og personer med reducerede fysiske, sans- eller mentale evner eller uden erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de involverede farer.

- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Børn i alderen fra 3 til 8 år må fylde og tømme køleapparater.

Eksplodingsfare

- Opbevar ikke eksplosive stoffer som f.eks. spraydåser med en brændbar drivgas i køleapparatet.



FORSIGTIG! Manglende overholdelse af disse forsigtighedshenvisninger kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.

Fare for elektrisk stød

- Afbryd køleapparatet fra strømforsyningen
 - før hver rengøring og vedligeholdelse
 - efter hver brug

Sundhedsfare

Følg disse anvisninger for at undgå, at maden bliver fordærvet:

- Kontrollér, om apparatets kølekapacitet svarer til kravene for levnedsmidlerne eller lægemidlerne, som du vil køle.
- Madvarer må kun opbevares i original emballage eller egnede beholdere.
- Hvis køleapparatet er åbnet i længere tid, kan temperaturen stige betydeligt i apparatets rum.
- Rengør regelmæssigt overflader, som kan komme i kontakt med levnedsmidler og adgang til kloaksystemer.
- Hvis apparatet er tomt i længere tid:
 - Sluk apparatet.
 - Sluk for apparatet.
 - Rengør og tør apparatet.
 - Lad låget være åbent for at forhindre, at der dannes mug inden i apparatet.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- Kontrollér, at spændingsangivelsen på mærkepladen svarer til den fra energiforsyningen.
- Tilslut kun køleapparatet til en jævnstrømsforsyning i køretøjet med jævnstrømsstilslutningskablet.
- Træk aldrig stikket ud af stikdåsen med kablet.
- Afbryd køleapparatet og andre forbrugere fra køretøjsbatteriet, før du tilslutter en hurtigoplader.

- Afbryd køleapparatet, eller sluk det, når motoren standses. I modsat fald kan køretøjsbatteriet blive afladet.
- Køleapparatet er ikke egnet til transport af ætsende materialer eller materialer, der indeholder opløsningsmidler.
- Køleapparatets isolering indeholder brændbar cyklopentan og kræver specielle bortskaffelsesprocedurer. Aflever køleapparatet på genbrugsstationen ved afslutningen af dets levetid.
- Anvend ikke elektriske apparater i køleskabet, medmindre producenten anbefaler disse apparater til det.
- Stil ikke køleapparatet i nærheden af åben ild eller andre varmekilder (varmeapparater, stærk sol, gasovne osv.).
- **Risiko for overophedning!**
Sørg for, at der altid er et minimum på 50 mm ventilation på alle fire sider af køleapparatet. Hold ventilationsområdet frit for genstande, som kan begrænse luftstrømmen til kølekomponenterne. Placér ikke køleapparatet i lukkede rum eller områder uden eller med minimal luftstrøm.
- Ventilationsåbningerne må ikke tildækkes.
- Fyld ikke is eller væsker i den indvendige beholder.
- Dyp aldrig køleapparatet i vand.
- Beskyt køleapparatet og kablerne mod varme og fugtighed.
- Apparatet må ikke udsættes for regn.

3 Leveringsomfang

| Position på fig. 1, side 3 | Antal | Beskrivelse |
|----------------------------|-------|---|
| 1 | 1 | Transportabelt køle-/fryseapparat |
| 2 | 1 | Tilslutningskabel til jævnstrømstilslutning |
| - | 1 | Betjeningsvejledning |

4 Korrekt brug

Det transportable køle-/fryseapparat er egnet til at køle og dybfryse mad.

Det transportable køle-/fryseapparat er også egnet til brug ombord på både.

Det transportable køle-/fryseapparat er beregnet til at blive tilsluttet til en jævnstrømsforsyningsstikdåse i en bil, på en båd eller i en campingvogn.

Det transportable køle-/fryseapparat er egnet til brug ombord på både.

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- Ukorrekt samling eller forbindelse inklusive for høj spænding
- Ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- Ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- Brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

Dometic forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

5 Funktionsbeskrivelse

Køleapparatet kan afkøle varer og holde varer kolde samt dybfryse dem. Afkølingen foretages med et vedligeholdelsesfrit og CFC-frit kølekredsløb med kompressor. Den ekstra kraftige CFC-frie isolering og den kraftige kompressor sørger for en særlig hurtig køling.

Køleboksen er konstrueret til mobil anvendelse.

Køleboksen kan modstå en kortvarig hældning på 30°, for eksempel på både.

5.1 Funktionernes omfang


- Batteriovervågningen med tre niveauer for at beskytte køretøjsbatteriet slukker automatisk ved lav batterispænding
- Display med temperaturvisning i °C og °F
- Temperaturindstilling: Med to taster i trin på 1 °C (og trin på 2 °F)
- Funktion til nedblænding af display med 3 lysstyrkeniveauer

- Integreerede håndtag
- Selefastgørelse

5.2 Betjenings- og visningselementer

Stiktilslutning (fig. 2, side 3)

Betjeningspanel (fig. 3, side 3):

| Arti- kel | Beskrivelse | Forklaring |
|--------------|---|---|
| 1 | ON OFF | Tænder eller slukker køleboksen, når der trykkes på tasten i et til to sekunder |
| 2 | POWER „  “ | Driftsvisning LED'en lyser grønt: Kompressoren er tændt LED'en lyser orange: Kompressoren er slukket LED'en blinker orange: Display slukker automatisk ved lav batterispænding |
| 3 | ERROR | LED'en blinker rødt: Det tændte apparat er ikke driftsklart |
| 4 | – | Display, viser værdierne |
| 5 | SET | Vælger indtastningsmodusen – Temperaturindstilling – Celsius- eller fahrenheit-visning – Indstillet batteriovervågning – Indstillet lysstyrke for displayet |
| 6 | DOWN – | Et tryk reducerer indtastningsværdien |
| 7 | UP + | Et tryk forøger indtastningsværdien |

6 Betjening

6.1 Før første brug



BEMÆRK

Før du tager den nye køleboks i brug, bør du af hygiejniske årsager rengøre den indvendigt og udvendigt med en fugtig klud (se også kapitlet „Rengøring og vedligeholdelse“ på side 125).

6.2 Energibesparelse

- Vælg et opstillingssted, der er godt ventileret og beskyttet mod sol.
- Lad først varm mad afkøle, før du anbringer den i køleapparatet for at køle det ned.
- Åbn ikke køleapparatet hyppigere end nødvendigt.
- Lad ikke køleapparatet være åbent i længere tid end nødvendigt.
- Hvis køleboksen har en kurv: Placér kurven i overensstemmelse med dens position ved leveringen for at opnå optimalt energiforbrug.
- Kontrollér regelmæssigt, at lågets tætning stadig passer korrekt.

6.3 Åbning eller lukning af låget

- Fortsæt som vist (fig. **4**, side 4).

6.4 Tilslutning af køleboksen



ADVARSEL!

- Tilslut kun enheden med det medfølgende jævnstrømskabel.
- Du må **ikke** ændre jævnstrømskablet. Ændring af jævnstrømskablet kan medføre sikkerhedsrisici.
- Jævnstrømskablet skal altid beskyttes med en 8 A-sikring.



VIGTIGT! Fare for at beskadige apparatet

Afbryd køleboksen og andre forbrugerenheder fra batteriet, før du oplader batteriet med en hurtigoplader. Overspænding kan beskadige apparatets elektronik.

- Fortsæt som vist (fig. **5**, side 4).

6.5 Anvendelse af køleboksen



VIGTIGT! Fare for overophedning

Sørg for, at der altid er tilstrækkelig ventilation, så varmen, der opstår under driften, kan afledes. Ventilationsåbningerne må ikke tildækkes. Sørg for, at apparatet har tilstrækkelig afstand til vægge og genstande, så luften kan cirkulere.

**VIGTIGT! Fare på grund af for lav temperatur**

Sørg for, at der kun er genstande eller varer i køleapparatet, der må afkøles til den valgte temperatur.

- Låsning af køleboksen: fig. **6** 1, side 5
- Tilkobling af køleboksen: fig. **7**, side 5
- Frakobling af køleboksen: fig. **8**, side 6

6.6 Fastgørelse af køleboksen under transport

Når du transporterer køleboksen i et køretøj, kan du fastgøre apparatet med sikkerhedsselen eller med bagagefastgørelsesanordninger, så den bliver fast på sin position.

**ADVARSEL!**

Kontrollér, at køleboksen er fastgjort korrekt. Ellers kan den løsne sig og medføre alvorlige kvæstelser på passagerer i tilfælde af en hård opbremsning.

Fastgørelse med sikkerhedsselen

- Fortsæt som vist (fig. **9**, side 7).

Fastgørelse med bagagefastgørelsesanordninger

- Fortsæt som vist (fig. **10**, side 8).

6.7 Valg af temperaturenheden

- Fortsæt som vist (fig. **11**, side 8).

6.8 Indstilling af temperaturen

- Fortsæt som vist (fig. **12**, side 8).

6.9 Indstilling af displayets lysstyrke

- Fortsæt som vist (fig. **13**, side 9).

**BEMÆRK**

- Fabriksindstillingen for displayets lysstyrke er d0 (standard).
- Hvis der optræder en fejl, går lysstyrken automatisk tilbage på d0 (standard). Efter fejlen er udbedret, kan man igen indstille lysstyrken.

6.10 Anvendelse af batteriovervågningen

Hvis køleboksen anvendes, når køretøjets tænding er slået fra, frakobles køleboksen automatisk, så snart forsyningsspændingen falder under et indstillet niveau. Køleboksen tilkobles igen, når batteriet er opladet og gentilkoblingsspændingen nået.

**VIGTIGT! Fare for skade**

Når det er frakoblet af batteriovervågningen, oplades batteriet ikke længere fuldstændigt. Undgå at starte flere gange eller at forsyne strømforbrugere uden længere opladningsfaser. Sørg for, at batteriet oplades igen.

I modusen „HIGH“ reagerer batteriovervågningen hurtigere end på niveauerne „LOW“ og „MED“ (se følgende tabel).

| Batteriovervågningsmodus | LOW | MED | HIGH |
|--|--------|--------|--------|
| Frakoblingsspænding ved 12 V | 10,1 V | 11,4 V | 11,8 V |
| Gentilkoblingsspænding ved 12 V | 11,1 V | 12,2 V | 12,6 V |
| Frakoblingsspænding ved 24 V | 21,5 V | 24,1 V | 24,6 V |
| Gentilkoblingsspænding ved 24 V | 23,0 V | 25,3 V | 26,2 V |

**BEMÆRK**

Hvis køleboksen forsynes fra startbatteriet, skal batteriovervågningsmodusen „HIGH“ vælges. Hvis køleboksen er tilsluttet til et forsyningsbatteri, er batteriovervågningsmodusen „LOW“ tilstrækkelig. Hvis køleapparatet skal tilsluttes til vekselstrømnettet via en netadapter, skal batteriovervågningen stilles på positionen „LOW“.

Indstilling af batteriovervågningsmodusen

- Fortsæt som vist (fig. 14, side 10).

6.11 Afrimning af køleboksen

Luftfugtighed kan sætte sig som rim inde i apparatet eller på fordampere. Derved reduceres kølekapaciteten. Afrim apparatet rettidigt.



VIGTIGT! Fare for at beskadige apparatet

Anvend aldrig hårdt eller spidst værktøj til at fjerne is eller til at løsne genstande, som er frosset fast.

Gå frem på følgende måde for at afrime køleboksen:

- ▶ Tag indholdet ud af køleapparatet.
- ▶ Læg det evt. i et andet køleapparat for at holde dem kolde.
- ▶ Sluk apparatet.
- ▶ Lad låget stå åbent.
- ▶ Tør der afrimede vand af.

6.12 Udskiftning af stiksikringen (12/24 V)

- ▶ Udskift den defekte sikring med en ny sikring af samme type og klassifikation.
- ▶ Fortsæt som vist (fig. 15, side 11).



BEMÆRK - Intern jævnstrømssikring

Der er en ekstra jævnstrømssikring i apparatet (standardfladstiksikring til biler, 10 A). Sikringen kan kun udskiftes af et tilladt reparationscenter.

6.13 Udskiftning af printpladen



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

Lampen kan kun udskiftes af producenten, en servicerepræsentant eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå farer.

7 Rengøring og vedligeholdelse



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- Rengør aldrig køleapparatet under rindende vand eller i opvaskevand.
- Anvend ikke skræppe rengøringsmidler eller hårde genstande ved rengøringen, da de kan beskadige køleapparatet.

- Rengør af og til køleapparatet indvendigt og udvendigt med en fugtig klud.
- Sørg for, at apparatets ventilations- og udluftningsåbninger er fri for støv og urenheder, så varmen, der opstår under driften, kan ledes bort, og apparatet ikke tager skade.

8 Udbedring af fejl

| Fejl | Mulig årsag | Løsningsforslag |
|--|---|---|
| Ved tilslutning til jævnstrømsforsyningsstikdåsen: Apparatet fungerer ikke, lysdioden lyser ikke. | Der er ikke strøm på jævnstrømsstikdåsen i køretøjet. | I de fleste køretøjer skal tændingen være slået til, for at jævnstrømsstikdåsen har spænding. |
| Apparatet køler ikke (stikket er sat i, lysdioden „POWER“ lyser). | Kompressor defekt. | Reparationen kan kun foretages af en til-ladt kundeservice. |
| Apparatet køler ikke (stikket er sat i, lysdioden „ERROR“ blinker). | Batterispænding ikke tilstrækkelig. | Kontrollér batteriet, og oplad det i givet fald. |

| Fejl | Mulig årsag | Løsningsforslag |
|--|---|---|
| Ved tilslutning til jævnstrømsforsyningsstikdåsen: Tændingen er slået til, apparatet fungerer ikke, og lysdioden lyser ikke. Træk stikket ud af stikdåsen, og foretag følgende kontroller. | Jævnstrømsstikdåsens fatning er snavset. Konsekvensen er en dårlig elektrisk forbindelse. 12/24 V-stikkets sikring er brændt over. Køretøjets sikring er brændt over. | Hvis stikket bliver meget varmt i jævnstrømsstikdåsens fatning, skal fatningen enten rengøres, eller stikket er muligvis ikke samlet rigtigt. Udskift sikringen i 12 V-stikket, se kapitlet „Udskiftning af stiksikringen (12/24 V)“ på side 124. Udskift sikringen til køretøjets 12/24 V-stikdåse (normalt 15 A). Se dit køretøjs betjeningsvejledning. |
| Lysdioden „ERROR“ blinker i mere end 2 min. på følgende måde: 3 blink, pause, 3 blink, pause, ... | Apparat defekt. | Reparationen kan kun foretages af en til-ladt kundeservice. |

9 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, bedes du kontakte din forhandler eller producentens afdeling i dit land (se dometic.com/dealer).

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- En kopi af regningen med købsdato
- En reklameringsgrund eller en fejlbeskrivelse.

Vær opmærksom på, at egne eller uprofessionelle reparationer kan have sikkerhedsmæssige konsekvenser og kan gøre garantien ugyldig.

10 Bortskaffelse

Genbrug af produkter med batterier, genopladelige batterier eller lyskilder, der ikke kan udskiftes



- ▶ Hvis produktet indeholder batterier, genopladelige batterier eller lyskilder, der ikke kan udskiftes, skal du ikke fjerne dem før bortskaffelse.
- ▶ Hvis du vil bortskaffe produktet endegyldigt, skal du kontakte den nærmeste genbrugsstation eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.




- ▶ Produktet kan bortskaffes uden gebyr.

Genbrug af emballagemateriale

- Bortskaf så vidt muligt emballagemateriale sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.

11 Tekniske data

| | CDF236 |
|--------------------------------------|---|
| Samlet volumen: | 31 l |
| Spænding: | 12/24 V $\overline{=}$ |
| Mærkestrøm | |
| 12 V $\overline{=}$: | 7,0 A |
| 24 V $\overline{=}$: | 3,5 A |
| Strømforsyning | 40 W |
| Kølekapacitet: | -15 °C til +10 °C |
| Klimaklasse: | N |
| Tiltænkt udenomstemperatur for brug: | +16 °C til +32 °C |
| Kølemiddelmængde: | 42 g |
| CO ₂ ækvivalent: | 0,060 t |
| Drivhuspotentiale (GWP): | 1430 |
| Mål (B x H x D) i mm: | 564 x 340 x 398 |
| Vægt: | 10,5 kg |
| Overensstemmelse: |  |

**BEMÆRK**

Ved udenomstemperaturer over 32 °C (90 °F) kan minimumtemperaturen ikke nås.

Kølekredsløbet indeholder R134a.

Dette produkt indeholder fluorerede drivhusgasser.

Køleenheden er lukket hermetisk.

Läs och följ noggrant alla instruktioner, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa instruktioner **MÅSTE** förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla instruktioner, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges häri. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med instruktionerna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer instruktionerna och varningarna som anges här kan det leda till personsador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive instruktionerna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. För uppdaterad produktinformation, besök dometic.com.

Innehållsförteckning

| | | |
|----|---------------------------------|-----|
| 1 | Symbolförklaring | 129 |
| 2 | Säkerhetsanvisningar | 130 |
| 3 | Leveransomfattning. | 133 |
| 4 | Avsedd användning | 133 |
| 5 | Funktionsbeskrivning | 134 |
| 6 | Användning. | 135 |
| 7 | Rengöring och skötsel | 139 |
| 8 | Felsökning | 139 |
| 9 | Garanti. | 140 |
| 10 | Avfallshantering. | 141 |
| 11 | Tekniska data. | 141 |

1 Symbolförklaring



VARNING!

Säkerhetsanvisning: Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till döden eller allvarlig personskada.



AKTA!

Säkerhetsanvisning: Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder lindrig eller måttlig personskada.



OBSERVERA!

Anger en situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till materiell skada.

**ANVISNING**

Kompletterande information om användning av produkten.

2 Säkerhetsanvisningar



FARA! Om man underlåter att följa de här varningarna blir följden dödsfall eller allvarlig personskada.

Risk för dödsfall på grund av elektricitet

- Ta inte tag i avskalade ledningar med händerna.
- Kontrollera, innan apparaten tas i drift, att elkabeln och stickkontakten är torra.



WARNING! Om man underlåter att följa de här varningarna kan följden bli dödsfall eller allvarlig personskada.

Risk för dödsfall på grund av elektricitet

- Använd inte kylapparaten om den uppvisar synliga skador.
- Om kylapparatens elkabel skadas måste den bytas ut för att förhindra säkerhetsrisker.
- Denna kylapparat får endast repareras av härför utbildad personal. Om man utför reparationer på fel sätt kan man utsättas för avsevärda risker.
- Koppla in enheten i uttag med garanterat korrekt anslutning när enheten behöver jordas.

Brandrisk

- Kontrollera att elsladden inte har fastnat eller skadats i samband med placering av apparaten.
- Placera inte ut flera bärbara uttag eller bärbara nätaggregat bakom apparaten.
- Se till att ventilationsöppningarna på höljet eller i installationskonstruktionerna är fria från hinder.
- Använd inga mekaniska föremål eller andra medel för att snabba på avfrostningen, förutom om tillverkaren rekommenderar sådana föremål eller medel.
- Skada inte kylkretsen.

Hälsorisk

- Barn från åtta års ålder, personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller personer med bristande erfarenhet och kunskaper får använda den här apparaten förutsatt att de hålls under uppsikt eller om de har fått anvisningar om hur man använder den här apparaten på ett säkert sätt och känner till vilka risker som är förknippade med användningen.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Utan uppsikt får barn inte utföra rengörings- eller underhållsarbeten.
- Barn i åldrarna tre till åtta år får lasta in eller ut varor i eller ur kylapparater.

Explosionsrisk

- Lagra inga ämnen som kan explodera i kylapparaten, som t.ex. sprayburkar med lättantändlig drivgas.



AKTA! Om man underlåter att följa de här försiktighetsåtgärderna kan följden bli lindrig eller måttlig personskada.

Risk för dödsfall på grund av elektricitet

- Koppla bort kylapparaten från strömförsörjningen
 - alltid före rengöring eller underhåll
 - alltid efter användning

Hälsorisk

Följ de nedanstående anvisningarna så att livsmedlen inte kontamineras:

- Kontrollera om produktens kyleffekt motsvarar kraven för de livsmedel eller mediciner du vill hålla kalla.
- Livsmedel får endast förvaras i originalförpackningarna eller i andra lämpliga behållare.
- Om kylapparaten hålls öppen under lång tid finns det risk att man får en betydande ökning av temperaturen i apparatens fack.
- Rengör med jämna mellanrum ytor som kan komma i kontakt med livsmedel och åtkomliga avloppssystem.
- Om apparaten står tom under lång tid:
 - Stäng av apparaten.
 - Avfrostas apparaten.
 - Rengör och torka apparaten.
 - Lämna locket öppet för att förhindra att det bildas mögel i apparaten.


**OBSERVERA! Risk för skada**

- Jämför spänningsuppgifterna på typskylten med elförsörjningen på plats.
- Kylapparaten måste anslutas med likströmskabeln till likströmsuttaget i fordonet.
- Dra aldrig ut stickkontakten ur uttaget genom att dra i kabeln.
- Koppla bort kylapparaten och andra förbrukare från fordonsbatteriet innan en snabbbladdare ansluts.
- Bryt strömmen till kylapparaten eller stäng av den när motorn stängs av. Annars kan fordonsbatteriet laddas ur.
- Kylapparaten är inte avsedd för transport av frätande material eller material med lösningsmedel.
- Kylapparaten innehåller brännbart cyklopentan och det krävs särskilda rutiner för avfallshandlingen. När kylapparaten har uppnått slutet av livscykeln ska den lämnas till lämplig återvinningscentral.
- Använd inga elektriska produkter för arbeten inne i kylapparaten. Undantag: produkterna rekommenderas för sådan användning av tillverkaren.
- Ställ inte upp kylapparaten i närheten av öppen eld eller andra värmekällor (värmeelement, starkt solljus, gasspisar osv.).
- **Risk för överhettning!**

Kontrollera att det alltid finns minst 50 mm ventilationsutrymme på kylapparaten samtliga fyra sidor. Kontrollera att det inte finns några föremål i ventilationsutrymmet som skulle kunna hindra luftflödet till kylkomponenterna.

Placera inte kylapparaten i stängda fack eller utrymmen utan luftflöde eller med bara minimalt luftflöde.
- Se till att ventilationsöppningarna inte täcks över.
- Fyll inte innerfacket med vätskor eller is.
- Doppa aldrig ner kylapparaten i vatten.
- Skydda kylapparaten och kablarna mot värme och fukt.
- Apparaten får inte utsättas för regn.

3 Leveransomfattning

| Del i bild  , sida 3 | Mängd | Beskrivning |
|---|-------|--|
| 1 | 1 | Mobil kyl-/frysprodukt |
| 2 | 1 | Anslutningskabel för likströmsanslutning |
| – | 1 | Bruksanvisning |

4 Avsedd användning

Den mobila kyl-/frysprodukten lämpar sig för att kyla och djupfrysa mat.

Den mobila kyl-/frysprodukten kan även användas på båtar.

Den mobila kyl-/frysprodukten är avsedd för att drivas via ett likströmsuttag i ett fordon, en båt eller en husvagn.

Den mobila kyl-/frysprodukten lämpar sig för camping.

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera och/eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation och/eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig montering eller anslutning, inklusive för hög spänning
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning

Dometic förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

5 Funktionsbeskrivning

Kylboxen både kyler och djupfrysar varor. Kylningsprocessen sker i en underhållsfri och CFC-fri kylkrets med kompressor. Med den extra kraftiga CFC-fria isoleringen och kraftfulla kompressorn kyler kylboxen mycket snabbt.

Kylboxen är avsedd för mobil användning.

Kylboxen klarar en kort tids lutning på 30°, till exempel på båtar.

5.1 Funktioner

- Batterivakt med tre steg, med vars hjälp fordonsbatteriet skyddas, stänger automatiskt av vid låg batterinivå
- Display med temperaturvisning i °C och °F
- Temperaturinställning: Med två knappar i 1 °C-steg (och 2 °F-steg)
- Visa dimningsfunktion med tre ljusnivåer
- Inbyggda handtag
- Fastsättning av säkerhetsbälte

5.2 Reglage och indikeringskomponenter

Uttag (bild **2**, sida 3)

Kontrollpanel (bild **3**, sida 3):

| Del | Beskrivning | Förklaring |
|-----|----------------|---|
| 1 | ON (PÅ) OFF | Slår på och av kylboxen när knappen trycks ned 1-2 sekunder |
| 2 | POWER "⏻" | Statusindikering |
| | | Lysdioden lyser grönt: Kompressorn är på |
| | | Lysdioden lyser orange: Kompressorn avstängd |
| | | Lysdioden blinkar orange: Displayen stängs av automatiskt vid låg batterispänning |
| 3 | ERROR | Lysdioden blinkar rött: Produkten påslagen, men inte klar för användning |
| 4 | - | Display, visar värdena |

| Del | Beskrivning | Förklaring |
|-----|-------------|--|
| 5 | SET | Aktiverar inmatningsläget – Temperaturinställning – Display med Celsius eller Fahrenheit – Inställning av batterivakt – Inställning av displayens ljusstyrka |
| 6 | DOWN – | En tryckning sänker värdet |
| 7 | UP + | En tryckning höjer värdet |

6 Användning

6.1 Före den första användningen



ANVISNING

Innan kylboxen tas i drift ska den av hygieniska skäl torkas av in- och utvändigt med en fuktig trasa (se även kapitel "Rengöring och skötsel" på sidan 139).

6.2 Spara energi

- Välj en uppställningsplats med god ventilation som är skyddad mot direkt solljus.
- Låt varm mat svalna innan den läggs in i kylan.
- Öppna inte kylapparaten oftare än nödvändigt.
- Låt inte kylapparaten vara öppen längre än nödvändigt.
- Om kylboxen har en korg: För optimal energiförbrukning ska du placera korgen som den var placerad vid leveransen.
- Kontrollera med jämna mellanrum att lockets tätning sitter korrekt.

6.3 Öppna eller ta bort locket

- Gå tillväga enligt bilden (bild **4**, sida 4).

6.4 Ansluta kylboxen



VARNING!

- Anslut endast apparaten med den bifogade likströmskabeln.
- Modifiera **inte** likströmskabeln. Modifiering av likströmskabeln kan orsaka säkerhetsrisker.
- Likströmskabeln måste alltid skyddas med en 8 A säkring.



OBSERVERA! Risk för skador på produkten

Koppla bort kylboxen och andra förbrukare från batteriet innan en batteriladdare ansluts till batteriet.

Överspänning kan skada apparatens elektronik.

- Gå tillväga enligt bilden (bild **5**, sida 4).

6.5 Använda kylboxen



OBSERVERA! Risk för överhettning

Kontrollera alltid att det finns tillräckligt med ventilation så att den värme som alstras under driften kan skingras. Se till att ventilationsspringorna inte täcks över. Apparaten måste ha tillräckligt stort avstånd till väggen/andra föremål så att luften kan cirkulera fritt.



OBSERVERA! Varor kan skadas av för låg temperatur

Se till att det endast finns föremål resp. varor i kylboxen som får kylas vid den inställda temperaturen.

- Låsa kylboxen: bild **6** 1, sida 5
- Slå på kylboxen: bild **7**, sida 5
- Stänga av kylboxen: bild **8**, sida 6

6.6 Sätta fast kylboxen vid transport

Vid transport av kylboxen i ett fordon kan du använda säkerhetsbältet eller bagageremmar för att sätta fast kylboxen så att den stannar på plats.



VARNING!

Säkerställ att kylboxen är korrekt fastsatt. Annars kan den förskjutas och ge upphov till allvarliga skador på passagerarna vid en hård inbromsning.

Fästa med säkerhetsbältet

- ▶ Gå tillväga enligt bilden (bild **9**, sida 7).

Fästa med bagageremmar

- ▶ Gå tillväga enligt bilden (bild **10**, sida 8).

6.7 Välja temperaturenhet

- ▶ Gå tillväga enligt bilden (bild **11**, sida 8).

6.8 Ställa in temperaturen

- ▶ Gå tillväga enligt bilden (bild **12**, sida 8).

6.9 Ställa in displayens ljusstyrka

- ▶ Gå tillväga enligt bilden (bild **13**, sida 9).



ANVISNING

- Displayens fabriksinställning för ljusstyrkan är d0 (standard).
- Vid ett fel återgår ljusstyrkan automatiskt till ljusstyrkan d0 (standard). Efter felsökning återaktiveras den inställda ljusstyrkan.

6.10 Använda batterivakten

När kylboxen används utan påslagen tändning i fordonet, stängs den av automatiskt om försörjningsspänningen sjunker under ett inställbart värde. Kylboxen startar så fort batteriet har laddats och återinkopplingsspänningen uppnås.



OBSERVERA! Risk för skada

När batterivakten har stängt av batteriet laddas batteriet inte längre fullt. Starta inte många gånger eller använd strömbbrukare utan längre laddningsfaser. Kontrollera att batteriet laddas igen.

I läget "HIGH" reagerar batterivakten snabbare än i läget "LOW" eller "MED" (se den nedanstående tabellen).

| Batterivaktens läge | LOW | MED | HIGH |
|--------------------------------|--------|--------|--------|
| Frånkopplingsspänning vid 12 V | 10,1 V | 11,4 V | 11,8 V |
| Omstart spänning vid 12 V | 11,1 V | 12,2 V | 12,6 V |

| Batterivaktens läge | LOW | MED | HIGH |
|--------------------------------|--------|--------|--------|
| Frånkopplingsspänning vid 24 V | 21,5 V | 24,1 V | 24,6 V |
| Omstart spänning vid 24 V | 23,0 V | 25,3 V | 26,2 V |



ANVISNING

Välj läget "HIGH" för batterivakten om kylboxen försörjs med hjälp av startbatteriet. Om kylboxen ansluts till ett förbrukarbatteri räcker läget "LOW" för batterivakten.

Om kylboxen ansluts till växelström via en nätadapter ska batterivakten ställas in på läget "LOW".

Ställa in batterivaktens läge

- ▶ Gå tillväga enligt bilden (bild **14**, sida 10).

6.11 Avfrostas kylboxen

Luftfuktigheten kan avsätta sig som frost på förångaren eller i kylapparaten. Detta gör att kyleffekten minskar. Frostas då av apparaten så snart som möjligt.



OBSERVERA! Risk för skador på produkten

Använd inte hårda eller spetsiga verktyg för att ta bort is eller lossa på fastfrosna föremål.

Avfrostas kylboxen så här:

- ▶ Ta ut kylapparatens innehåll.
- ▶ Förvara dem vid behov i en annan kylapparat så att de förblir kalla.
- ▶ Stäng av apparaten.
- ▶ Låt kåpan vara öppen.
- ▶ Torka bort avfrostningsvattnet.

6.12 Byta säkring till stickkontakten (12/24 V)

- ▶ Byt ut den trasiga säkringen mot en ny av samma typ och värde.
- ▶ Gå tillväga enligt bilden (bild **15**, sida 11).

**ANVISNING – Invändig säkring för likström**

Det finns en extra säkring för likström inuti apparaten (standard bladsäkring för bilar, 10 A). Säkringen får endast bytas på en auktoriserad reparationscentral.

6.13 Byta ljuskretskort**OBSERVERA! Risk för skada**

Lampan får endast bytas ut av tillverkaren, kundtjänst eller en person med liknande kvalifikationer för att förhindra fara.

7 Rengöring och skötsel**OBSERVERA! Risk för skada**

- Rengör aldrig kylapparaten under rinnande vatten eller i diskvatten.
- Använd inga frätande rengöringsmedel eller hårda föremål vid rengöring, då dessa kan skada kylapparaten.

- Rengör emellanåt kylanordningen in- och utvändigt med en fuktig trasa.
- Kontrollera att luftnings-/ventilationsöppningarna är rena från damm och annat smuts. På så kan värmen avledas vid användning och produkten skadas inte.

8 Felsökning

| Fel | Möjlig orsak | Lösning |
|---|--|--|
| Vid drift med likströmsuttaget: Produkten fungerar inte, lysdioden lyser inte. | Det finns ingen spänning i fordonets uttag för likström. | På de flesta fordon finns det ingen spänning i uttaget för likström om tändningen inte har slagits på. |
| Produkten kylar inte (kontakten är insatt, lysdioden "POWER" lyser). | Kompressorn defekt. | Reparationer får endast utföras av auktoriserad kundservice. |

| Fel | Möjlig orsak | Lösning |
|---|---|--|
| Produkten kylar inte (kontakten är insatt, lysdioden "ERROR LED" blinkar). | Batterispänningen är för låg. | Kontrollera batteriet, ladda det vid behov. |
| Vid drift med likströms-uttaget: tändningen är påslagen men kylboxen fungerar inte och lysdioden lyser inte. Dra ut kontakten ur uttaget och gör följande kontroller. | Hållaren på uttaget för likström är smutsig. Det ger dålig elektrisk kontakt. <hr/> 12/24-V-kontaktens säkring är trasig. <hr/> Fordonets säkring har gått. | Om stickkontakten blir mycket varm i uttaget för likström, måste antingen hållaren rengöras eller så är stickkontakten möjligtvis inte korrekt ansluten. <hr/> Byt säkringen i 12 V-kontakten, se kapitel "Byta säkring till stickkontakten (12/24 V)" på sidan 138. <hr/> Byt säkringen för fordonets 12/24 V-uttag (vanligtvis 15 A). Se fordonets bruksanvisning. |
| Lysdioden "Error" blinkar längre än 2 min som följer: 3 blinkningar, paus, 3 blinkningar, paus, ... | Apparaten defekt. | Reparationer får endast utföras av auktoriserad kundservice. |

9 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Kontakta din återförsäljare eller tillverkarens avdelningskontor i ditt land (se dometic.com/dealer) om produkten är defekt.

Vid reparations- och garantiärenden ska följande dokument skickas med när du returnerar produkten:

- En kopia på fakturan med inköpsdatum
- En reklambeskrivning eller felbeskrivning

Observera att självständiga eller icke professionella reparationer kan påverka säkerheten och leda till att garantin blir ogiltig.

10 Avfallshantering

Återvinning av produkter med icke-utbytbara batterier, laddningsbara batterier eller ljuskällor



➤ Om produkten innehåller icke-utbytbara batterier, laddningsbara batterier eller ljuskällor behöver du inte avlägsna dem före kassering.

➤ När produkten slutgiltigt tas ur bruk: Informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.



➤ Produkten kan kasseras utan avgift.


Återvinning av förpackningsmaterial



➤ Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.

11 Tekniska data

| | CDF2 36 |
|--|------------------------|
| Total volym: | 31 l |
| Spänning: | 12/24 V ⁻⁻⁻ |
| Märkström | |
| 12 V ⁻⁻⁻ : | 7,0 A |
| 24 V ⁻⁻⁻ : | 3,5 A |
| Strömingång | 40 W |
| Kyleffekt: | -15 °C till +10 °C |
| Klimatklass: | N |
| Avsedd användning av omgivningstemperaturen: | +16 °C till +32 °C |
| Köldmediemängd: | 42 g |
| CO ₂ motsvarande: | 0,060 t |
| Global uppvärmningspotential (GWP): | 1430 |
| Mått (B x H x D) i mm: | 564 x 340 x 398 |

| | |
|-------------------|---|
| | CDF236 |
| Vikt: | 10,5 kg |
| Överensstämmelse: |  |

**ANVISNING**

Vid omgivningstemperaturer på över 32 °C (90 °F) är det inte möjligt att uppnå minimitemperaturen.

Kylkretsloppet innehåller R134a.

Innehåller fluorerade växthusgaser.

Kylenheten är hermetiskt tillsluten.

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ alltid følge med produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundig, og at du forstår og samtykker i å overholde vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og bruksområder, og i samsvar med anvisningene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis anvisningene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan det føre til personskader hos deg selv eller andre, skader på produktet eller skader på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen med sine anvisninger, retningslinjer og advarsler, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se domestic.com.

Innholdsfortegnelse

| | | |
|----|---------------------------|-----|
| 1 | Symbolforklaring | 143 |
| 2 | Sikkerhetsregler | 144 |
| 3 | Leveringsomfang | 147 |
| 4 | Tiltenkt bruk | 147 |
| 5 | Funksjonsbeskrivelse | 148 |
| 6 | Betjening | 149 |
| 7 | Rengjøring og vedlikehold | 153 |
| 8 | Feilretting | 153 |
| 9 | Garanti | 154 |
| 10 | Avfallsbehandling | 155 |
| 11 | Tekniske spesifikasjoner | 155 |

1 Symbolforklaring



ADVARSEL!

Sikkerhetsregel: Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



FORSIKTIG!

Sikkerhetsregel: Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i mindre til moderate personskader.



PASS PÅ!

Kjennetegner en situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i materielle skader.

**MERK**

Ytterligere informasjon om betjening av produktet.

2 Sikkerhetsregler



FARE! Manglende overholdelse av disse advarslene resulterer i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

Fare for elektrisk støt

- Ikke berør blanke ledninger med bare hender.
- Sikre at strømkabelen og støpselet er tørre før apparatet startes opp.



ADVARSEL! Manglende overholdelse av disse advarslene kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

Fare for elektrisk støt

- Kjøleapparatet må ikke tas i bruk hvis det har synlige skader.
- Hvis denne kjøleenhetsens strømkabel er skadd må den erstattes for å forhindre sikkerhetsrisikoer.
- Reparasjoner på dette kjøleapparatet må kun utføres av kvalifiserte fagfolk. Utilstrekkelige reparasjoner kan medføre betydelige farer.
- Plugg apparatet til kontakter som sikrer en ordentlig forbindelse, spesielt når apparatet trenger å jordes.

Brannfare

- Ved posisjonering av apparatet må det sørges for at tilførselsledningen ikke sitter fast eller skades.
- Ikke plasser flere mobile strømkontakter eller mobile strømforsyninger bak på apparatet.
- Hold lufteåpningene på apparatet eller i innbyggingskonstruksjonen fri for hindringer.
- Bruk ikke noen mekaniske gjenstander eller andre midler for å framskynde tineprosessen, unntatt når de er anbefalt for dette av produsenten.
- Unngå å skade kuldekreisløpet.

Helsefare

- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har fått veiledning i hvordan apparatet brukes på en forsvarlig måte og forstår hvilke farer det innebærer.
- Barn må ikke leke med apparatet.
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten at de er under oppsyn.
- Barn i alderen 3–8 år får lov til å laste og losse kjøleapparater.

Eksplisjonsfare

- Ikke lagre eksplosjonsfarlige stoffer som f.eks. spraybokser med antenkelig drivgass i kjøleapparatet.



FORSIKTIG! Manglende overholdelse av disse forsiktighetsvarslene kan resultere i mindre til moderate personskader.

Fare for elektrisk støt

- Koble kjøleapparatet fra strømforsyningen.
 - Før rengjøring og vedlikehold
 - Etter hver bruk

Helsefare

For å unngå at matvarene blir fordervet må følgende instruksjoner respekteres:

- Kontroller om apparatets kjøleeffekt oppfyller kravene til næringsmidlene eller medikamentene du ønsker å kjøle.
- Næringsmidler må oppbevares i originalforpakning eller i egnede beholdere.
- Det å åpne kjøleapparater for en lengre periode kan føre til en vesentlig økning av temperaturen i enhetens rom.
- Overflater som kan komme i kontakt med matvarer og tilgjengelige deler av dreneringsystemet må rengjøres regelmessig.
- Hvis enheten blir værende tom over lengre tid:
 - Slå av apparatet.
 - Avrim apparatet.
 - Rengjør og tørk apparatet.
 - La lokket være åpent for å unngå muggdannelse inne i apparatet.



PASS PÅ! Fare for skader

- Kontroller at spenningsspesifikasjonene på merkeskiltet tilsvarer den tilgjengelige strømtilførselen.
- Koble bare kjøleapparatet til en likestrømforsyning i kjøretøyet via likestrømtilkoblingskabelen.
- Trekk aldri ut støpselet fra stikkontakten etter kabelen.
- Koble kjøleapparatet og andre forbrukere fra kjøretøybatteriet før du kobler til hurtigladeren.
- Koble fra forbindelsen eller slå av kjøleapparatet når du slår av motoren. Ellers kan kjøretøybatteriet lades ut.
- Kjøleapparatet er ikke egnet for transport av etsende eller løsemiddelholdige stoffer.
- Isolasjonen av kjøleapparatet inneholder antennelig cyklopentan og krever en spesiell bortskaffingsprosess. Lever kjøleenheten på slutten av sin levetid til egnet resirkuleringsstasjon.
- Ikke bruk elektriske apparater inne i kjøleapparatet, med mindre de anbefales av produsenten for formålet.
- Ikke plasser kjøleapparatet i nærheten av åpen ild eller andre varmekilder (radiatorer, direkte sollys, gassovner osv.).
- **Fare for overopphetning!**
Se til at det finnes minimum 50 mm ventilasjon på alle fire sider av kjøleapparatet. Hold ventilasjonsområdet fritt for eventuelle objekter som kunne begrense luftstrømmen til kjølekomponentene. Ikke plasser kjøleapparatet i lukkede rom eller områder med ingen eller minimal luftstrøm.
- Pass på at lufteåpningene ikke blir blokkert.
- Ikke fyll den indre beholderen med is eller væsker.
- Ikke dykk kjøleapparatet ned i vann.
- Beskytt kjøleapparatet og kablene mot varme og fuktighet.
- Apparatet må ikke utsettes for regn.

3 Leveringsomfang

| Posisjon i fig. 1, side 3 | Antall | Beskrivelse |
|---------------------------|--------|--|
| 1 | 1 | Mobil kjøleboks |
| 2 | 1 | Tilkoblingskabel for likestrøm-kontakt |
| – | 1 | Bruksanvisning |

4 Tiltenkt bruk

Den mobile kjøleboksen er egnet for å kjøle og dypfryse matvarer.

Den mobile kjøleboksen er også egnet til bruk ombord på båter.

Den mobile kjøleboksen er beregnet for drift med en likestrømsstikkontakt i kjøretøy, båter eller campingvogner.

Den mobile kjøleboksen er egnet for campingbruk.

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og anvendelsen i samsvar med disse instruksjonene.

Denne håndboken gir informasjon som er nødvendig for en ordentlig installasjon og/eller drift av produktet. Dårlig installasjon og/eller upassende drift eller vedlikehold vil resultere i en utilfredsstillende ytelse og en mulig svikt.

Produsenten påtar seg intet ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av:

- Ikke korrekt montering eller tilkobling, inkludert for høy spenning
- Ikke korrekt vedlikehold eller bruk av reservedeler foruten de originale reservedelene som leveres av produsenten
- Endringer på produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn det som er beskrevet i denne håndboken

Dometic forbeholder seg rettigheten til å endre produktet ytre og produktspesifikasjoner.

5 Funksjonsbeskrivelse

Kjølesystemet kan avkjøle varer og holde dem kalde samt dypfryse varer. Kjølingen skjer ved hjelp av et vedlikeholdsfritt, KFK-fritt kjølekretsløp med kompressor. En ekstra solid, KFK-fri isolasjon og kraftig kompressor sørger for en særdeles rask kjøling.

Kjøleboksen er konstruert for mobilt bruk.

Kjøleboksen kan tåle en kortsiktig stigning på 30°, for eksempel på båter.


5.1 Funksjonsomfang

- Trenivå-batterivakt for beskyttelse av kjøretøybatteriet kobler automatisk ut ved lav batterispenning
- Display med temperaturindikering i °C og °F
- Temperaturinnstilling: Med to taster i trinn på 1 °C (2 °F)
- Displayet har en dimmefunksjon med 3 lysstyrkenivåer
- Integreerte håndtak
- Setebeltefeste

5.2 Betjenings- og visningselementer

Pluggtilkobling (fig. **2**, side 3)

Betjeningspanel (fig. **3**, side 3):

| Element | Beskrivelse | Forklaring |
|---------|---|---|
| 1 | ON OFF | Slår kjøleboksen av eller på når knappen trykkes inn ett til sekunder |
| 2 | POWER «  » | Statusindikasjon LED-lampen lyser grønt: Kompressoren er på LED-lampen lyser oransje: Kompressoren er av LED-lampen blinker oransje: Display slått av automatisk på grunn av lav batterispenning |
| 3 | FEIL | LED-lampen blinker rødt: Det påslåtte apparatet er ikke driftsklart |
| 4 | – | Display, viser verdier |

| Element | Beskrivelse | Forklaring |
|---------|-------------|--|
| 5 | SET | Velger innleggingsmodus - Temperaturinnstilling - Celsius/Fahrenheit-visning - Still inn batterivakten - Still inn lysstyrken på displayet |
| 6 | NED - | Trykk én gang for å redusere verdien |
| 7 | OPP + | Trykk én gang for å øke verdien |

6 Betjening

6.1 Før første gangs bruk



MERK

Før du starter den nye kjøleboksen for første gang, skal du rengjøre den på innsiden og utsiden med en fuktig klut av hygieniske grunner (se også kapittel «Rengjøring og vedlikehold» på side 153).

6.2 Spare strøm

- Velg et sted som har god ventilasjon, og som er beskyttet mot direkte solstråler.
- Kjøøl ned varme matvarer før du setter dem inn i kjøleboksen for å holde dem kjølige.
- Ikke åpne kjøleboksen oftere enn nødvendig.
- Ikke la kjøleboksen stå åpen lenger enn nødvendig.
- Hvis kjøleboksen har en kurv: For et optimalt strømforbruk plasserer du kurven i henhold til dens posisjon ved levering.
- Kontroller regelmessig at lokketetningen fortsatt passer riktig.

6.3 Åpne eller fjerne lokket

- Gå frem som vist (fig. 4, side 4).

6.4 Koble til kjøleboksen



ADVARSEL!

- Tilkoble apparatet kun med den medleverte likestrømkabelen.
- **Ikke** modifier likestrømkabelen. Det å modifisere likestrømkabelen kan forårsake sikkerhetsrisikoer.
- Likestrømskabelen skal alltid beskyttes ved hjelp av en 8 A-sikring.



PASS PÅ! Fare for skader på kjøleboksen

Koble fra kjøleboksen og andre forbrukere fra batteriet før du lader opp batteriet med hurtiglader.

Overspenninger kan skade apparatets elektronikk.

- ▶ Gå frem som vist (fig. **5**, side 4).

6.5 Bruke kjøleboksen



PASS PÅ! Fare for overoppheting

Sørg for at det alltid er tilstrekkelig ventilasjon slik at varmen som oppstår under drift, kan føres bort. Pass på at luftåpningene ikke blokkeres.

Påse at apparatet står langt nok unna vegger eller gjenstander, slik at luften kan sirkulere.



PASS PÅ! Fare på grunn av ekstremt lav temperatur

Pass på at kun elementer, hhv. varer som befinner seg i kjøleboksen og som tåler nedkjøling blir nedkjølt til innstilt temperatur.

- Låse kjøleboksen: fig. **6** 1, side 5
- Slå på kjøleboksen: fig. **7**, side 5
- Slå av kjøleboksen: fig. **8**, side 6

6.6 Feste kjøleboksen under transport

Ved transport av kjøleboksen i et kjøretøy kan du feste enheten med sikkerhetsbeltet eller baggasjestrømmere, slik at den blir værende på plass.



ADVARSEL!

Forsikre deg om at kjøleboksen er festet korrekt. Ellers kan den løsnes og forårsake alvorlige skader på passasjerer ved kraftig bremsing.

Feste med sikkerhetsbeltet

- ▶ Gå frem som vist (fig. **9**, side 7).

Feste med baggasjestrammere

- ▶ Gå frem som vist (fig. **10**, side 8).

6.7 Velge temperaturenhet

- ▶ Gå frem som vist (fig. **11**, side 8).

6.8 Temperaturinnstilling

- ▶ Gå frem som vist (fig. **12**, side 8).

6.9 Innstilling av displayets lysstyrke

- ▶ Gå frem som vist (fig. **13**, side 9).



MERK

- Fabrikkinnstillingen av displayets lysstyrke er d0 (standard).
- Hvis det oppstår en feil går lysstyrken automatisk tilbake til lysstyrken d0 (standard). Etter feilretting aktiveres den innstilte lysstyrken igjen.

6.10 Bruk av batterivakten

Hvis kjøleboksen brukes i kjøretøyet når tenningen er avslått, kobler kjølesystemet seg ut automatisk når tilførselsspenningen faller under en innstillbar verdi. Kjøleboksen slår seg på automatisk igjen straks gjeninnkoblingsspenningen nås ved at batteriet lades opp.



PASS PÅ! Fare for skader

Når batteriet slås av via batterivakten, har det ikke lenger full ladekapasitet. Unngå å starte flere ganger eller å bruke strømforbrukere uten lengre oppladninger. Sørg for å lade opp batteriet igjen.

I modusen «HIGH» reagerer batterivakten raskere enn i trinnene «LOW» og «MED» (se tabellen nedenfor).

| Batterivakt-modus | LOW | MED | HIGH |
|-----------------------------|--------|--------|--------|
| Utkoblingsspenning ved 12 V | 10,1 V | 11,4 V | 11,8 V |
| Gjenstartsspenning ved 12 V | 11,1 V | 12,2 V | 12,6 V |
| Utkoblingsspenning ved 24 V | 21,5 V | 24,1 V | 24,6 V |
| Gjenstartsspenning ved 24 V | 23,0 V | 25,3 V | 26,2 V |

**MERK**

Når kjøleboksen forsynes fra starterbatteriet, velger du batterivaktmodus «HIGH». Hvis kjøleboksen er tilkoblet et forsyningsbatteri, er batterivaktmodus «LOW» tilstrekkelig.

Hvis du ønsker å betjene kjøleren fra vekselstrømmettet, sett batterivakten på posisjonen «LOW».

Stille inn batterivaktmodus

- Gå frem som vist (fig. 14, side 10).

6.11 Avrime kjøleboksen

Luftfuktigheten felles ut på fordampere eller inne i kjøleboksen som rim. Dette reduserer kjøleeffekten. Avrim apparatet til riktig tid.

**PASS PÅ! Fare for skader på kjøleboksen**

Bruk aldri harde eller spisse redskaper for å fjerne is eller for å løsne fastfrosne gjenstander.

Gå fram på følgende måte for å avrime kjøleboksen:

- Ta ut innholdet fra kjøleapparatet.
- Hvis nødvendig, plasser dem i et annet kjøleapparat, slik at de holder seg kjølige.
- Slå av apparatet.
- La dekselet stå åpent.
- Tørk av det optinte vannet.

6.12 Bytte sikring i støpslet (12/24 V)

- Skift ut den defekte sikringen med en ny sikring av samme type og med samme verdi.

- Gå frem som vist (fig. 15, side 11).



MERK – Intern likestrømsikring

Det er en ekstra likestrømsikring inne i apparatet (standard bladsikring for bil, 10 A). Denne sikringen kan bare skiftes ut av et autorisert verksted.

6.13 Skifte lyskortet



PASS PÅ! Fare for skader

Lyspæren kan bare skiftes ut av produsenten, en servicepartner eller andre kvalifiserte personer for å unngå fare.

7 Rengjøring og vedlikehold



PASS PÅ! Fare for skader

- Apparatet må aldri rengjøres under rennende vann eller i oppvaskvann.
- Ikke bruk sterke vaskemidler eller harde gjenstander til rengjøring, da det kan skade kjøleskapet.

- Rengjør kjøleapparatet innvendig og utvendig fra tid til annen med en fuktig klut.
- Påse at ventilasjonsåpningene på apparatet er fri for støv og forurensinger, slik at varmen som oppstår under drift kan ledes bort og apparatet ikke tar skade.

8 Feilretting

| Problem | Mulig årsak | Løsningsforslag |
|--|--|--|
| Ved drift fra likestrømsstikkontakt: Apparatet fungerer ikke, lysdioden lyser ikke. | Det er ingen spenning i likestrømuttaket i kjøretøyet. | I de fleste kjøretøyer må tenningen være på for at likestrømsstikkontakten skal ha spenning. |

| Problem | Mulig årsak | Løsningsforslag |
|--|---|---|
| Apparatet kjøler ikke (støpslet er plagget inn, lysdioden «POWER» lyser). | Kompressoren er defekt. | Reparasjonen kan kun utføres av en godkjent kundeservicebedrift. |
| Apparatet kjøler ikke (støpslet er plagget inn, lysdioden «ERROR» blinker). | Batterispenning for lav. | Kontroller batteriet og lad det eventuelt opp. |
| Ved drift fra likestrømsstikkontakt: Tenningen er slått på, apparatet fungerer ikke og lysdioden lyser ikke. Trekke støpselet ut av kontakten og foreta følgende kontroller. | Kontakten til likestrømsstikkontakten er tilsmusset. Dette fører til dårlig elektrisk kontakt. Sikringen til 12/24 V-støpslet har gått. Kjøretøysikringen har gått. | Hvis pluggen i likestrømsstikkontakten blir svært varm, må enten kontakten gjøres ren, eller så er pluggen muligens ikke korrekt montert. Skift ut sikringen i 12 V-pluggen, se kapittel «Bytte sikring i støpslet (12/24 V)» på side 152. Skift ut sikringen for 12/24 V-kontakten i kjøretøyet (vanligvis 15 A). Se håndboken for kjøretøyet. |
| LED «ERROR» blinker i mer enn 2 min som følger: 3 blink, pause, 3 blink, pause, ... | Defekt apparat. | Reparasjonen kan kun utføres av en godkjent kundeservicebedrift. |

9 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet er defekt, ta kontakt med forhandleren eller produsentens filial i landet (se dometic.com/dealer).

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen

Vær oppmerksom på at reparasjoner som utføres selv, eller som ikke utføres på en profesjonell måte, kan gå ut over sikkerheten og føre til at garantien blir ugyldig.

10 Avfallsbehandling

Resirkulering av produkter med ikke-erstattbare batterier, oppladbare batterier eller lyskilder



➤ Hvis produkter inneholder ikke-erstattbare batterier, oppladbare batterier eller lyskilder, trenger du ikke fjerne dem før avhending.

➤ Hvis du ønsker å avfallsbehandle produktet, må du rådføre deg med nærmeste gjenvinningsstasjon eller din faghandler om hvordan du kan gjøre dette i overensstemmelse med gjeldende deponeringsforskrifter.



➤ Produktet kan avhendes gratis.


Resirkulering av emballasje



➤ Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.

11 Tekniske spesifikasjoner

| | CDF2 36 |
|---|------------------------|
| Samlet kapasitet: | 31 l |
| Spennning: | 12/24 V $\overline{=}$ |
| Merkestrøm | |
| 12 V $\overline{=}$: | 7,0 A |
| 24 V $\overline{=}$: | 3,5 A |
| Inngangseffekt | 40 W |
| Kjøleeffekt: | -15 °C til +10 °C |
| Klimaklasse: | N |
| Tiltentk omgivelsestemperatur ved bruk: | +16 °C til +32 °C |
| Kjølemiddelmengde: | 42 g |
| CO ₂ -ekvivalent: | 0,060 t |
| GWP-verdi: | 1430 |
| Mål (B x H x D) i mm: | 564 x 340 x 398 |

| | |
|--------------|---|
| | CDF236 |
| Vekt: | 10,5 kg |
| Komformitet: |  |

**MERK**

Ved omgivelsestemperaturer på over 32 °C (90 °F) kan ikke minimumstemperaturen oppnås.

Kjølekretsløpet inneholder R134a.

Dette produktet inneholder fluoriserte drivhusgasser.

Kjøleenheten er hermetisk lukket.

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYY jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeessa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympärillä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä oheisdokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta dometic.com.

Sisällysluettelo

| | | |
|----|--------------------------------|-----|
| 1 | Symbolien selitykset | 157 |
| 2 | Turvallisuusohjeet | 158 |
| 3 | Toimituskokonaisuus | 161 |
| 4 | Käyttötarkoitus | 161 |
| 5 | Toiminnan kuvaus | 162 |
| 6 | Käyttö | 163 |
| 7 | Puhdistus ja hoito | 167 |
| 8 | Vianetsintä | 167 |
| 9 | Takuu | 168 |
| 10 | Hävittäminen | 169 |
| 11 | Tekniset tiedot | 169 |

1 Symbolien selitykset



VAROITUS!

Turvallisuusohjeet: viittaavat vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos ohjeita ei noudateta.



HUOMIO!

Turvallisuusohjeet: viittaavat vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos ohjeita ei noudateta.



HUOMAUTUS!

viittaavat tilanteeseen, joka voi johtaa esinevahinkoon, jos ohjeita ei noudateta.

**OHJE**

Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

2 Turvallisuusohjeet



VAARA! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.

Sähköiskun vaara

- Älä kosketa avojohtimia koskaan paljain käsin.
- Huolehdi ennen laitteen käyttöönottoa siitä, että johto ja pistoke ovat kuivia.



VAROITUS! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.

Sähköiskun vaara

- Kylmälaitetta ei saa ottaa käyttöön, jos siinä on näkyviä vaurioita.
- Jos tämän jäähdytyslaitteen virtajohto on vioittunut, se täytyy vaihtaa vaarojen välttämiseksi.
- Ainoastaan pätevät ammattilaiset saavat korjata tätä kylmälaitetta. Väärin tehdyistä korjauksista voi aiheutua vakavia vaaroja.
- Liitä laite pistorasiaan, jolla liitäntä on varmasti tukeva, etenkin jos laite täytyy maadoittaa.

Palovaara

- Varmista, että virtajohto ei juutu kiinni eikä vaurioidu sijoittaessasi laitetta paikalleen.
- Älä sijoita siirrettäviä pistorasialistoja tai siirrettäviä virtalähteitä laitteen taakse.
- Pidä laitekotelon tai asennusrakenteiden ilmanvaihtoaukot vapaina esteistä.
- Älä käytä mitään mekaanisia esineitä tai muita keinoja sulatusprosessin nopeuttamiseen paitsi, jos valmistaja suosittelee niiden käyttämistä.
- Älä vahingoita kylmäainekiertoa.

Terveysvaara

- Tätä laitetta voivat käyttää valvonnan alaisuudessa myös vähintään 8-vuotiaat lapset samoin kuin henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys, mikäli edellä mainittuja henkilöitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja mikäli henkilöt ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät riskit.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa ilman valvontaa puhdistaa laitetta eivätkä ryhtyä käyttäjälle sallittuihin kunnossapitotöihin.
- 3 – 8-vuotiaat lapset saavat sekä sijoittaa tuotteita kylmälaitteisiin että noutaa tuotteita sieltä.

Räjähdyksivaara

- Älä säilytä kylmälaitteessa mitään räjähdysalttiita aineita kuten suihkepurkkeja, joissa on syttyvää ponneainetta.



HUOMIO! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa vähäiseen tai kohtalaiseen vammaan.

Sähköiskun vaara

- Irrota kylmälaite virtalähteestä
 - ennen puhdistusta tai huoltoa
 - aina käytön jälkeen

Terveysvaara

Noudata seuraavia ohjeita elintarvikkeiden pilaantumisen estämiseksi:

- Tarkista, vastaako laitteen jäähdytysteho niiden elintarvikkeiden tai lääkkeiden vaatimuksia, joita haluat säilyttää viileässä.
- Elintarvikkeita saa säilyttää vain alkuperäispakkauksissa tai tarkoitukseen sopivissa astioissa.
- Kylmälaitteen avaaminen pitkiksi ajoiksi voi merkittävästi nostaa lämpötilaa laitteen lokeroissa.
- Puhdista säännöllisesti pinnat, jotka voivat joutua kosketuksiin elintarvikkeiden ja suojaamattomien viemärijärjestelmän osien kanssa.
- Jos laite jätetään tyhjäksi pitkäksi ajaksi:
 - Kytke laite pois päältä.
 - Sulata laite.
 - Puhdista ja kuivaa laite.
 - Jätä kansi auki, jotta laitteen sisälle ei pääse muodostumaan hometta.

**HUOMAUTUS! Vahingonvaara**

- Varmista, että tyyppietiketin jännitetiedot vastaavat käytettävissä olevaa energiansyöttöä.
- Kylmälaitteen saa liittää ajoneuvon tasavirtaverkkoon ainoastaan tasavirtaliitäntäjohdolla.
- Älä koskaan irrota pistoketta pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Irrota kylmälaite ja muut sähköä käyttävät laitteet ajoneuvon akusta ennen pikalaturin liittämistä.
- Irrota kylmälaitteen liitäntä tai kytke kylmälaite pois päältä, kun sammutat moottorin. Muuten ajoneuvon akku voi purkautua.
- Kylmälaite ei sovellu syövyttävien aineiden tai liuottimia sisältävien aineiden kuljettamiseen.
- Kylmälaitteen eristeet sisältävät syttyvää syklopentaania, joten ne vaativat erityisen hävittämismenetelmän. Kun kylmälaite on tullut käyttöikänsä päähän, toimita se asianmukaiseen kierrätyspisteeseen.
- Älä käytä kylmälaitteen sisällä sähkölaitteita, ellei valmistaja suosittele näitä laitteita tähän tarkoitukseen.
- Älä altista kylmälaitetta avotullelle tai muille lämpölähteille (lämmitys, suora auringonpaiste, kaasuuunit jne.).
- **Ylikuumenemisvaara!**
Varmista aina, että kylmälaitteen kaikilla neljällä sivulla on vähintään 50 mm tilaa tuuletukselle. Pidä tuuletustila vapaana kaikista esineistä, jotka voisivat haitata ilman virtausta jäähdytysosiin.
Älä sijoita kylmälaitetta suljettuihin tiloihin tai alueille, joissa ilma ei virtaa tai virtaa vain hyvin vähän.
- Huolehdi siitä, ettei tuuletusaukkoja peitetä.
- Älä laita sisäastiaan jäätä tai nesteitä.
- Älä koskaan upota kylmälaitetta veteen.
- Suojaa kylmälaite ja johdot kuumuudelta ja kosteudelta.
- Laitetta ei saa asettaa alttiiksi sateelle.

3 Toimituskokonaisuus

| Kohta, kuva 1, sivulla 3 | Määrä | Kuvaus |
|--------------------------------|-------|----------------------------------|
| 1 | 1 | Siirrettävä kylmäsäilytyslaite |
| 2 | 1 | Tasavirtaliitännän liitäntäjohto |
| – | 1 | Käyttöohje |

4 Käyttötarkoitus

Siirrettävä kylmäsäilytyslaite soveltuu elintarvikkeiden jäädyttämiseen ja pakastamiseen.

Siirrettävä kylmäsäilytyslaite sopii myös venekäyttöön.

Siirrettävä kylmäsäilytyslaite on suunniteltu käytettäväksi ajoneuvon, veneen tai asunтоваunun tasavirtapistorasialla.

Siirrettävä kylmäsäilytyslaite sopii myös leirintäkäyttöön.

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteen asianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Väärin tehty kokoaminen tai sähköliitäntä, ylijännite mukaan lukien
- Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Dometic pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

5 Toiminnan kuvaus

Kylmälaite pystyy jäähdyttämään tuotteita ja pitämään ne kylminä sekä pakastamaan niitä. Jäähdyttämiseen käytetään jäähdytyskiertoa ja kompressoria, joita ei tarvitse huoltaa ja jossa ei ole CFC-yhdisteitä. Erikoisvahva CFC-vapaa eristys ja tehokas kompressori takaavat erityisen nopean jäähdytyksen.

Kylmälaatikko on suunniteltu matkakäyttöön.

Kylmälaatikko kestää väliaikaiset, enintään 30^o:n kallistumat esimerkiksi veneessä.

5.1 Toiminnot

- Ajoneuvon akkua suojaava kolmiportainen akkuvahdi kytkee laitteen automaattisesti pois päältä, kun akkujännite on vähäinen
- Lämpötilanäyttö °C ja °F
- Lämpötilasäätö: Kahdella painikkeella 1 °C:n välein (ja 2 °F:n välein)
- Näytönhimmennystoiminto, jossa 3 kirkkautta
- Integroidut kahvat
- Turvavyökiinnitys

5.2 Käyttö- ja näyttölaitteet

Liitäntäpistorasia (kuva **2**, sivulla 3)

Käyttökenttä (kuva **3**, sivulla 3):

| Kohta | Kuvaus | Selitys |
|-------|-----------|--|
| 1 | ON OFF | Kytkee kylmälaulun päälle tai pois, kun painiketta painetaan yksi tai kaksi sekuntia |
| 2 | POWER "⏻" | Tilan ilmaisin LED loistaa vihreänä: Kompressori on päällä LED loistaa oranssina: Kompressori on pois päältä LED vilkkuu oranssina: Näyttö kytkeytynyt automaattisesti pois päältä, koska akkujännite on alhainen |
| 3 | VIRHE | LED vilkkuu punaisena: Laite on päällä, mutta ei käyttövalmis |
| 4 | – | Näyttö, näyttää arvot |

| Kohta | Kuvaus | Selitys |
|-------|--------------|--|
| 5 | SET | Valitsee syöttötilan – Lämpötilasäätö – Celsius- tai Fahrenheit-näyttö – Akkuvahdin asetus – Näytön kirkkauden säätö |
| 6 | ALHAISEMPI – | Napautus kerran alentaa arvoa |
| 7 | KORKEAMPI + | Napautus kerran nostaa arvoa |

6 Käyttö

6.1 Ennen ensikäyttöä



OHJE

Ennen kuin uusi kylmälaatikko otetaan käyttöön ensimmäisen kerran, se on hygieniasyistä puhdistettava kostealla liinalla sisältä ja ulkoa (ks. myös kap. ”Puhdistus ja hoito” sivulla 167).

6.2 Energian säästäminen

- Valitse paikka, joka on hyvin tuuletettu ja suojassa auringonpaisteelta.
- Anna lämpimien elintarvikkeiden jäähtyä, ennen kuin panet niitä kylmälaitteeseen kylmäsäilytettäväksi.
- Älä avaa kylmälaitetta tarpeettoman usein.
- Älä pidä kylmälaitetta auki tarpeettoman kauan.
- Jos kylmälaitteessa on kori: Sijoita kori energiankulutuksen optimoimiseksi niin, kuin se oli toimituksen yhteydessä.
- Varmista säännöllisesti, että kannen tiiviste istuu kunnolla.

6.3 Kannen avaaminen ja poistaminen

- ▶ Toimi kuvan mukaisesti (kuva **4**, sivulla 4).

6.4 Kylmälaatikon liittäminen



VAROITUS!

- Käytä laitteen liitântään ainoastaan mukana toimitettua tasavirtajohtoa.
- **Älä** tee muutoksia tasavirtajohtoon. Tasavirtajohtoon muutokset voivat vaarantaa turvallisuuden.
- Tasavirtajohto täytyy aina suojata 8 A -sulakkeella.



HUOMAUTUS! Laitevaurion vaara

Irrota kylmälaatikko ja muut sähkölaitteet akusta ennen kuin lataat akkua pikalaturilla. Ylijännite voi vahingoittaa laitteiden elektroniikkaa.

► Toimi kuvan mukaisesti (kuva **5**, sivulla 4).

6.5 Kylmälaatikon käyttö



HUOMAUTUS! Ylikuumenemisvaara

Varmista aina riittävä tuuletus, jotta käytön aikana syntyvä lämpö pääsee poistumaan. Huolehdi siitä, ettei tuuletusrakojä peitetä. Huolehdi siitä, että laite on riittävän etäällä seinistä tai esineistä, jotta ilma pääsee kiertämään.



HUOMAUTUS! Liian alhaisesta lämpötilasta aiheutuu vaara

Huolehdi siitä, että kylmälaatikossa on vain esineitä tai tuotteita, jotka saa jäädyttää valittuun lämpötilaan.

- Kylmälaukun lukitseminen: kuva **6** 1, sivulla 5
- Virran kytkeminen kylmälaukkuun: kuva **7**, sivulla 5
- Kylmälaatikon kytkeminen pois päältä: kuva **8**, sivulla 6

6.6 Kylmälaukun kiinnittäminen kuljetuksen ajaksi

Kun kuljetat kylmälaukkuä ajoneuvossa, voit kiinnittää laitteen turvavyöllä tai matkatarahihnoilla niin, että pysyy paikallaan.



VAROITUS!

Varmista, että kylmälaukku on kiinnitetty oikein. Muuten se voi irrota ja aiheuttaa matkustajille äkkijarrutustilanteessa vakavia vammoja.

Kiinnittäminen turvavyön avulla

- ▶ Toimi kuvan mukaisesti (kuva **9**, sivulla 7).

Kiinnittäminen matkatavarahihnoilla

- ▶ Toimi kuvan mukaisesti (kuva **10**, sivulla 8).

6.7 Lämpötilayksikön valinta

- ▶ Toimi kuvan mukaisesti (kuva **11**, sivulla 8).

6.8 Lämpötilan säätö

- ▶ Toimi kuvan mukaisesti (kuva **12**, sivulla 8).

6.9 Näytön kirkkauden säätäminen

- ▶ Toimi kuvan mukaisesti (kuva **13**, sivulla 9).



OHJE

- Näytön kirkkauden tehdasasetus on d0 (oletus).
- Häiriön ilmetessä kirkkaus säätyy aina kirkkauteen d0 (oletus). Vianetsinnän jälkeen säädetty kirkkaus asettuu takaisin.

6.10 Akkuvahdin käyttö

Jos kylmälaatikkoa käytetään ajoneuvon sytytyksen ollessa pois päältä, kylmälaatikko kytkeytyy itsestään pois päältä heti, kun syöttöjännite laskee asetetun arvon alle. Kylmälaatikko kytkeytyy päälle heti, kun akun lataustila on saavuttanut uudelleenkyntäjäjännitteen.



HUOMAUTUS! Vaurion vaara

Kun akkuvahdi on kytketty virran pois, akku ei enää ole täyteen ladattu. Vältä toistuvaa uudelleenkyntämistä ja virrankuluttajien käyttöä ilman pitempiä latausvaiheita. Varmista, että akku ladataan uudelleen.

Tilassa "HIGH" akkuvahdi reagoi nopeammin kuin tasoilla "LOW" ja "MED" (ks. seuraava taulukko).

| Akkuvahdin tila | LOW | MED | HIGH |
|---|--------|--------|--------|
| Poiskytkentäjännite 12 V:n järjestelmässä | 10,1 V | 11,4 V | 11,8 V |
| Uudelleenkäynnistysjännite 12 V:n järjestelmässä | 11,1 V | 12,2 V | 12,6 V |
| Poiskytkentäjännite 24 V:n järjestelmässä | 21,5 V | 24,1 V | 24,6 V |
| Uudelleenkäynnistysjännite 24 V:n järjestelmässä | 23,0 V | 25,3 V | 26,2 V |



OHJE

Kun kylmälaatikko saa virtansa käynnistysakusta, valitse akkuvahdin tilaksi "HIGH". Jos kylmälaatikko on liitetty erilliseen syöttöakkuun, akkuvahdin tilaksi riittää "LOW".

Valitse akkuvahdin asetukseksi "LOW", jos haluat käyttää kylmälaitetta verkkovirtalaitteen ja vaihtovirtaverkon avulla.

Akkuvahdin tilan asetus

- Toimi kuvan mukaisesti (kuva **14**, sivulla 10).

6.11 Kylmälaatikon sulattaminen

Ilmankosteus voi muodostaa kylmälaitteen sisälle tai haihduttimeen huurretta. Tämä pienentää jäähdytystehoa. Sulata laite ajoissa.



HUOMAUTUS! Laitevaurion vaara

Älä koskaan poista jäätä tai irrota kiinni jäätyneitä esineitä tai tuotteita kovilla tai terävillä työkaluilla.

Sulata kylmälaatikko seuraavalla tavalla:

- Tyhjennä kylmälaite.
- Pane kylmälaatikon sisältämät tuotteet tarvittaessa toiseen kylmälaitteeseen, jotta ne pysyvät kylminä.
- Kytke laite pois päältä.
- Jätä kansi auki.
- Pyyhi sulamisvesi pois.

6.12 Pistokesulakkeen (12/24 V) vaihtaminen

- Vaihda viallinen sulake uuteen samantyyppiseen ja -arvoiseen.
- Toimi kuvan mukaisesti (kuva **15**, sivulla 11).



OHJE - sisäinen tasavirtasulake

Laitteen sisällä on erillinen DC-sulake (ajoneuvokäyttöön tarkoitettu vaki-osulake, 10 A). Tämän sulakkeen voi vaihtaa vain valtuutettu korjausliike.

6.13 Piirilevyn vaihtaminen



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

Vaaran välttämiseksi lampun voi vaihtaa vain valmistaja, asiakaspalvelu tai henkilö, jolla on vastaava pätevyys.

7 Puhdistus ja hoito



HUOMAUTUS! Vaurion vaara

- Älä koskaan puhdistista kylmälaitetta juoksevan veden alla tai tiskivedessä.
- Älä käytä puhdistamiseen hankaavia puhdistusaineita tai kovia esineitä, koska ne voivat vahingoittaa kylmälaitetta.

- Puhdistista kylmälaite toisinaan sisältä ja ulkoa kostealla liinalla.
- Varmista, että laitteen ilmanotto- ja poistoaukot ovat puhtaita pölystä ja liasta, jotta toiminnassa syntyvä lämpö voidaan johtaa pois ja laite ei pääse vaurioitumaan.

8 Vianetsintä

| Häiriö | Mahdollinen syy | Ratkaisuehdotus |
|---|--|--|
| Tasavirtapistorasiasia käytettäessä: Laitte ei toimi, LED ei pala. | Ajoneuvon tasavirtapistorasiasia ei ole jännitettää. | Useimmissa ajoneuvoissa virran täytyy olla päällä, jotta tasavirtapistorasiasia saa jännitettää. |

| Häiriö | Mahdollinen syy | Ratkaisuehdotus |
|--|--|--|
| Laite ei jäähdytä (pistoke on kiinnitetty, LED "POWER" loistaa). | Kompressorin rikki. | Vain valtuutettu asiakaspalveluliike voi korjata vian. |
| Laite ei jäähdytä (pistoke on kiinnitetty, LED "ERROR" vilkkuu). | Käyttöjännite ei riitä. | Tarkasta akku ja lataa se tarvittaessa. |
| Tasavirtapistorasiaa käytettäessä: Sytytys on päällä, laite ei toimi ja LED ei loista. | Tasavirtapistorasian kehys on likainen. Tämän vuoksi sähkökontakti on heikko. | Jos pistoke lämpenee tasavirtapistorasiassa hyvin lämpimäksi, joko kehys täytyy puhdistaa tai pistoketta ei ole mahdollisesti koottu oikein. |
| Irrota pistoke pistorasiasista ja tarkasta seuraavat: | 12/24 V -pistokkeessa oleva sulake on palanut. | Vaihda 12 V -pistokkeen sulake, ks. kap. "Pistokesulakkeen (12/24 V) vaihtaminen" sivulla 167. |
| | Ajoneuvosulake on palanut. | Vaihda ajoneuvon 12/24 V -pistorasian sulake (yleensä 15 A). Katso lisätietoja ajoneuvosi käyttöohjeesta. |
| LED "ERROR" vilkkuu yli 2 min. ajan seuraavasti: 3 vilkhdusta, tauko, 3 vilkhdusta, tauko... | Laite on viallinen. | Vain valtuutettu asiakaspalveluliike voi korjata vian. |

9 Takuu

Tuotetta koskee lakisääteinen tuotevastuu-aika. Jos tuote on viallinen, ota yhteyttä jälleenmyyjään tai valmistajan toimipisteeseen omassa maassasi (ks. dome-tic.com/dealer).

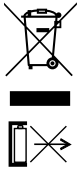
Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- Kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä
- Valitusperuste tai vikakuvaus

Huomaa, että itse tai väärin tehty korjaus voi vaarantaa turvallisuuden ja johtaa takuun raukeamiseen.

10 Hävittäminen

Kiinteästi asennettuja akkuja, ladattavia akkuparistoja ja valonlähteitä sisältävien tuotteiden kierrätys



- Jos tuotteessa on kiinteästi asennettuja akkuja, ladattavia akkuparistoja tai valonlähteitä, niitä ei tarvitse poistaa ennen tuotteen hävittämistä.
- Jos haluat poistaa tuotteen lopullisesti käytöstä, tiedustele yksityiskohtaisia hävittämistä koskevia ohjeita ja määräyksiä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai erikoisliikkeestä.
- Tuotteen voi hävittää veloituksetta.


Pakkausmateriaalin kierrätys



- Vie pakkausmateriaalit mahdollisuuksien mukaan niille tarkoitettuihin kierrätysjäteastioihin.

11 Tekniset tiedot

| | CDF236 |
|---|-----------------------|
| Kokonaistilavuus: | 31 l |
| Jännite: | 12/24 V _{DC} |
| Nimellisvirta | |
| 12 V _{DC} : | 7,0 A |
| 24 V _{DC} : | 3,5 A |
| Ottoteho | 40 W |
| Jäähdytysteho: | -15 °C ... +10 °C |
| Ilmastoluokka: | N |
| Tarkoitettu käytön ympäristölämpötila: | +16 °C ... +32 °C |
| Kylmäaineen määrä: | 42 g |
| CO ₂ -ekvivalentti: | 0,060 t |
| Vaikutus ilmastoon lämpenemiseen (GWP): | 1430 |
| Mitat (L x K x S), mm: | 564 x 340 x 398 |

| | |
|-----------------------|---|
| | CDF236 |
| Paino: | 10,5 kg |
| Vaatimustenmukaisuus: |  |

**OHJE**

Jos ympäristön lämpötila on yli 32 °C (90 °F), minimilämpötilaa ei saavuteta.

Jäähdytyskierto sisältää kylmäainetta R134a.

Sisältää fluorattuja kasvihuonekaasuja.

Kylmälaitteisto on hermeettisesti suljettu.

Пожалуйста, внимательно прочтите и соблюдайте все указания, рекомендации и предупреждения, содержащиеся в этом руководстве по использованию изделия, чтобы гарантировать правильную установку, использование и обслуживание изделия. Эта инструкция ДОПЖНА оставаться вместе с этим изделием.

Используя изделие, вы тем самым подтверждаете, что внимательно прочитали все указания, рекомендации и предупреждения, а также, что вы понимаете и соглашаетесь соблюдать положения и условия, изложенные в настоящем документе. Вы соглашаетесь использовать это изделие только по прямому назначению и в соответствии с указаниями, рекомендациями и предупреждениями, изложенными в данном руководстве по использованию изделия, а также в соответствии со всеми применимыми законами и правилами. Несоблюдение указаний и предупреждений, изложенных в данном документе может привести к травмам вас и других лиц, повреждению вашего изделия или повреждению другого имущества, находящегося поблизости. Данное руководство по использованию изделия, включая указания, рекомендации и предупреждения, а также сопутствующую документацию, может подвергаться изменениям и обновлениям. Актуальную информацию о продукте можно найти на сайте dometic.com.

Оглавление

| | | |
|----|--|-----|
| 1 | Пояснение к символам | 171 |
| 2 | Указания по технике безопасности | 172 |
| 3 | Комплект поставки | 175 |
| 4 | Использование по назначению | 175 |
| 5 | Описание работы | 176 |
| 6 | Эксплуатация | 177 |
| 7 | Очистка и уход | 182 |
| 8 | Устранение неисправностей | 183 |
| 9 | Гарантия | 184 |
| 10 | Утилизация | 184 |
| 11 | Технические характеристики | 184 |

1 Пояснение к символам



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Указание по технике безопасности: Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к смерти или серьезным травмам.



ОСТОРОЖНО!

Указание по технике безопасности: Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к травмам легкой или средней степени тяжести.

**ВНИМАНИЕ!**

Указывает на ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к материальному ущербу.

**УКАЗАНИЕ**

Дополнительная информация о работе с устройством.

2 Указания по технике безопасности



ОПАСНОСТЬ! Несоблюдение этих предупреждений ведет к смерти или серьезной травме.

Опасность поражения электрическим током

- Не беритесь голыми руками за оголенные провода.
- Перед включением убедитесь, что питающий кабель и штекер сухие.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Несоблюдение этих предупреждений может привести к смерти или серьезной травме.

Опасность поражения электрическим током

- Запрещается эксплуатировать холодильник, если он имеет видимые повреждения.
- Если кабель питания этого охлаждающего устройства поврежден, его необходимо заменить, чтобы предотвратить угрозу безопасности.
- Ремонт данного холодильника разрешается выполнять только квалифицированному персоналу. Ненадлежащий ремонт может привести к значительным опасностям.
- Подключайте устройство к розеткам, которые обеспечивают правильное подключение, особенно когда устройство необходимо заземлить.

Опасность возникновения пожара

- При установке устройства шнур питания не должен быть зажат или поврежден.
- Не располагайте позади устройства выносные переходники и удлинители с несколькими розетками.
- Не закрывайте вентиляционные отверстия на корпусе устройства или на встроенном оборудовании.

- Не используйте механические предметы или другие средства, чтобы ускорить процесс оттаивания, за исключением средств, рекомендованных производителем.
- Не допускайте повреждений холодильного контура.

Опасность для здоровья

- Это устройство может использоваться детьми с 8-ми лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями или при недостатке необходимого опыта и знаний только под присмотром или после прохождения инструктажа по безопасному использованию устройства, если они понимают опасности, которые при этом могут возникнуть.
- Детям запрещается играть с устройством.
- Запрещается выполнять очистку и пользовательское техническое обслуживание детям без присмотра.
- Детям в возрасте от 3 до 8 лет разрешается загружать и разгружать охлаждающие устройства.

Опасность взрыва

- Не храните в холодильнике взрывоопасные вещества, например, аэрозольные баллоны с горючими газами-вытеснителями.



ОСТОРОЖНО! Несоблюдение этих предостережений может привести к травме легкой или средней степени тяжести.

Опасность поражения электрическим током

- Отсоединяйте холодильник от электропитания:
 - перед каждой очисткой и уходом,
 - после каждого использования.

Опасность для здоровья

Во избежание загрязнения продуктов питания соблюдайте следующие указания:

- Убедитесь, что холодопроизводительность прибора позволяет обеспечить условия, необходимые для хранения продуктов питания или медикаментов.
- Продукты питания разрешается хранить только в оригинальной упаковке или в подходящих емкостях.
- Удерживание двери охлаждающего устройства открытой в течение длительного времени может привести к существенному повышению температуры внутри устройства.
- Регулярно очищайте поверхности, которые могут контактировать с пищевыми продуктами и доступными сливными системами.

- Если устройство остается пустым в течение длительного времени:
 - Выключите устройство.
 - Разморозьте устройство.
 - Очистите и высушите устройство.
 - Оставьте крышку открытой, чтобы предотвратить образование плесени внутри устройства.



ВНИМАНИЕ! Риск повреждения

- Сравните значения напряжения, указанные на заводской табличке, с характеристиками имеющегося источника питания.
- Присоединяйте холодильник только соединительным кабелем постоянного тока к источнику постоянного тока в автомобиле.
- Не вытаскивайте вилку из розетки за кабель.
- Прежде чем подключить устройство быстрой зарядки, отсоедините холодильник и другие потребители от аккумуляторной батареи.
- Отсоедините от источника тока или выключите холодильник перед выключением двигателя. В противном случае аккумуляторная батарея автомобиля может разрядиться.
- Холодильник не предназначен для транспортировки едких или содержащих растворители веществ.
- В изоляции холодильника содержится горючий циклопентан, который требует особого метода утилизации. По окончании срока службы сдайте охлаждающее устройство в соответствующий центр утилизации.
- Не используйте электрические приборы внутри холодильника, за исключением случаев, когда эти приборы рекомендованы для этого изготовителем.
- Не устанавливайте холодильник вблизи открытого огня или других источников тепла (радиаторов отопления, сильных солнечных лучей, газовых печей и т. п.).
- **Опасность перегрева!**

Следите за тем, чтобы со всех четырех сторон охлаждающего устройства имелось свободное пространство не менее 50 мм для надлежащей вентиляции. Поддерживайте зону вентиляции свободной от любых объектов, которые могут ограничить воздушный поток к охлаждающим компонентам.

Не размещайте охлаждающее устройство в закрытых отсеках или в зонах, в которых отсутствует поток воздуха или же он минимален.
- Не закрывайте вентиляционные отверстия.

- Запрещается заполнять внутреннее пространство жидкостями или льдом.
- Не погружайте холодильник в воду.
- Не подвергайте холодильник и кабели воздействию высоких температур и влаги.
- Не допускать попадания на прибор дождя.

3 Комплект поставки

| Позиция на рис. 1, стр. 3 | Количество | Наименование |
|---------------------------------|------------|---|
| 1 | 1 | Мобильное охлаждающее устройство |
| 2 | 1 | Соединительный кабель для присоединения к сети постоянного тока |
| – | 1 | Инструкция по эксплуатации |

4 Использование по назначению

Мобильное охлаждающее устройство пригодно для охлаждения и глубокой заморозки продуктов питания.

Мобильное охлаждающее устройство может использоваться на катерах и лодках.

Мобильное охлаждающее устройство предназначено для работы от розетки источника постоянного тока транспортного средства, судна или автофургона.

Мобильное охлаждающее устройство пригодно для использования в кемпингах.

Это изделие подходит только для использования по назначению и применения в соответствии с данной инструкцией.

В данной инструкции содержится информация, необходимая для правильного монтажа и/или эксплуатации изделия. Неправильный монтаж и/или ненадлежащая эксплуатация или техническое обслуживание приводят к неудовлетворительной работе и возможному отказу.

Изготовитель не несет ответственности за какие-либо травмы или повреждение продукта в результате следующих причин:

- Неправильная сборка или подключение, включая повышенное напряжение

- Неправильное техническое обслуживание или использование запасных частей, отличных от оригинальных запасных частей, предоставленных изготовителем
- Изменения в продукте, выполненные без однозначного разрешения изготовителя
- Использование в целях, отличных от указанных в данной инструкции

Компания Dometic оставляет за собой право изменять внешний вид и технические характеристики продукта.

5 Описание работы

Холодильник предназначен для охлаждения продуктов и поддержания их в охлажденном состоянии, а также для глубокого охлаждения. Охлаждение осуществляется не требующим обслуживания и не содержащим хлорфторуглеродов холодильным контуром с компрессором. Сверхпрочная изоляция, не содержащая хлорфторуглеродов, и мощный компрессор обеспечивают предельно быстрое охлаждение.

Холодильник предназначен для мобильного использования.

Холодильник может подвергаться кратковременному крену в 30°, например, на катерах.


5.1 Объем функций

- Трехуровневая система контроля заряда служит для защиты аккумулятора транспортного средства и автоматически отключает холодильник при низком заряде аккумулятора.
- Дисплей с индикацией температуры в °C и °F,
- Регулировка температуры: двумя кнопками с шагом 1 °C (и шагом 2 °F)
- Функция затемнения дисплея с 3 уровнями яркости
- Встроенные ручки
- Крепление емнем безопасности

5.2 Элементы управления и индикации

Соединительное гнездо (рис. **2**, стр. 3)

Панель управления (рис. **3**, стр. 3):

| Поз. | Наименование | Пояснение |
|------|---|---|
| 1 | ON OFF | Включает или выключает холодильник, если нажать кнопку на одну-две секунды |
| 2 | POWER «  » | Индикация состояния |
| | | Светодиод горит зеленым светом: компрессор включен |
| | | Светодиод горит оранжевым светом: компрессор выключен |
| | | Светодиод мигает оранжевым светом: дисплей автоматически выключен из-за низкого напряжения аккумулятора |
| 3 | ERROR | Светодиод мигает красным светом: включенный прибор не готов к работе |
| 4 | – | Дисплей, для вывода информации |
| 5 | SET | Позволяет выбрать режим ввода – Регулировка температуры: – Показания в градусах Цельсия или Фаренгейта – Настройка устройства слежения за аккумулятором – Настройка яркости дисплея |
| 6 | DOWN – | Однократное нажатие уменьшает значение |
| 7 | UP + | Однократное нажатие увеличивает значение |

6 Эксплуатация

6.1 Перед первым использованием



УКАЗАНИЕ

Перед вводом нового холодильника в эксплуатацию в гигиенических целях необходимо протереть его снаружи и изнутри влажной тряпкой (см. также гл. «Очистка и уход» на стр. 182).

6.2 Энергосбережение

- Выберите хорошо проветриваемое место, защищенное от прямых солнечных лучей.
- Дайте теплым блюдам охладиться, прежде чем поместить их в холодильник.

- Не открывайте устройство чаще, чем это действительно необходимо.
- Не оставляйте открытым охлаждающее устройство дольше, чем это действительно необходимо.
- Если устройство имеет корзину: для оптимального потребления энергии расположите корзину в соответствии с ее положением при поставке.
- Регулярно проверяйте, плотно ли прилегает уплотнение крышки.

6.3 Открытие или снятие крышки

- Соблюдайте порядок действий, как показано (рис. **4**, стр. 4).

6.4 Подключение холодильника



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Подключать устройство к источнику питания только с помощью прилагаемого кабеля постоянного тока.
- **Не** модифицировать кабель постоянного тока. Использование модифицированного кабеля постоянного тока может привести к опасным ситуациям.
- Кабель постоянного тока должен быть защищен предохранителем на 8 А.



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждений прибора

Отсоедините холодильник и другие потребители от аккумуляторной батареи, прежде чем зарядить ее устройством для ускоренного заряда.

Перенапряжение может повредить электронное оборудование подключенных потребителей.

- Соблюдайте порядок действий, как показано (рис. **5**, стр. 4).

6.5 Пользование холодильником



ВНИМАНИЕ! Опасность перегрева

Следите за эффективностью вентиляции: тепло, которое образуется во время эксплуатации, должно отводиться полностью. Убедитесь, что воздух свободно проходит через вентиляционные щели. Следите за тем, чтобы устройство располагалось на достаточном расстоянии от стен или других предметов и ничто не препятствовало циркуляции воздуха.

**ВНИМАНИЕ! Опасность, вызванная слишком низкой температурой**

Следите за тем, чтобы в холодильнике находились только предметы и продукты, которые разрешается охлаждать до выбранной температуры.

- Блокировка холодильника: рис. **6** 1, стр. 5
- Включение холодильника: рис. **7**, стр. 5
- Выключение холодильника: рис. **8**, стр. 6

6.6 Крепление холодильника при транспортировке

При транспортировке холодильника в автомобиле его можно закрепить ремнем безопасности или фиксаторами багажа, чтобы он оставался на своем месте.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Убедитесь, что холодильник закреплен должным образом. В противном случае он может сместиться и серьезно травмировать пассажиров.

Крепление ремнем безопасности

- ▶ Соблюдайте порядок действий, как показано (рис. **9**, стр. 7).

Крепление фиксаторами багажа

- ▶ Соблюдайте порядок действий, как показано (рис. **10**, стр. 8).

6.7 Выбор единицы измерения температуры

- ▶ Соблюдайте порядок действий, как показано (рис. **11**, стр. 8).

6.8 Настройка температуры

- ▶ Соблюдайте порядок действий, как показано (рис. **12**, стр. 8).

6.9 Настройка яркости дисплея

- ▶ Соблюдайте порядок действий, как показано (рис. **13**, стр. 9).

**УКАЗАНИЕ**

- Заводская настройка яркости дисплея - d0 (по умолчанию).
- Если возникает неисправность, яркость автоматически возвращается к яркости d0 (по умолчанию). После устранения неисправности установленная яркость снова активируется.

6.10 Использование устройства слежения за аккумулятором

Если холодильник работает при выключенном зажигании в автомобиле, то холодильник отключается автоматически, как только напряжение питания падает ниже установленного значения. Холодильник включается снова, когда благодаря заряду батареи достигается напряжение повторного включения.

**ВНИМАНИЕ! Опасность повреждений**

После выключения устройством слежения за аккумулятором аккумулятор больше не будет полностью заряжен. Избегайте многократных запусков или эксплуатации потребителей тока без длительных фаз зарядки. Регулярно заряжайте аккумулятор.

В режиме «HIGH» защитное реле срабатывает быстрее, чем в режиме «LOW» и «MED» (см. следующую таблицу).

| Режим работы устройства слежения за аккумулятором | LOW | MED | HIGH |
|---|--------|--------|--------|
| Напряжение выключения при 12 В | 10,1 В | 11,4 В | 11,8 В |
| Напряжение повторного включения при 12 В | 11,1 В | 12,2 В | 12,6 В |
| Напряжение выключения при 24 В | 21,5 В | 24,1 В | 24,6 В |
| Напряжение повторного включения при 24 В | 23,0 В | 25,3 В | 26,2 В |

**УКАЗАНИЕ**

Если питание холодильника осуществляется от стартерной аккумуляторной батареи, то выберите режим работы устройства слежения за аккумулятором «HIGH». Если питание холодильника осуществляется от питающей аккумуляторной батареи, то достаточно режима работы устройства слежения за аккумулятором «LOW».

Если вы хотите эксплуатировать холодильник от сети переменного тока, то установите устройство слежения за аккумулятором в положение «LOW».

Настройка режима работы защитного реле

- ▶ Соблюдайте порядок действий, как показано (рис. 14, стр. 10).

6.11 Оттаивание холодильника

Влага из воздуха может выпадать в камере холодильника или на испарителе в виде снеговой шубы. Это ведет к уменьшению мощности охлаждения. Своевременно размораживайте прибор.

**ВНИМАНИЕ! Опасность повреждений прибора**

Для удаления слоя льда и отделения примерзших продуктов не используйте твердые или острые инструменты.

При размораживании холодильника соблюдайте следующий порядок действий:

- ▶ Извлеките содержимое холодильника.
- ▶ При необходимости, переложите их в другой холодильник, чтобы они оставались холодными.
- ▶ Выключите устройство.
- ▶ Оставьте крышку открытой.
- ▶ Уберите оттаявшую воду.

6.12 Замена предохранителя штекера (12/24 В)

- ▶ Замените неисправный предохранитель на новый с такими же характеристиками и типом.
- ▶ Соблюдайте порядок действий, как показано (рис. 15, стр. 11).

**УКАЗАНИЕ - Внутренний предохранитель постоянного тока**

Внутри устройства имеется дополнительный предохранитель постоянного тока (стандартный автомобильный плоский предохранитель, 10 А). Замену предохранителя разрешается выполнять только уполномоченному сервисному центру.

6.13 Замена печатной платы

**ВНИМАНИЕ! Риск повреждения**

Во избежание опасных ситуаций замену лампы разрешается выполнять только производителю, сервисной службе или лицу, обладающему соответствующей или аналогичной квалификацией.

7 Очистка и уход

**ВНИМАНИЕ! Риск повреждения**

- Категорически запрещается чистить охлаждающее устройство под струей воды или в посудомоечной машине.
- Не используйте для чистки абразивные чистящие средства или острые предметы, т. к. они могут привести к повреждениям охлаждающего устройства.

- ▶ Периодически очищайте охлаждающее устройство снаружи и изнутри влажной тряпкой.
- ▶ Убедитесь в том, что приточно-вытяжные вентиляционные отверстия очищены от пыли загрязнений, чтобы можно было отвести возникающее при работе тепло и предотвратить опасность повреждения прибора.

8 Устранение неисправностей

| Неисправность | Возможные причины | Вариант устранения |
|---|---|---|
| При работе от розетки постоянного тока: Прибор не работает, светодиод не горит. | В розетке постоянного тока в автомобиле отсутствует напряжение. | В большинстве автомобилей для подачи напряжения на розетку постоянного тока необходимо включить зажигание. |
| Прибор не охлаждает (штекер вставлен, светодиод «POWER» горит). | Неисправен компрессор. | Ремонт разрешается выполнять только авторизованному сервисному центру. |
| Прибор не охлаждает (штекер вставлен, светодиод «ERROR» мигает). | Недостаточное напряжение батареи. | Проверьте батарею и, при необходимости, зарядите ее. |
| При работе от розетки постоянного тока: Зажигание включено, прибор не работает, светодиод не горит. Вытащить вилку из розетки и выполнить следующие проверки. | Гнездо розетки постоянного тока загрязнено. Плохой электрический контакт. Перегорел предохранитель штекера 12/24 В. Вышел из строя предохранитель в бортовой сети автомобиля. | Если вилка сильно нагревается в розетке постоянного тока, возможно, загрязнена розетка или неправильно собрана вилка. Замените предохранитель штекера 12 В, см. гл. «Замена предохранителя штекера (12/24 В)» на стр. 181. Замените предохранитель 12/24 В в розетке автомобиля (обычно 15 А). Обратитесь к инструкции по эксплуатации вашего автомобиля. |
| Светодиод «ERROR» мигает дольше 2 минут следующим образом: 3 вспышки, пауза, 3 вспышки, пауза, ... | Прибор неисправен. | Ремонт разрешается выполнять только авторизованному сервисному центру. |

9 Гарантия

Действителен установленный законом срок гарантии. Если продукт неисправен, обратитесь в торговую организацию или представительство изготовителя в вашей стране (см. dometic.com/dealer).

При обращении по вопросам ремонта или гарантийного обслуживания необходимо также предоставить следующую информацию:

- копию счета с датой покупки
- причину претензии или описание неисправности

Учтите, что самостоятельно выполненный или непрофессиональный ремонт могут иметь последствия для безопасности и привести к аннулированию гарантии.

10 Утилизация

Переработка изделий с несъемными батареями, аккумуляторами и источниками света



- Если в изделии содержатся несъемные батареи, аккумуляторы и источники света, извлекать их перед утилизацией не нужно.
- Если вы окончательно выводите изделие из эксплуатации, получите информацию в ближайшем центре по вторичной переработке или в торговой сети о соответствующих предписаниях по утилизации.
- Изделие может быть утилизировано бесплатно.


Переработка упаковочного материала



- По возможности, выкидывайте упаковочный материал в мусор, подлежащий вторичной переработке.

11 Технические характеристики

| | CDF2 36 |
|--|------------------------|
| Общий объем: | 31 л |
| Напряжение: | 12/24 В ⁻⁻⁻ |
| Номинальный ток 12 В ⁻⁻⁻ : | 7,0 А |

| | |
|--|---|
| | CDF236 |
| 24 В _н : | 3,5 А |
| Потребляемая мощность | 40 Вт |
| Холодопроизводительность: | от -15 °С до +10 °С |
| Климатический класс: | N |
| Предполагаемая температура окружающей среды: | от +16 °С до +32 °С |
| Количество хладагента: | 42 г |
| СО ₂ -эквивалент: | 0,060 т |
| Потенциал глобального потепления (GWP): | 1430 |
| Размеры (Ш x В x Г), мм: | 564 x 340 x 398 |
| Вес: | 10,5 кг |
| Соответствие: |  |



УКАЗАНИЕ

Устройство не обеспечивает достижение минимальной температуры, если температура окружающей среды превышает 32 °С (90 °F).

Холодильный контур содержит R134a.

Это изделие содержит фторированные парниковые газы.

Холодильный агрегат герметичен.

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej instrukcji postępowania, wskazówek i ostrzeżeń. Pozwoli to zapewnić, że produkt będzie zawsze prawidłowo instalowany, wykorzystywany i konserwowany. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie dome-tic.com.

Spis treści

| | | |
|----|---|-----|
| 1 | Objaśnienie symboli | 186 |
| 2 | Wskazówki bezpieczeństwa | 187 |
| 3 | W zestawie | 190 |
| 4 | Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem | 190 |
| 5 | Opis działania | 191 |
| 6 | Obsługa | 192 |
| 7 | Czyszczenie i konserwacja | 197 |
| 8 | Usuwanie usterek | 197 |
| 9 | Gwarancja | 198 |
| 10 | Utylizacja | 199 |
| 11 | Dane techniczne | 199 |

1 Objąśnienie symboli



OSTRZEŻENIE!

Wskazówka bezpieczeństwa: Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.



OSTROŻNIE!

Wskazówka bezpieczeństwa: Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.

**UWAGA!**

Wskazuje sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do powstania szkód materialnych.

**WSKAZÓWKA**

Dodatkowe informacje dotyczące obsługi produktu.

2 Wskazówki bezpieczeństwa



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń prowadzi do śmierci lub ciężkich obrażeń.

Ryzyko porażenia prądem

- Nigdy nie chwytać gołymi rękami nieosłoniętych przewodów.
- Przed uruchomieniem urządzenia należy sprawdzić, czy przewód zasilający i wtyczka są suche.



OSTRZEŻENIE! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.

Ryzyko porażenia prądem

- Nie używać urządzenia chłodniczego, jeśli ma ono widoczne uszkodzenia.
- Jeśli kabel zasilający tego urządzenia chłodniczego jest uszkodzony, należy go ze względów bezpieczeństwa wymienić.
- Napraw urządzenia chłodniczego mogą dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowane osoby. Nieodpowiednio wykonane naprawy mogą być przyczyną znacznych zagrożeń.
- Urządzenie podłączać do gniazdek zapewniających odpowiednie przyłącze, zwłaszcza jeżeli wymaga ono uziemienia.

Ryzyko pożaru

- Podczas ustawiania urządzenia należy uważać, aby nie przygnieść ani nie uszkodzić przewodu zasilającego.
- Nie umieszczać z tyłu urządzenia rozgałęziaczy ani zasilaczy.
- Otwory wentylacyjne w obudowie urządzenia lub w konstrukcji montażowej nie mogą być zastonięte.
- Do przyspieszania procesu odszraniania nie używać żadnych mechanicznych przedmiotów ani innych środków, o ile nie zaleca ich do tego celu producent urządzenia.

- Nie uszkodzić obiegu chłodniczego.

Zagrożenie zdrowia

- Dzieci od 8 lat i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych oraz osoby niedysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą używać tego urządzenia jedynie pod nadzorem innej osoby bądź pod warunkiem uzyskania informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumienia wynikających z tego zagrożeń.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Dzieci nie mogą czyścić i konserwować urządzenia bez nadzoru.
- Dzieci od 3 do 8 lat mogą umieszczać produkty w urządzeniach chłodniczych i wyjmować je z nich.

Ryzyko wybuchu

- W urządzeniu chłodniczym nie wolno przechowywać substancji wybuchowych, np. sprayów z palnym gazem wyłaczającym.



OSTROŻNIE! Nieprzestrzeżenie tych uwag może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.

Ryzyko porażenia prądem

- Urządzenie chłodnicze należy odłączać od zasilania:
 - za każdym razem przed czyszczeniem i konserwacją,
 - po każdym użyciu.

Zagrożenie zdrowia

Aby zapobiec skażeniu żywności, należy przestrzegać poniższych instrukcji:

- Należy sprawdzić, czy zakres temperatur chłodzenia urządzenia jest wystarczający do przechowywania żywności lub leków, które mają być w nim umieszczone.
- Artykuły spożywcze mogą być przechowywane tylko w oryginalnych opakowaniach lub w odpowiednich pojemnikach.
- Pozostawianie drzwi urządzenia chłodniczego otwartych przez dłuższy czas może spowodować znaczny wzrost temperatury w jego komorach.
- Regularnie czyścić powierzchnie, które mogą mieć kontakt z żywnością i dostępnymi układami odprowadzania wody.

- Jeśli urządzenie pozostaje puste przez długi czas:
 - Wyłączyć urządzenie.
 - Odmrozić urządzenie.
 - Oczyszczyć i osuszyć urządzenie.
 - Pozostawić wieko otwarte, aby w urządzeniu nie tworzyła się pleśń.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- Należy porównać dane dotyczące napięcia na tabliczce znamionowej z dostępnym źródłem zasilania.
- Urządzenie chłodnicze podłączać tylko przewodem prądu stałego do gniazdka prądu stałego w pojeździe.
- Wtyczki nie wolno nigdy wyciągać z gniazda, ciągnąc za kabel.
- Przed podłączeniem do szybkiej ładowarki od akumulatora pojazdu należy odłączyć urządzenie chłodnicze oraz inne odbiorniki energii elektrycznej.
- Wyłączając silnik, odłączyć urządzenie chłodnicze lub je wyłączyć. W przeciwnym razie akumulator pojazdu może się rozładować.
- Urządzenie chłodnicze nie nadaje się do transportu substancji żrących lub zawierających rozpuszczalniki.
- Izolacja tego urządzenia chłodniczego zawiera palny cyklopentan, przez co wymaga ono specjalnej procedury utylizacyjnej. Po zaprzestaniu jego dalszej eksploatacji urządzenie chłodnicze należy dostarczyć do specjalistycznego zakładu utylizacyjnego.
- Wewnątrz urządzenia chłodniczego nie można używać żadnych urządzeń elektrycznych, za wyjątkiem urządzeń zalecanych przez producenta.
- Nie ustawiać urządzenia chłodniczego w pobliżu otwartego ognia ani innych źródeł ciepła (ogrzewanie, bezpośrednie promieniowanie słoneczne, piece gazowe itp.).
- **Ryzyko przegrzania!**

Należy zawsze zapewniać minimum 50 mm przestrzeni do wentylacji ze wszystkich czterech stron urządzenia chłodniczego. W przestrzeni tej nie mogą znajdować się żadne przedmioty ograniczające dopływ powietrza do chłodzonych elementów.

Nie umieszczać urządzenia chłodniczego w zamkniętych przestrzeniach ani w miejscach całkowicie lub prawie całkowicie pozbawionych dopływu powietrza.
- Uważać, aby nie zakrywać otworów wentylacyjnych.
- Nie wypełniać wewnętrznego pojemnika cieczami lub lodem.

- Nigdy nie zanurzać urządzenia chłodniczego w wodzie.
- Chronić urządzenie chłodnicze i jego kable przed wysokimi temperaturami i wilgocią.
- Urządzenia nie wolno narażać na działanie deszczu.

3 W zestawie

| Pozycja na rys. 1, strona 3 | Ilość | Opis |
|-----------------------------|-------|---|
| 1 | 1 | Przenośne urządzenie chłodnicze |
| 2 | 1 | Przewód przyłączeniowy do gniazda prądu stałego |
| - | 1 | Instrukcja obsługi |

4 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Przenośne urządzenie chłodnicze jest przystosowane do chłodzenia i głębokiego zamrażania żywności.

Przenośne urządzenie chłodnicze jest przystosowane również do zastosowania na łodziach.

Przenośne urządzenie chłodnicze jest przeznaczone do zasilania z gniazda prądu stałego pojazdu, łodzi lub przyczepy kempingowej.

Przenośne urządzenie chłodnicze jest przystosowane do stosowania na campingach.

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadowalające rezultaty i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż lub podłączenie, w tym zbyt wysokie napięcie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta

- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Dometic zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

5 Opis działania

Lodówka służy do chłodzenia, utrzymywania w chłodzie i zamrażania produktów. Do chłodzenia wykorzystywany jest bezobsługowy, bezfreonowy, sprężarkowy obieg chłodniczy. Wyjątkowo mocna, bezfreonowa izolacja i wydajna sprężarka zapewniają wyjątkowo szybkie chłodzenie.

Lodówka została zaprojektowana do zastosowań przenośnych.

Lodówka jest przystosowana do pracy przy krótkotrwałych nachyleniach do 30°, np. na łodziach.

5.1 Zakres funkcji


- Trzystopniowy układ monitorowania stanu akumulatora pojazdu, automatycznie wyłączający urządzenie przy niskim napięciu akumulatora
- Ekran wyświetlający temperaturę w °C oraz °F
- Regulacja temperatury: Za pomocą dwóch przycisków co 1°C (2°F)
- Funkcja przyciemniania wyświetlacza z 3 poziomami jasności
- Zintegrowane uchwyty
- Mocowanie za pomocą pasów bezpieczeństwa

5.2 Elementy obsługowe i wskaźniki

Gniazdo przyłączeniowe (rys. **2**, strona 3)

Panel do obsługi (rys. **3**, strona 3)

| Pozycja | Opis | Objaśnienie |
|---------|-----------|--|
| 1 | ON OFF | Poprzez naciśnięcie tego przycisku na jedną do dwóch sekund można włączyć lub wyłączyć lodówkę |

| Pozycja | Opis | Objaśnienie | |
|---------|---|--|---|
| 2 | POWER „  ” | Wskazanie stanu | |
| | | Dioda LED świeci się na zielono: | Sprężarka jest włączona |
| | | Dioda LED świeci się na pomarańczowo: | Sprężarka jest wyłączona |
| | | Dioda LED miga na pomarańczowo: | Wyświetlacz został automatycznie wyłączony z powodu niskiego napięcia akumulatora |
| 3 | ERROR (błąd) | Dioda LED miga na czerwono: | Urządzenie jest włączone, ale nie jest gotowe do pracy |
| 4 | – | Wyświetlacz informacyjny | |
| 5 | SET (ustawienia) | Przycisk wyboru ustawień – Regulacja temperatury – Przełączanie wyświetlania w stopniach Celsjusza i Fahrenheita – Regulacja czujnika ochrony akumulatora – Ustawianie jasności wyświetlacza | |
| 6 | DOWN – (w dół) | Jednorazowe naciśnięcie powoduje zmniejszenie wartości | |
| 7 | UP + (do góry) | Jednorazowe naciśnięcie powoduje zwiększenie wartości | |

6 Obsługa

6.1 Przed pierwszym użyciem



WSKAZÓWKA

Ze względów higienicznych przed uruchomieniem nowej lodówki należy wyczyścić ją od wewnątrz i z zewnątrz wilgotną szmatką (patrz również rozdz. „Czyszczenie i konserwacja” na stronie 197).

6.2 Oszczędzanie energii

- Wybrać miejsce z dobrą wentylacją, chronione przed promieniami słonecznymi.
- Ciepłe potrawy pozostawić do przestygnięcia przed włożeniem ich do urządzenia chłodniczego w celu utrzymywania ich w niskiej temperaturze.
- Nie otwierać lodówki częściej, niż jest to konieczne.

- Nie pozostawiać otwartych drzwi na dłużej, niż jest to konieczne.
- Jeśli lodówka jest wyposażona w koszyk: W celu zapewnienia optymalnego zużycia energii koszyk ustawiać w położeniu, w którym został on dostarczony.
- Regularnie sprawdzać osadzenie uszczelnienia pokrywy.

6.3 Otwieranie i zdejmowanie pokrywy

- ▶ Postępować w zilustrowany sposób (rys. **4**, strona 4).

6.4 Podłączanie lodówki



OSTRZEŻENIE!

- Urządzenie podłączać tylko za pomocą dostarczonego kabla prądu stałego.
- **Nie** modyfikować kabla prądu stałego. Modyfikowanie kabla prądu stałego może spowodować zagrożenie.
- Kabel prądu stałego musi być zawsze zabezpieczony za pomocą bezpiecznika 8 A.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia urządzenia

Przed ładowaniem akumulatora za pomocą szybkiej ładowarki należy odłączyć od niego lodówkę oraz inne odbiorniki energii elektrycznej. Przepięcia mogą uszkodzić elektronikę urządzenia.

- ▶ Postępować w zilustrowany sposób (rys. **5**, strona 4).

6.5 Stosowanie pojemnika chłodzącego



UWAGA! Ryzyko przegrzania

Należy zawsze zapewniać dostateczną wentylację, aby umożliwić rozpraszanie wytwarzanego podczas pracy ciepła. Nie zakrywać otworów wentylacyjnych. Dbać o odpowiednią odległość urządzenia od ścian lub przedmiotów, aby zapewnić wystarczającą cyrkulację powietrza.



UWAGA! Ryzyko spowodowane zbyt niską temperaturą

Należy uważać, aby w lodówce znajdowały się wyłącznie produkty, które mogą być chłodzone do wybranej temperatury.

- Zamykanie lodówki: rys. **6** 1, strona 5
- Włączanie lodówki: rys. **7**, strona 5

- Wyłączanie lodówki: rys. **8**, strona 6

6.6 Mocowanie lodówki na czas transportu

Na czas transportu w samochodzie lodówkę można unieruchomić poprzez zamocowanie jej za pomocą pasów bezpieczeństwa lub pasów do mocowania bagażu.



OSTRZEŻENIE!

Upewnić się, że lodówka jest prawidłowo zamocowana. W przeciwnym razie może dojść do jej przesunięcia się i poważnych obrażeń u pasażerów w przypadku ostrego hamowania.

Mocowanie za pomocą pasów bezpieczeństwa

- ▶ Postępować w zilustrowany sposób (rys. **9**, strona 7).

Mocowanie za pomocą pasów do mocowania bagażu

- ▶ Postępować w zilustrowany sposób (rys. **10**, strona 8).

6.7 wybór jednostki temperatury

- ▶ Postępować w zilustrowany sposób (rys. **11**, strona 8).

6.8 Ustawianie temperatury

- ▶ Postępować w zilustrowany sposób (rys. **12**, strona 8).

6.9 Ustawianie jasności wyświetlacza

- ▶ Postępować w zilustrowany sposób (rys. **13**, strona 9).



WSKAZÓWKA

- Fabrycznie jasność wyświetlacza ustawiona jest na d0 (domyślna jasność).
- W przypadku wystąpienia błędu jasność jest automatycznie z powrotem przełączana na ustawienie d0 (domyślne). Po rozwiązaniu problemu ponownie aktywowana jest ustawiona jasność.

6.10 Korzystanie z układu monitorowania stanu akumulatora

Jeżeli lodówka jest używana przy wyłączonym zapłonie w pojeździe, automatycznie wyłącza się ona, gdy napięcie spadnie poniżej ustawionej wartości. Lodówka włącza się ponownie po naładowaniu akumulatora i osiągnięciu napięcia ponownego włączenia.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

Jeśli urządzenie zostanie wyłączone przez układ monitorowania stanu akumulatora, oznacza to, że akumulator nie jest już w pełni naładowany. Należy wówczas unikać wielokrotnego uruchamiania rozrusznika i używania odbiorników energii elektrycznej bez dłuższych faz ładowania. Należy pamiętać o ponownym naładowaniu akumulatora.

W trybie „HIGH” czujnik ochrony akumulatora reaguje szybciej niż na poziomach „LOW” i „MED” (patrz poniższa tabela).

| Tryb układu monitorowania stanu akumulatora | LOW | MED | HIGH |
|---|--------|--------|--------|
| Napięcie wyłączenia dla zasilania 12 V | 10,1 V | 11,4 V | 11,8 V |
| Napięcie ponownego włączenia dla zasilania 12 V | 11,1 V | 12,2 V | 12,6 V |
| Napięcie wyłączenia dla zasilania 24 V | 21,5 V | 24,1 V | 24,6 V |
| Napięcie ponownego włączenia dla zasilania 24 V | 23,0 V | 25,3 V | 26,2 V |



WSKAZÓWKA

Jeżeli lodówka jest zasilana z akumulatora rozruchowego, należy wybrać tryb układu monitorowania stanu akumulatora „HIGH”. Jeżeli lodówka jest podłączona do akumulatora pokładowego, wystarczający jest tryb układu monitorowania stanu akumulatora „LOW”.

W przypadku zasilania lodówki z sieci prądu przemiennego, czujnik ochrony akumulatora należy ustawić na „LOW”.

Ustawianie trybu czujnika ochrony akumulatora

- Postępować w zilustrowany sposób (rys. 14, strona 10).

6.11 Odszranianie lodówki

Wilgoć może się osadzać na parowniku lub wewnątrz lodówki w postaci szronu. Powoduje to zmniejszenie wydajności chłodzenia. Należy wówczas w odpowiednim czasie odszronić urządzenie.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia urządzenia

Do usuwania warstw lodu lub oddzielania przymarznętej żywności nigdy nie używać twardych lub ostro zakończonych narzędzi.

Aby odszronić lodówkę, należy postępować w następujący sposób:

- ▶ Opróżnić lodówkę.
- ▶ W razie potrzeby umieścić zawartość w innym urządzeniu chłodniczym w celu utrzymania jej w odpowiedniej temperaturze.
- ▶ Wyłączyć urządzenie.
- ▶ Pozostawić otwartą pokrywę.
- ▶ Zetrzeć wodę z roztopionego lodu.

6.12 Wymiana bezpiecznika wtyku (12/24 V)

- ▶ Zastąpić wadliwy bezpiecznik nowym bezpiecznikiem tego samego typu i o takich samych parametrach.
- ▶ Postępować w zilustrowany sposób (rys. **15**, strona 11).



WSKAZÓWKA – wewnętrzny bezpiecznik prądu stałego

W urządzeniu znajduje się dodatkowy bezpiecznik prądu stałego (DC) (standardowy samochodowy bezpiecznik płaski, 10 A). Bezpiecznik ten może zostać wymieniony tylko w autoryzowanym zakładzie serwisowym.

6.13 Wymiana płytki drukowanej oświetlenia



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

Aby uniknąć zagrożenia, wymianę lampki zlecać wyłącznie producentowi, w centrum serwisowym lub odpowiednio wykwalifikowanej osobie.

7 Czyszczenie i konserwacja



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- Urządzenia nie wolno nigdy czyścić pod bieżącą wodą ani umieszczać w wodzie.
- Do czyszczenia nie używać agresywnych środków czyszczących ani twardych przedmiotów, gdyż mogą one uszkodzić urządzenie chłodnicze.

- Urządzenie chłodnicze należy od czasu do czasu czyścić od wewnątrz i z zewnątrz wilgotną ściereczką.
- Upewnić się, że otwory wlotowe i wylotowe powietrza urządzenia nie są zabrudzone ani zakurzone, aby umożliwić odprowadzanie ciepła i uniknąć uszkodzenia urządzenia.

8 Usuwanie usterek

| Usterka | Możliwa przyczyna | Proponowane rozwiązanie |
|---|--|---|
| Podczas zasilania z gniazda prądu stałego DC: Urządzenie nie działa, nie świeci się dioda LED. | Brak napięcia w gnieździe zasilania prądem stałym w pojeździe. | W większości pojazdów konieczne jest włączenie zapłonu, aby w gnieździe prądu stałego obecne było napięcie. |
| Urządzenie nie chłodzi (wtyczka jest włożona, świeci się dioda LED „POWER”). | Uszkodzona sprężarka. | Naprawę może wykonać tylko odpowiedni zakład serwisowy. |
| Urządzenie nie chłodzi (wtyczka jest włożona, miga dioda LED „ERROR”). | Napięcie akumulatora jest niewystarczające. | Sprawdzić akumulator i w razie potrzeby naładować go. |

| Usterka | Możliwa przyczyna | Proponowane rozwiązanie |
|---|---|---|
| Podczas zasilania z gniazda prądu stałego DC: Zapłon jest włączony, urządzenie nie działa, nie świeci się dioda LED. Odłączyć wtyk od gniazda i wykonać następujące kontrole. | Gniazdo prądu stałego jest zabrudzone. Unie możliwia to prawidłowe przewodzenie prądu w złączu. Bezpiecznik gniazda 12/24 V jest przepalony. Bezpiecznik pojazdu przepalił się. | Gdy wtyczka w gnieździe prądu stałego jest zbyt ciepła, należy oczyścić gniazdo. Innym powodem może być nieprawidłowo zmontowana wtyczka. Wymienić bezpiecznik we wtyku 12 V, patrz rozdz. „Wymiana bezpiecznika wtyku (12/24 V)” na stronie 196. Wymienić bezpiecznik gniazda 12/24 V pojazdu (zwykle 15 A). Patrz instrukcja obsługi pojazdu. |
| Dioda LED „ERROR” miga dłużej niż 2 min w następujący sposób: 3 mignięcia, przerwa, 3 mignięcia, przerwa itd. | Wadliwe urządzenie | Naprawę może wykonać tylko odpowiedni zakład serwisowy. |

9 Gwarancja

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia produktu należy skontaktować się z jego sprzedawcą lub z oddziałem producenta w danym kraju (patrz dometic.com/dealer).

W celu naprawy lub realizacji gwarancji konieczne jest przesłanie wraz z produktem następujących dokumentów:

- Kopii rachunku z datą zakupu
- Informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady

Uwaga: Samodzielne lub nieprofesjonalne wykonywanie napraw może powodować zagrożenia oraz doprowadzić do utraty gwarancji.

10 Utylizacja

Recykling produktów z niewymiennymi bateriami, akumulatorami lub źródłami światła



- ▶ Jeśli produkt zawiera niewymienne baterie, akumulatory lub źródła światła, nie trzeba ich usuwać przed utylizacją.
- ▶ Jeśli produkt nie będzie już dalej wykorzystywany, należy dowiedzieć się w najbliższym zakładzie recyklingu lub od specjalistycznego przedstawiciela producenta, w jaki sposób można zutylizować produkt zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- ▶ Produkt można zutylizować nieodpłatnie.




Recykling materiałów opakowaniowych



- ▶ Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na odpady do recyklingu.

11 Dane techniczne

| | CDF2 36 |
|--|------------------------|
| Pojemność całkowita: | 31 l |
| Napięcie: | 12/24 V $\overline{=}$ |
| Prąd znamionowy | |
| 12 V $\overline{=}$: | 7,0 A |
| 24 V $\overline{=}$: | 3,5 A |
| Pobór mocy | 40 W |
| Zakres temperatur chłodzenia: | -15°C do +10°C |
| Klasa klimatyczna: | N |
| Temperatura otoczenia podczas eksploatacji: | +16°C do +32°C |
| Ilość czynnika chłodniczego: | 42 g |
| Ekwiwalent CO ₂ : | 0,060 t |
| Potencjał tworzenia efektu cieplarnianego (GWP): | 1430 |
| Wymiary (szer. x wys. x gł.) w mm: | 564 x 340 x 398 |

| | |
|-----------|---|
| | CDF236 |
| Masa: | 10,5 kg |
| Zgodność: |  |

**WSKAZÓWKA**

Przy temperaturach otoczenia powyżej 32°C (90°F) nie można osiągnąć minimalnej temperatury.

Obieg chłodzenia zawiera R134a.

Produkt zawiera fluorowane gazy cieplarniane.

Agregat chłodniczy jest hermetycznie zamknięty.

Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby sa zaručilo, že výrobok sa vždy bude správne inštalovať, používať a udržiavať. Tento návod **MUSÍ** zostať priložený k výrobku.

Používaním tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať len v súlade so zamýšľaným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovania uvedenými v tomto návode k výrobku, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod k výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na adrese dometic.com.

Obsah

| | | |
|----|---|-----|
| 1 | Vysvetlenie symbolov | 201 |
| 2 | Bezpečnostné pokyny | 202 |
| 3 | Rozsah dodávky | 205 |
| 4 | Používanie v súlade s určením | 205 |
| 5 | Opis činnosti | 206 |
| 6 | Obsluha | 207 |
| 7 | Čistenie a údržba | 211 |
| 8 | Odstraňovanie porúch | 212 |
| 9 | Záruka | 212 |
| 10 | Likvidácia | 213 |
| 11 | Technické údaje | 213 |

1 Vysvetlenie symbolov



VÝSTRAHA!

Bezpečnostný pokyn: Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.



UPOZORNENIE!

Bezpečnostný pokyn: Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť malé alebo stredne ťažké zranenie, ak sa jej nezabráni.



POZOR!

Označuje situáciu, ktorej následkom môže byť poškodenie majetku, ak sa jej nezabráni.

**POZNÁMKA**

Doplňujúce informácie týkajúce sa obsluhy produktu.

2 Bezpečnostné pokyny



NEBZPEČENSTVO! Nedodržanie týchto varovaní bude mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

- Nikdy sa nedotýkajte holými rukami obnažených vodičov.
- Pred uvedením zariadenia do prevádzky dbajte na to, aby bolo suché prírodné vedenie a zástrčka.



VÝSTRAHA! Nedodržanie týchto varovaní môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

- Nepoužívajte chladiace zariadenie, ak je viditeľné poškodené.
- Ak je napájací kábel tohto chladiaceho zariadenia poškodený, musí sa vymeniť, aby sa zabránilo bezpečnostným rizikám.
- Opravy tohto chladiaceho zariadenia smie vykonávať len kvalifikovaný personál. Nesprávne opravy môžu zapríčiniť vážne riziká.
- Zariadenie pripájajte do zásuviek, ktoré zaručia správne pripojenie, najmä vtedy, keď je zariadenie potrebné uzemniť.

Nebezpečenstvo požiaru

- Pri umiestňovaní zariadenia sa ubezpečte, že napájací kábel nie je zachytený alebo poškodený.
- Neumiestňuje žiadne viacnásobné prenosné zásuvky alebo prenosné napájacie adaptéry na zadnú stranu zariadenia.
- Udržujte vetracie otvory na telese zariadenia alebo v zabudovaných konštrukciách nezablockované.
- Nepoužívajte žiadne mechanické predmety alebo iné prostriedky na urýchlenie procesu rozmrazovania, okrem prípadu, keď ich výrobca odporúča na tento účel.
- Nepoškodte chladiaci okruh.

Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

- Toto zariadenie smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a vedomosťami, keď sú pod dozorom alebo keď boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a chápu, aké riziká z toho vyplývajú.
- Deti sa nesmú hrať so zariadením.
- Čistenie a bežnú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Deti vo veku od 3 do 8 rokov smú vkladať potraviny do chladiacich zariadení a tiež ich z nich vyberať.

Nebezpečenstvo výbuchu

- V chladiacom zariadení neskladujte látky, u ktorých hrozí nebezpečenstvo výbuchu napr. sprejové nádoby s horľavým hnacím plynom.



UPOZORNENIE! Nedodržanie týchto upozornení môže mať za následok drobné alebo stredne ťažké poranenie.

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

- Chladiace zariadenie odpojte od zdroja napätia
 - pred každým čistením a údržbou,
 - po každom použití.

Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

Pre zabránenie kontaminácii potravín dodržte nasledujúce pokyny:

- Skontrolujte, či chladiaci výkon zariadenia zodpovedá požiadavkám potravín alebo liekov, ktoré chcete chladiť.
- Potraviny sa smú skladovať len v originálnych baleniach alebo vhodných nádobách.
- Otvorenie chladiaceho zariadenia na dlhšiu dobu môže spôsobiť výrazné zvýšenie teploty v priehradkách zariadenia.
- Pravidelne čistíte povrchy, ktoré môžu prísť do kontaktu s potravinami a prístupnými systémami na odvádzanie kondenzátu.
- Ak zariadenie ponecháte prázdne na dlhý čas:
 - Vypnite zariadenie.
 - Odmrazte zariadenie.
 - Zariadenie vyčistíte a usušte.
 - Nechajte otvorené veko, aby ste zabránili tvorbe plesní vnútri zariadenia.

**POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia**

- Skontrolujte, či údaj o napätí na typovom štítku súhlasí s údajom na zdroji napájania.
- Chladiace zariadenie pripájajte k zásuvke s jednosmerným prúdom vo vozidle iba s pripájacím káblom na jednosmerný prúd.
- Konektor nikdy nevyťahujte zo zásuvky za kábel.
- Odpojte chladiace zariadenie a iné spotrebiče od batérie vozidla skôr, než pripojíte rýchlonabíjačku.
- Pri vypínaní motora odpojte chladiace zariadenie alebo ho vypnite. Inak sa môže vybiť batéria vozidla.
- Chladiace zariadenie nie je vhodné na prepravu žieravých látok alebo látok s obsahom rozpúšťadiel.
- Izolácia chladiaceho zariadenia obsahuje horľavý cyklopentán a vyžaduje si špeciálne postupy pri likvidácii. Po uplynutí jeho životnosti odovzdanie chladiaceho zariadenia na vhodnú recykláciu.
- Nepoužívajte žiadne elektrické zariadenia v chladiacom zariadení, okrem prípadu, keď výrobca odporúča používanie týchto zariadení takýmto spôsobom.
- Neumiestňujte chladiace zariadenie do blízkosti otvoreného plameňa alebo iných zdrojov tepla (ohrievače, priame slnečné žiarenie, plynové rúry atď.).
- **Riziko prehriatia!**

Ubezpečte sa, že po celú dobu je na všetkých štyroch stranách chladiaceho zariadenia minimálne 50 mm voľného priestoru na vetranie. Neblokujte vetrací priestor žiadnymi predmetmi, ktoré by mohli prekážať prúdeniu vzduchu k chladiacim súčiastkam. Neumiestňujte chladiace zariadenie do uzavretých priehradiek alebo priestorov bez prúdenia alebo s minimálnym prúdením vzduchu.
- Dbajte na to, aby vetracie otvory neboli zakryté.
- Do vnútorného zásobníka neplňte ľad ani žiadne kvapaliny.
- Chladiace zariadenie nikdy neponárajte do vody.
- Chráňte chladiace zariadenie a káble pred vysokými teplotami a vlhkosťou.
- Zariadenie nevystavujte dažďu.

3 Rozsah dodávky

| Položka na obr. 1, strane 3 | Počet | Opis |
|-----------------------------|-------|--|
| 1 | 1 | Mobilný chladiaci spotrebič |
| 2 | 1 | Pripájací kábel pre prípojku s jednosmerným prúdom |
| – | 1 | Návod na obsluhu |

4 Používanie v súlade s určením

Mobilný chladiaci spotrebič je vhodný na chladenie a hlboké mrazenie potravín.

Mobilný chladiaci spotrebič je tiež vhodný na prevádzku v člnoch.

Mobilný chladiaci spotrebič je skonštruovaný na pripojenie k zásuvke na jednosmerný prúd vozidla, člnu alebo karavanu.

Mobilný chladiaci spotrebič je vhodný na kempingové účely.

Tento výrobok je vhodný iba na použitie na určený účel a použitie v súlade s týmto návodom.

Tento návod obsahuje informácie, ktoré sú nevyhnutné pre správnu inštaláciu a/alebo obsluhu výrobku. Chybná inštalácia a/alebo nesprávna obsluha či údržba bude mať za následok neuspokojivý výkon a možnú poruchu.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poranenia či škody na výrobku spôsobené:

- nesprávnou montážou alebo pripojením vrátane nadmerného napätia
- nesprávnou údržbou alebo použitím iných ako originálnych náhradných dielov poskytnutých výrobcom
- Zmeny produktu bez výslovného povolenia výrobcu
- Použitie na iné účely než na účely opísané v návode

Firma Dometic si vyhradzuje právo na zmenu vzhľadu a technických parametrov výrobku.

5 Opis činnosti

Chladiaci box môže schladiť potraviny, udržiavať ich v chlade, ako aj ich hlboko zmraziť. Chladenie sa uskutočňuje prostredníctvom bezúdržbového chladiaceho okruhu bez freónu s kompresorom. Extra silná izolácia bez obsahu freónu a výkonný kompresor zaručujú mimoriadne rýchle chladenie.

Chladiaci box je určený na mobilné použitie.

Chladiaci box vydrží krátkodobý náklon 30°, napríklad na člnoch.


5.1 Rozsah funkcií

- Trojstupňový indikátor batérie na ochranu batérie vozidla automaticky vypne batériu pri nízkom napätí
- Displej so zobrazením teploty v °C a °F
- Nastavenie teploty: Dvomi tlačidlami v krokoch po 1 °C (a 2 °F)
- Funkcia stmavenia displeja s 3 úrovňami jasů
- Integrované rukoväti
- Uchytenie s bezpečnostným pásom

5.2 Ovládacie a indikačné prvky

Zásuvková prípojka (obr. **2**, strane 3)

Ovládací panel (obr. **3**, strane 3)

| Položka | Opis | Vysvetlenie |
|---------|---|---|
| 1 | ON OFF | Zapne a vypne chladiaci box, keď sa tlačidlo podrží stlačené jednu až dve sekundy |
| 2 | POWER „  “ | Indikácia stavu LED svieti zeleno: Kompresor je zapnutý LED svieti oranžovo: Kompresor je vypnutý LED bliká oranžovo: Displej sa pri nízkom napätí batérie automaticky vypne |
| 3 | ERROR | LED bliká červeno: Zapnuté zariadenie nie je pripravené na prevádzku |
| 4 | – | Displej, zobrazuje hodnoty |

| Položka | Opis | Vysvetlenie |
|---------|--------|--|
| 5 | SET | Zvolí režim zadávania – Nastavenie teploty – Zobrazenie stupňov Celzia alebo Fahrenheita – Nastavenie indikátor batérie – Nastavenie jasu displeja |
| 6 | DOWN – | Jedno stlačenie zníži hodnotu zadania |
| 7 | UP + | Jedno stlačenie zvýši hodnotu zadania |

6 Obsluha

6.1 Pred prvým použitím



POZNÁMKA

Pred uvedením chladiaceho boxu do prevádzky by ste ho z hygienických dôvodov mali vyčistiť zvonku a zvnútra vlhkou handričkou (pozri tiež kap. „Čistenie a údržba“ na strane 211).

6.2 Úspora energie

- Vyberte si dobre odvetrané miesto, ktoré je chránené pred priamym slnečným svetlom.
- Teplé jedlá nechajte pred vložením do chladiaceho zariadenia najprv vychladnúť.
- Chladiace zariadenie neotvárajte častejšie, ako je to potrebné.
- Chladiace zariadenie nenechávajte otvorené dlhšie, ako je nevyhnutné.
- Ak chladiaci box disponuje košom: Pre optimálnu spotrebu energie umiestnite koš podľa jeho umiestnenia pri dodaní.
- Pravidelne kontrolujte, či tesnenie veka stále pevne drží.

6.3 Otvorenie alebo demontáž veka

- ▶ Postupujte podľa obrázka (obr. **4**, strane 4).

6.4 Pripojenie chladiaceho boxu



VÝSTRAHA!

- Zariadenie pripájajte len pomocou dodaného kábla na jednosmerný prúd.
- **Neupravujte** kábel na jednosmerný prúd. Úprava kábla na jednosmerný prúd môže spôsobiť bezpečnostné riziká.
- Kábel na jednosmerný prúd musí byť vždy chránený 8 A poistkou.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia

Pred pripojením batérie k rýchlonabíjačke odpojte chladiaci box a iné spotrebiče od batérie.
Prepätie môže poškodiť elektroniku zariadenia.

- Postupujte podľa obrázka (obr. **5**, strane 4).

6.5 Použitie chladiaceho boxu



POZOR! Nebezpečenstvo prehriatia

Zabezpečte po celú dobu dostatočné vetranie, aby teplo vytvárané počas prevádzky mohlo byť odvádzané. Dbajte na to, aby vetracie otvory neboli zakryté. Zabezpečte, aby zariadenie bolo v dostatočnej vzdialenosti od stien alebo predmetov, takže bude zaručená cirkulácia vzduchu.



POZOR! Nebezpečenstvo následkom príliš nízkej teploty

Dbajte na to, aby sa v chladiacom boxe nachádzali len produkty, ktoré sa môžu chladiť na zvolenú teplotu.

- Zaistenie chladiaceho boxu: obr. **6** 1, strane 5
- Zapnutie chladiaceho boxu: obr. **7**, strane 5
- Vypnutie chladiaceho boxu: obr. **8**, strane 6

6.6 Upevnenie chladiaceho boxu počas prepravy

Pri preprave chladiaceho boxu vo vozidle ho môžete upevniť s bezpečnostným pásom alebo upínačmi batožiny, tak aby zostal vo svojej polohe.



VÝSTRAHA!

Postarajte, aby chladiaci box bol správne upevnený. V opačnom prípade sa pri tvrdom náraze môže vymrštíť a vážne zraniť pasažierov.

Zaistenie s bezpečnostným pásom

- ▶ Postupujte podľa obrázka (obr. **9**, strane 7).

Zaistenie s upínačmi batožiny

- ▶ Postupujte podľa obrázka (obr. **10**, strane 8).

6.7 Výber jednotky teploty

- ▶ Postupujte podľa obrázka (obr. **11**, strane 8).

6.8 Nastavenie teploty

- ▶ Postupujte podľa obrázka (obr. **12**, strane 8).

6.9 Nastavenie jasu displeja

- ▶ Postupujte podľa obrázka (obr. **13**, strane 9).



POZNÁMKA

- Výrobné nastavenie jasu displeja je d0 (štandardný).
- Ak sa vyskytne porucha, jas sa automaticky prestaví na jas d0 (štandardný). Po odstránení poruchy sa jas displeja obnoví na pôvodný jas.

6.10 Použitie indikátora batérie

Ak sa chladiaci box používa pri vypnutom zapalovaní vozidla, samočinne sa vypne hneď, ako napájacie napätie klesne pod nastavenú hodnotu. Chladiaci box sa znova zapne hneď, ako sa nabitím batérie dosiahne znovuzapínacie napätie.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

Pri vypnutí indikátorom batérie už batéria nemá svoju plnú kapacitu nabitia. Vyvarujte sa opakovaného spúšťania alebo prevádzkovania elektrických spotrebičov bez dlhších nabíjaciach fáz. Postarajte sa, aby sa batéria opäť nabila.

V režime „HIGH“ reaguje indikátor batérie rýchlejšie ako v stupňoch „LOW“ a „MED“ (pozri nasledovnú tabuľku).

| Režim s indikátorom batérie | LOW | MED | HIGH |
|---------------------------------|--------|--------|--------|
| Vypínacie napätie pri 12 V | 10,1 V | 11,4 V | 11,8 V |
| Znovuzapínacie napätie pri 12 V | 11,1 V | 12,2 V | 12,6 V |
| Vypínacie napätie pri 24 V | 21,5 V | 24,1 V | 24,6 V |
| Znovuzapínacie napätie pri 24 V | 23,0 V | 25,3 V | 26,2 V |



POZNÁMKA

Keď je chladiaci box napájaný štartovacou batériou, zvolte režim s indikátorom batérie „HIGH“. Keď je chladiaci box pripojený k napájacej batérii, stačí režim s indikátorom batérie „LOW“. Keď chcete chladiaci box napájať zo siete striedavého napätia, nastavte indikátor batérie na „LOW“.

Nastavenie režimu snímača stavu batérie

- Postupujte podľa obrázka (obr. **14**, strane 10).

6.11 Odmrazenie chladiaceho boxu

Vlhkosť vzduchu môžu vo vnútri chladiaceho zariadenia alebo na výparníku vytvárať námrazu. Tým sa znižuje chladiaci výkon. Zariadenie včas odmrázte, aby ste tomu zabránili.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia

Na odstránenie vrstvy námrazy alebo uvoľnenie primrznutých predmetov nepoužívajte tvrdé alebo špicaté nástroje.

Pri odmrávaní chladiaceho boxu postupujte nasledovne:

- Vyberte obsah chladiaceho zariadenia.
- V prípade potreby ho uskladnite v inom chladiacom zariadení, aby zostal chladený.
- Vypnite zariadenie.
- Veko nechajte otvorené.

- ▶ Utrite rozmrazenú vodu.

6.12 Výmena zástrčkovej poistky (12/24 V)

- ▶ Vymeňte chybnú poistku za novú poistku rovnakého typu a s rovnakou hodnotou.
- ▶ Postupujte podľa obrázka (obr. **15**, strane 11).



POZNÁMKA – Interná poistka jednosmerného prúdu

Vo vnútri zariadenia sa nachádza prídavná poistka jednosmerného prúdu (štandardná automobilová nožová poistka, 10 A). Túto poistku smie vymieňať len autorizované servisné stredisko.

6.13 Výmena dosky svetelných vodičov



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

Kontrolku smie vymeniť len výrobca, servisný technik alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa zabránilo nebezpečenstvu.

7 Čistenie a údržba



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Chladiace zariadenie nikdy nečistite pod tečúcou vodou alebo dokonca vo vode.
- Na čistenie nepoužívajte ostré čistiace prostriedky alebo tvrdé predmety, pretože by mohli poškodiť chladiace zariadenie.

- ▶ Vyčistite chladiace zariadenie zvnútra a zvonku príležitostne vlhkou handričkou.
- ▶ Zabezpečte, aby vetracie a odvzdušňovacie otvory zariadenia boli bez prachu a nečistôt, aby sa teplo vznikajúce pri prevádzke mohlo odvádzať a aby sa zariadenie nepoškodilo.

8 Odstraňovanie porúch

| Porucha | Možná príčina | Návrh riešenia |
|---|--|---|
| Pri prevádzke v zásuvke na jednosmerný prúd. Zariadenie nefunguje, LED nesvieti. | Na zásuvke s jednosmerným prúdom vo vozidle nie je žiadne napätie. | Vo väčšine vozidiel sa musí zapnúť zapalovanie, aby mala zásuvka s jednosmerným prúdom napätie. |
| Zariadenie nechladí (konektor je zasunutý, LED „POWER“ svieti). | Kompresor je chybný. | Opravu môže vykonať iba autorizovaný zákaznícky servis. |
| Box nechladí (konektor je zasunutý, LED „ERROR“ bliká). | Napätie batérie nie je dostatočné. | Skontrolujte batériu a v prípade potreby ju nabite. |
| Pri prevádzke v zásuvke na jednosmerný prúd. Zapalovanie je zapnuté, prístroj nefunguje a LED nesvieti. | Objímka konektora s jednosmerným prúdom je znečistená. To má za následok zlý elektrický kontakt. | Keď sa konektor chladiaceho boxu v zásuvke s jednosmerným prúdom veľmi zohreje, musí sa buď vyčistiť objímka zásuvky s jednosmerným prúdom alebo konektor pravdepodobne nie je správne zostavený. |
| Zástrčku okamžite vytiahnite zo zásuvky a vykonajte nasledujúce kontroly. | Poistka 12/24 V konektora je prepálená. | Vymeňte poistku v 12 V konektore, pozri kap. „Výmena zástrčkovej poistky (12/24 V)“ na strane 211. |
| | Poistka vozidla je prehošená. | Vymeňte poistku 12/24 V zásuvky vozidla (bežne 15 A). Pozrite si návod na obsluhu vášho vozidla. |
| LED „ERROR“ bliká dlhšie ako 2 min. nasledovne: 3 bliknutia, prestávka, 3 bliknutia, prestávka, ... | Prístroj je chybný. | Opravu môže vykonať iba autorizovaný zákaznícky servis. |

9 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak je výrobok poškodený, obráťte sa na svojho predajcu alebo pobočku výrobcu vo svojej krajine (pozri domestic.com/dealer).

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, k zaslanému produktu musíte priložiť nasledujúce dokumenty:

- Kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- Dôvod reklamácie alebo opis chyby.

Upozorňujeme Vás, že samooprava alebo neodborná oprava môže mať za následok ohrozenie bezpečnosti a zánik záruky.

10 Likvidácia

Recyklácia výrobkov s integrovanými batériami, nabíjateľnými batériami alebo svetelnými zdrojmi



► Ak výrobok obsahuje integrované batérie, nabíjateľné batérie alebo svetelné zdroje, nemusíte ich pred likvidáciou vyberať.



► Keď výrobok chcete definitívne vyradiť z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u svojho špecializovaného predajcu o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie.



► Výrobok je možné bezplatne zlikvidovať.


Recyklácia obalového materiálu



► Obalový materiál dávajte podľa možnosti do príslušného recyklovateľného odpadu.

11 Technické údaje

| | CDF2 36 |
|--------------------------------------|------------------------|
| Celkový objem: | 31 l |
| Napätie: | 12/24 V $\overline{=}$ |
| Menovitý prúd | |
| 12 V $\overline{=}$: | 7,0 A |
| 24 V $\overline{=}$: | 3,5 A |
| Príkon | 40 W |
| Chladiaci výkon: | -15 °C až +10 °C |
| Klimatická trieda: | N |
| Použitie pri určenej teplote okolia: | +16 °C až +32 °C |

| | CDF2 36 |
|---|---|
| Množstvo chladiaceho prostriedku: | 42 g |
| Ekvivalent CO ₂ : | 0,060 t |
| Potenciál globálneho otepľovania (GWP): | 1430 |
| Rozmery (Š × V × H) v mm: | 564 × 340 × 398 |
| Hmotnosť: | 10,5 kg |
| Zhoda: |  |

**POZNÁMKA**

Ak je teplota okolia vyššia ako 32 °C (90 °F), minimálnu teplotu nie je možné dosiahnuť.

Chladiaci okruh obsahuje R134a.

Tento výrobok obsahuje fluórované skleníkové plyny.

Chladiaci agregát je hermeticky uzavretý.

Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržovat. Tyto pokyny MUSÍ být uchovávány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnicemi a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na dometic.com.

Obsah

| | | |
|----|---------------------------------------|-----|
| 1 | Vysvětlení symbolů | 215 |
| 2 | Bezpečnostní pokyny | 216 |
| 3 | Obsah dodávky | 219 |
| 4 | Použití v souladu s účelem | 219 |
| 5 | Popis funkce | 220 |
| 6 | Obsluha | 221 |
| 7 | Čištění a péče | 225 |
| 8 | Odstraňování poruch a závad | 226 |
| 9 | Záruka | 226 |
| 10 | Likvidace | 227 |
| 11 | Technické údaje | 227 |

1 Vysvětlení symbolů



VÝSTRAHA!

Bezpečnostní pokyn: Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.



UPOZORNĚNÍ!

Bezpečnostní pokyn: Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.



POZOR!

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek majetkové škody.

**POZNÁMKA**

Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

2 Bezpečnostní pokyny



NEBEZPEČÍ! Nedodržení těchto varování bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.

Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- Nikdy se nedotýkejte odizolovaných vodičů.
- Před uvedením přístroje do provozu zkontrolujte, zda jsou přívodní kabel a zástrčka suché.



VÝSTRAHA! Nedodržení těchto varování by mohlo mít za následek smrt nebo vážné zranění.

Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- V případě, že je chladič přístroj viditelně poškozen, nesmíte ho používat.
- Pokud je přívodní kabel tohoto chladičového přístroje poškozen, musí být vyměněn, aby nevzniklo nebezpečí.
- Opravy tohoto chladičového přístroje smějí provádět pouze kvalifikovaní pracovníci. Nesprávné opravy mohou způsobit značné nebezpečí.
- Přístroj zapojte do zásuvek, které zajišťují správné připojení, zejména pokud je třeba přístroj uzemnit.

Nebezpečí požáru

- Při umístění přístroje se ujistěte, že není zachycen nebo poškozen přívodní kabel.
- Přenosné vícenásobné zásuvky nebo přenosné napájecí zdroje neumísťujte v zadní části přístroje.
- Ventilační otvory na krytu přístroje nebo v montážních konstrukcích udržujte bez překážek.
- K urychlení procesu rozmrazování nepoužívejte žádné mechanické předměty ani jiné prostředky s výjimkou těch, které k tomu byly doporučeny výrobcem.
- Okruh chladiwa se nesmí poškodit.

Nebezpečí ohrožení zdraví

- Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo obdržely pokyny týkající se používání přístroje bezpečným způsobem a porozuměly souvisejícím nebezpečím.
- Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- Čištění a běžnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Děti ve věku od 3 do 8 let mohou chladicí přístroje plnit a vyprazdňovat.

Nebezpečí výbuchu

- Neskladujte v chladicím přístroji výbušné látky, jako např. spreje s hořlavým hnacím plynem.



UPOZORNĚNÍ! Nedodržení těchto upozornění by mohlo mít za následek lehké nebo střední zranění.

Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- Odpojte chladicí přístroj od elektrického napájení
 - před každým čištěním a údržbou,
 - po každém použití.

Nebezpečí ohrožení zdraví

Aby se zabránilo kontaminaci potravin, dodržujte prosím následující pokyny:

- Zkontrolujte, zda chladicí výkon přístroje odpovídá požadavkům potravin nebo léčiv, které chcete skladovat.
- Skladujte potraviny pouze v originálním balení nebo ve vhodných nádobách.
- Otevření chladicího přístroje na delší dobu může způsobit značné zvýšení teploty v přihrádkách přístroje.
- Pravidelně čistěte povrchy, které se mohou dostat do kontaktu s potravinami a přístupnými odtokovými systémy.
- Je-li přístroj ponechán prázdný po dlouhou dobu:
 - Vypněte přístroj.
 - Odmrazte přístroj.
 - Vyčistěte a vysušte přístroj.
 - Nechejte víko otevřené, aby se zabránilo tvorbě plísně uvnitř přístroje.

**POZOR! Nebezpečí poškození**

- Zkontrolujte, zda údaj o napětí na typovém štítku odpovídá údaji pro zdroje napájení.
- Chladicí přístroj připojte kabelem na stejnosměrný proud pouze k síti stejnosměrného proudu ve vozidle.
- Nikdy nevytahujte zástrčku ze zásuvky tahem za kabel.
- Odpojte chladicí přístroj a jiné spotřebiče od baterie vozidla ještě před připojením rychlonabíjecího zařízení.
- Po vypnutí motoru přerušete spojení nebo vypněte chladicí přístroj. V opačném případě může dojít k vybití baterie vozidla.
- Chladicí přístroj není vhodný k přepravě leptavých látek nebo látek s obsahem rozpouštědel.
- Izolace chladicího přístroje obsahuje hořlavý cyklopentan a vyžaduje speciální postupy likvidace. Chladicí přístroj odevzdejte na konci jeho životního cyklu do vhodného střediska pro recyklaci.
- Nepoužívejte uvnitř chladicího přístroje žádné elektrické přístroje, pouze pokud jsou k tomu takové přístroje doporučeny výrobcem.
- Chladicí přístroj neinstalujte v blízkosti otevřeného ohně nebo jiných tepelných zdrojů (topení, přímé sluneční záření, plynová kamna apod.).
- **Riziko přehřátí!**

Zajistěte, aby bylo vždy kolem chladicího zařízení ze všech čtyř stran alespoň 50 mm volného místa k větrání. Větrací prostor udržujte volný bez jakýchkoli předmětů, které by mohly překážet proudu vzduchu a zabránit tak chlazení součástí zařízení.

Chladicí zařízení neumísťujte do uzavřených schránek nebo prostor, kde nemůže proudit vzduch.
- Pamatujte, že nesmějí být zakryty větrací otvory.
- Do vnitřní nádoby nelijte žádné kapaliny ani do ní nedávejte led.
- Nikdy neponořujte chladicí přístroj do vody.
- Chladicí přístroj a kabely chraňte před horkem a vlhkem.
- Přístroj nesmí být vystaven dešti.

3 Obsah dodávky

| Položka na obr. 1, strana 3 | Počet | Popis |
|-----------------------------------|-------|---|
| 1 | 1 | Mobilní chladicí spotřebič |
| 2 | 1 | Přívodní kabel pro přípojku stejnosměrného proudu |
| – | 1 | Návod k obsluze |

4 Použití v souladu s účelem

Mobilní chladicí spotřebič je vhodný k chlazení a hlubokému mražení potravin.

Mobilní chladicí spotřebič je také vhodný k použití na lodích.

Mobilní chladicí spotřebič je navržen tak, aby mohl být provozován ze zásuvky stejnosměrného proudu vozidla, lodi nebo karavanu.

Mobilní chladicí spotřebič je vhodný k použití při kempování.

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s tímto návodem.

Tento návod poskytuje informace, které jsou nezbytné pro řádnou instalaci a/nebo provoz výrobku. Nedostatečná instalace a/nebo nesprávný provoz či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujícího:

- Nesprávné sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než původních dílů dodaných výrobcem
- Změna výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Dometic si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

5 Popis funkce

Chladicí box umožňuje chladit výrobky, udržovat je chladné a umožňuje také jejich hluboké chlazení. Chlazení je provedeno pomocí bezúdržbového chladicího okruhu bez CFC s kompresorem. Velmi silná izolace bez CFC a výkonný kompresor zajišťují zvláště rychlé chlazení.

Chladicí box je určen k mobilnímu použití.

Chladicí box dokáže odolat krátkodobému sklonu 30°, například na lodích.


5.1 Funkční rozsah

- Třístupňový snímač stavu baterie, který chrání baterii vozidla, se při nízkém napětí baterie automaticky vypne
- Displej se zobrazováním teploty ve °C a °F
- Nastavení teploty: Pomocí dvou tlačítek v krocích po 1 °C (nebo 2 °F)
- Zobrazení funkce stmívání se 3 úrovněmi jasu
- Vestavěné rukojeti
- Uchytení bezpečnostním pásem

5.2 Ovládací a indikační prvky

Přívodní zdířka (obr. **2**, strana 3)

Ovládací panel (obr. **3**, strana 3):

| Položka | Popis | Vysvětlení |
|---------|---|---|
| 1 | ON (ZAPNUTO) OFF (VYPNUTO) | Zapnutí nebo vypnutí chladicího boxu, pokud tlačítko podržíte jednu až dvě vteřiny stisknuté |
| 2 | POWER (NAPÁ- JENÍ) „  “ | Indikace stavu LED svítí zeleně: Kompresor je zapnutý LED svítí oranžově: Kompresor je vypnutý LED bliká oranžově: Displej automaticky vypnutý z důvodu nízkého napětí baterie |
| 3 | CHYBA | LED bliká červeně: Zapnutý přístroj není připraven k provozu |
| 4 | – | Displej, zobrazuje hodnoty |

| Položka | Popis | Vysvětlení |
|---------|-----------|--|
| 5 | NASTAVENÍ | Výběr režimu zadávání – Nastavení teploty – Zobrazení stupňů Celsia nebo Fahrenheita – Nastavení snímače baterie – Nastavení jasu displeje |
| 6 | DOWN – | Jedním klepnutím snížíte hodnotu |
| 7 | UP + | Jedním klepnutím zvýšíte hodnotu |

6 Obsluha

6.1 Před prvním použitím



POZNÁMKA

Dříve než uvedete nový chladicí box do provozu, musíte jej z hygienických důvodů očistit vlhkou utěrkou jak zevnitř, tak zevnitř (viz též kap. „Čištění a péče“ na straně 225).

6.2 Úspora energie

- Zvolte dobře větrané místo, které je chráněno před přímým slunečním zářením.
- Teplé pokrmy nechejte před uložením do chladicího přístroje vychladnout.
- Neotevírejte chladicí přístroj častěji, než je nezbytně nutné.
- Nenechávejte chladicí přístroj otevřený déle, než je nutné.
- Pokud je chladicí box vybavený zásobníkem: Pro optimální spotřebu elektrické energie umístěte zásobník podle polohy při dodání.
- Pravidelně ověřujte, že těsnění víka stále řádně sedí.

6.3 Otevření nebo sejmutí víka

- Postupujte podle obrázku (obr. **4**, strana 4).

6.4 Připojení chladicího boxu



VÝSTRAHA!

- Přístroj připojujte pouze dodaným kabelem stejnosměrného proudu.
- **Neprovádějte** žádné změny na kabelu stejnosměrného proudu. Úprava kabelu stejnosměrného proudu může způsobit bezpečnostní rizika.
- Kabel stejnosměrného proudu musí být vždy chráněn pojistkou 8 A.



POZOR! Nebezpečí poškození přístroje

Odpojte chladicí box a jiné spotřebiče od baterie dříve, než připojíte baterii k rychlonabíječce. Přepětí může poškodit elektronické systémy přístrojů.

► Postupujte podle obrázku (obr. **5**, strana 4).

6.5 Použití chladicího boxu



POZOR! Nebezpečí přehřátí

Vždy zajistíte dostatečné větrání, aby se teplo vytvářené během provozu mohlo rozptýlit. Pamatujte, že nesmí být zakryty větrací otvory. Zajistěte, aby byla chladnička postavena v dostatečné vzdálenosti od stěn nebo předmětů tak, aby mohl vzduch cirkulovat.



POZOR! Nebezpečí v případě příliš nízké teploty

Dbejte, aby byly v chladicím boxu skladovány pouze předměty nebo potraviny, které je dovoleno chladit za nastavené teploty.

- Uzamčení chladicího boxu: obr. **6** 1, strana 5
- Zapnutí chladicího boxu: obr. **7**, strana 5
- Vypnutí chladicího boxu: obr. **8**, strana 6

6.6 Uchytení chladicího boxu během přepravy

Při přepravě chladicího boxu ve vozidle můžete přístroj uchytit bezpečnostním pásem nebo stahovacími pásy na zavazadla, aby zůstal ve své poloze.



VÝSTRAHA!

Ujistěte se, že je chladicí box upevněn správně. Jinak by se mohl uvolnit a způsobit vážná zranění cestujícím při prudkém brzdění.

Uchycení bezpečnostním pásem

- ▶ Postupujte podle obrázku (obr. **9**, strana 7).

Uchycení stahovacími pásy na zavazadla

- ▶ Postupujte podle obrázku (obr. **10**, strana 8).

6.7 Výběr jednotek pro zobrazení teploty

- ▶ Postupujte podle obrázku (obr. **11**, strana 8).

6.8 Nastavení teploty

- ▶ Postupujte podle obrázku (obr. **12**, strana 8).

6.9 Nastavení jasu displeje

- ▶ Postupujte podle obrázku (obr. **13**, strana 9).



POZNÁMKA

- Nastavení jasu displeje z výroby je d0 (výchozí).
- Pokud dojde k poruše, jas se automaticky vrátí k úrovni d0 (výchozí). Po odstranění závady se obnoví nastavený jas.

6.10 Použití snímače stavu baterie

Pokud chladicí box používáte ve vozidle s vypnutým zapalováním, dojde k samočinnému vypnutí chladicího boxu, jakmile napájecí napětí poklesne pod předem definovanou hodnotu. Chladicí box se opět zapne, jakmile je nabitím baterie dosaženo napětí k opětovnému zapnutí.



POZOR! Nebezpečí poškození

Po vypnutí snímačem baterie nebude baterie již plně nabitá. Zamezte opakovanému spouštění nebo provozu elektrických spotřebičů bez delších fází nabíjení. Zajistěte dobítí baterie.

V režimu „HIGH“ je snímač stavu baterie aktivován rychleji než ve stupních „LOW“ a „MED“ (viz tabulka níže).

| Režim snímače stavu baterie | LOW | MED | HIGH |
|--------------------------------------|--------|--------|--------|
| Vypínací napětí při 12 V | 10,1 V | 11,4 V | 11,8 V |
| Napětí k opětovnému zapnutí při 12 V | 11,1 V | 12,2 V | 12,6 V |
| Vypínací napětí při 24 V | 21,5 V | 24,1 V | 24,6 V |
| Napětí k opětovnému zapnutí při 24 V | 23,0 V | 25,3 V | 26,2 V |



POZNÁMKA

Pokud je chladicí box napájen ze startovací baterie, vyberte režim snímače baterie „HIGH“. Pokud je chladicí box připojen k napájecí baterii, stačí režim snímače „LOW“.

Pokud si přejete používat chladicí box přes síťový adaptér na síti střídavého proudu, nastavte snímač baterie do polohy „LOW“.

Nastavení režimu snímače baterie

- Postupujte podle obrázku (obr. **14**, strana 10).

6.11 Odmrazování chladicího boxu

Vzdušná vlhkost se může srážet uvnitř chladicího přístroje nebo na výparníku. Tím se snižuje chladicí výkon. Vyhněte se tomu včasným odmrazením přístroje.



POZOR! Nebezpečí poškození přístroje

Nepoužívejte k odstraňování ledu nebo k uvolňování přimrzlých předmětů špičaté nástroje.

Při rozmrazování chladicího boxu postupujte takto:

- Vyměňte obsah z chladicího přístroje.
- Uložte jej případně do jiného chladicího přístroje, aby zůstal v chladu.
- Vypněte přístroj.
- Nechejte kryt otevřený.
- Otřete odmrazenou vodu.

6.12 Výměna pojistek zástrčky (12/24 V)

- ▶ Vyměňte vadnou pojistku za novou stejného typu a jmenovité hodnoty.
- ▶ Postupujte podle obrázku (obr. **15**, strana 11).



POZNÁMKA – Vnitřní stejnosměrná pojistka

Uvnitř přístroje je přídatná stejnosměrná pojistka (nožová pojistka podle automobilové normy, 10 A). Tuto pojistku může vyměnit pouze autorizované středisko oprav.

6.13 Výměna desky s optickými vodiči



POZOR! Nebezpečí poškození

Osvětlení může vyměnit pouze výrobce, zástupce servisu nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se zamezilo nebezpečí.

7 Čištění a péče



POZOR! Nebezpečí poškození

- Nikdy nečistěte chladicí přístroj pod tekoucí vodou nebo ve vodní lázni.
- K čištění nepoužívejte čisticí písky nebo tvrdé předměty, může dojít k poškození chladničky.

- ▶ Pokud je to nutné, očistěte chladicí přístroj zevnitř a zvenčí vlhkým hadříkem.
- ▶ Zajistěte, aby nebyly větrací a odvětrávací otvory přístroje zaprášené a znečištěné. Tím může být teplo vznikající za provozu odváděno a nedojde k poškození přístroje.

8 Odstraňování poruch a závad

| Porucha | Možná příčina | Návrh řešení |
|---|--|---|
| V režimu provozu s připojením k zásuvce se stejnosměrným napětím: Přístroj nefunguje, LED nesvítí. | Zásuvka na stejnosměrné napětí ve vašem vozidle není pod napětím. | Ve většině automobilů musíte nejprve spustit zapalování, aby byla zásuvka se stejnosměrným proudem pod napětím. |
| Přístroj nechladí (zástrčka je připojená, svítí LED „POWER“). | Vadný kompresor. | Opravu smí provést pouze certifikovaná provozovna zákaznického servisu. |
| Přístroj nechladí (zástrčka je připojená, bliká LED „ERROR“). | Nedostatečné napětí baterie. | Zkontrolujte baterii a případně ji nabijte. |
| V režimu provozu s připojením k zásuvce se stejnosměrným napětím: Zapalování je zapnuto, přístroj nefunguje a LED nesvítí. Odpojte zástrčku ze zásuvky a proveďte následující kontroly. | Objímka zásuvky stejnosměrného napětí je znečištěná. Následkem je špatný elektrický kontakt. Pojistka zástrčky 12/24 V je spálená. Pojistka vozidla je přespálená. | Pokud je zástrčka v zásuvce stejnosměrného napájení velmi horká, buď očistěte objímku nebo zkontrolujte, zda je zástrčka správně namontována. Vyměňte pojistku zástrčky 12 V, viz kap. „Výměna pojistek zástrčky (12/24 V)” na straně 225. Vyměňte pojistku 12V/24V zásuvky vozidla (obvykle 15 A). Viz návod k obsluze vašeho vozidla. |
| Kontrolka LED „ERROR“ bliká déle než 2 min. takto: 3 bliknutí, pauza, 3 bliknutí, pauza atd. | Přístroj je vadný. | Opravu smí provést pouze certifikovaná provozovna zákaznického servisu. |

9 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, obraťte se na svého prodejce nebo na pobočku výrobce ve vaší zemi (viz dometic.com/dealer).

K vyřízení opravy a záruky nezapomeňte spolu s výrobkem odeslat následující dokumenty:

- Kopii účtenky s datem zakoupení,
- Uvedení důvodu reklamace nebo popisu vady.

Upozorňujeme, že oprava svépomocí nebo neodborná oprava může ohrozit bezpečnost a vést ke ztrátě záruky.

10 Likvidace

Recyklace výrobků s nevyměnitelnými bateriemi, dobíjecími bateriemi nebo světelnými zdroji



► Pokud výrobek obsahuje nevyměnitelné baterie, dobíjecí baterie nebo světelné zdroje, nemusíte je před likvidací odstraňovat.

► Pokud budete chtít výrobek definitivně zlikvidovat, informace o příslušném postupu v souladu s platnými předpisy pro likvidaci vám sdělí místní recyklační středisko nebo specializovaný prodejce.



► Výrobek lze bezplatně zlikvidovat.




Recyklace obalového materiálu



► Obalový materiál likvidujte v odpadu určeném k recyklaci.

11 Technické údaje

| | CDF236 |
|-------------------|------------------|
| Celkový objem: | 31 l |
| Napětí: | 12/24 voltů |
| Jmenovitý proud | |
| 12 V: | 7,0 A |
| 24 V: | 3,5 A |
| Vstup napájení | 40 W |
| Chladičí výkon: | -15 °C až +10 °C |
| Klimatická třída: | N |

| | CDF236 |
|---------------------------------------|---|
| Zamýšlená teplota okolního prostředí: | +16 °C až +32 °C |
| Množství chladicího média: | 42 g |
| Ekvivalent CO ₂ : | 0,060 t |
| Potenciál skleníkových plynů (GWP): | 1430 |
| Rozměry (Š x V x H) v mm: | 564 x 340 x 398 |
| Hmotnost: | 10,5 kg |
| Shoda: |    |

**POZNÁMKA**

Pokud je okolní teplota vyšší než 32 °C (90 °F), nelze dosáhnout minimální teploty.

Chladicí okruh obsahuje médium R134a.

Tento výrobek obsahuje fluorované skleníkové plyny.

Chladicí jednotka je hermeticky utěsněná.

A termék mindenkor szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvben található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvben leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknek, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációk érdekében kérjük látogasson el a következő honlapra: dometic.com.

Tartalomjegyzék

| | | |
|----|------------------------------------|-----|
| 1 | Szimbólumok magyarázata | 229 |
| 2 | Biztonsági útmutatások | 230 |
| 3 | A csomag tartalma | 233 |
| 4 | Rendeltetésnek megfelelő használat | 233 |
| 5 | A működés leírása | 234 |
| 6 | Kezelés | 235 |
| 7 | Tisztítás és karbantartás | 239 |
| 8 | Hibaelhárítás | 240 |
| 9 | Szavatosság | 240 |
| 10 | Ártalmatlanítás | 241 |
| 11 | Műszaki adatok | 241 |

1 Szimbólumok magyarázata



FIGYELMEZTETÉS!

Biztonsági útmutatás: Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okozhat, ha nem kerülik el.



VIGYÁZAT!

Biztonsági útmutatás: Veszélyes helyzetet jelöl, amely könnyű vagy mérsékelt sérülést okozhat, ha nem kerülik el.



FIGYELEM!

Olyan helyzetet jelöl, amely vagyoni kárt okozhat, ha nem kerülik el.

**MEGJEGYZÉS**

A termék kezelésére vonatkozó kiegészítő információk.

2 Biztonsági útmutatások



VESZÉLY! Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos vagy halálos sérüléshez vezet.

Áramütés miatti veszély

- Soha ne fogjon meg pusztá kézzel csupasz vezetékeket.
- Üzembe helyezés előtt ügyeljen arra, hogy a vezeték és a dugasz száraz legyen.



FIGYELMEZTETÉS! Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérüléshez vezethet.

Áramütés miatti veszély

- Ne használja a hűtőkészüléket, ha az láthatóan megsérült.
- Ha a hűtőkészülék tápkábele megsérült, akkor a biztonsági kockázatok elkerülése érdekében ki kell cserélni ezt.
- Ezen a hűtőkészüléken csak szakember végezhet javításokat. A helytelen javítások jelentős veszélyeket okozhatnak.
- A készüléket olyan aljzatba illessze be, amely biztosítja a megfelelő csatlakozást, különösen akkor, ha a készüléket földelni kell.

Tűzveszély

- A készülék elhelyezésekor ügyeljen arra, hogy ne csípje be és ne károsítsa a tápkábelt.
- Ne helyezzen el több hordozható aljzatot, vagy hordozható tápegységet a készülék hátsó részénél.
- A készülékházban, vagy a beépítési szerkezetben lévő szellőzőnyílásokat tilos eltorlaszolni.
- A leolvasztási művelet felgyorsítására ne használjon mechanikus eszközöket, vagy más anyagokat, kivéve, ha a gyártó ezt javasolja.
- Ne tegyen kárt a hűtőkörben.

Egészségkárosodás veszélye

- A készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési és mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatát és az abból eredő veszélyeket megértve használhatják.
- A készülékkel gyerekek nem játszhatnak.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetik.
- A 3 és 8 év közötti gyermekek már kivehetnek és berakhatnak élelmiszereket a hűtőkészülékekbe.

Robbanásveszély

- Tilos a hűtőkészülékben robbanékony anyagokat, például gyúlékony hajtógázt tartalmazó permetpalackokat tárolni.



VIGYÁZAT! Ezeknek a felhívásoknak a figyelmen kívül hagyása könnyű vagy mérsékelt sérüléshez vezethet.

Áramütés miatti veszély

- Válassza le a hűtőkészüléket az áramellátásról
 - minden tisztítás és ápolás előtt
 - minden használat után

Egészségkárosodás veszélye

Az élelmiszer szennyeződésének elkerülése érdekében kérjük tartsa be a következő útmutatásokat:

- Ellenőrizze, hogy a készülék hűtőtéljesítménye megfelel-e a hűteni kívánt élelmiszerek vagy gyógyszerek követelményeinek.
- Élelmiszert csak eredeti csomagolásban vagy megfelelő tárolókban szabad tárolni.
- Ha hosszabb időszakokra kinyitja a hűtőkészüléket, azzal jelentősen megnövekedhet a hőmérséklet a készülék rekeszeiben.
- Tisztítsa meg rendszeresen az élelmiszerral érintkező felületeket és a hozzáférhető lefolyórészeket.
- Ha hosszú időre üresen hagyja a készüléket:
 - Kapcsolja ki a készüléket.
 - Olvassa le a készüléket.
 - Tisztítsa meg és szárítsa meg a készüléket.
 - A készülék belsejében történő penészképződés érdekében hagyja nyitva a fedelet.

**FIGYELEM! Károsodás veszélye**

- Ellenőrizze, hogy az adattáblán feltüntetett feszültségadatok megegyeznek-e a rendelkezésre álló energiaellátás adataival.
- A hűtőkészüléket kizárólag a mellékelt egyenáramú kábellel csatlakoztassa a jármű egyenáramú aljzatához.
- Soha ne húzza ki a csatlakozódugót a kábelnél fogva az aljzataból.
- Mielőtt a gyorsító készüléket csatlakoztatja, válassza le a hűtőkészüléket és más fogyasztókat a járműakkumulátorról.
- Válassza le a hűtőkészüléket a hálózatról vagy húzza ki, ha a jármű motorját kikapcsolja. Ellenkező esetben a járműakkumulátor lemerülhet.
- A hűtőkészülék nem alkalmas maró hatású vagy oldószert tartalmazó anyagok szállítására.
- A hűtőkészülék szigetelése gyúlékony ciklopentánt tartalmaz, amely speciális ártalmatlanítási eljárásokat igényel. Élettartama végén megfelelő hulladékkezelő központban adja le a hűtőkészüléket.
- Ne használjon elektromos készülékeket a hűtőkészülék belsejében, kivéve, ha ezeket a készülékeket a gyártó erre a célra javasolja.
- Ne helyezze a hűtőkészüléket nyílt láng vagy más hőforrás (fűtés, erős napsugárzás, gáztűzhely stb.) közelébe.
- **Túlmelegedés kockázata!**

Mindig gondoskodjon arról, hogy a hűtőkészülék mind a négy oldalánál legyen legalább 50 mm-nyi szellőzőrés. Minden olyan tárgyat tartson távol a szellőzőterülettől, amely korlátozná a hűtő szerkezeti elemekhez menő légáramlatot.

Ne helyezze a hűtőkészüléket zárt rekeszekbe vagy olyan területekre, ahol nincs vagy minimális a légáramlás.
- Ügyeljen arra, hogy a szellőzőnyílások ne legyenek lefedve.
- Ne töltsön folyadékokat vagy jeget a belső tartályba.
- Soha ne merítse vízbe a hűtőkészüléket.
- Védje a hűtőkészüléket és a kábeleket a hőtől és a nedvességtől.
- A készüléket ne tegye ki az eső hatásának.

3 A csomag tartalma

| Tétel itt: | | |
|----------------------|-----------|---|
| 1. ábra, 3. oldal | Mennyiség | Leírás |
| 1 | 1 | Mobil hűtőkészülék |
| 2 | 1 | Csatlakozókábel egyenáramú csatlakozáshoz |
| – | 1 | Kezelési útmutató |

4 Rendeltetésnek megfelelő használat

A mobil hűtőkészülék élelmiszerek hűtésére és mélyhűtése alkalmas.

A mobil hűtőkészülék hajókon való üzemeltetésre is alkalmas.

A mobil hűtőkészülék járművek, hajók vagy lakóautók egyenáramú tápellátás aljzatáról üzemeltethető.

A mobil hűtőkészülék alkalmas kempingezési célú használatra.

Ez a termék az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetészerű használatra alkalmas.

Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a termék szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérülésekért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Hibás összeszerelés vagy csatlakoztatás, ideértve a túlfeszültséget is
- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti cserealkatrészekből eltérő cserealkatrészek használata
- a termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A Dometic fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

5 A működés leírása

A hűtőláda áruk lehűtésére, hidegen tartására, illetve mélyhűtésére alkalmas. A hűtést karbantartást nem igénylő, CFC-mentes, kompresszorral ellátott hűtőkör teszi lehetővé. Az extra erős CFC-mentes szigetelés és az erős kompresszor kifejezetten gyors hűtést tesznek lehetővé.

A hűtőláda mobil használatra készült.

A hűtőláda rövid ideig 30°-os dőlésszöget is elvisel, például hajókon.


5.1 Rendelkezésre álló funkciók

- Háromfokozatú akkumulátorfelügyelő a jármű akkumulátorának védelme érdekében automatikusan kikapcsol, ha alacsony az akkumulátor feszültsége
- Kijelző °C vagy °F egységű hőmérséklet-megjelenítéssel
- Hőmérséklet-beállítás: Két gombbal 1 °C-os (2 °F-es) lépésekben
- Kijelzőfényerő-állító funkció 3 fényerőfokozattal
- Beépített hordozófogantyúk
- Rögzítés biztonsági övhöz

5.2 Kezelő- és kijelzőelemek

Csatlakozóaljzat (2. ábra, 3. oldal)

Kezelőpanel (3. ábra, 3. oldal):

| Tétel | Leírás | Magyarázat |
|-------|---|--|
| 1 | ON OFF | A gombot egy-két másodpercig megnyomva a hűtőláda ki- vagy bekapcsolására szolgál |
| 2 | POWER „  ” | Állapotjelző A LED zölden világít: A kompresszor be van kapcsolva A LED narancssárgán világít: A kompresszor ki van kapcsolva A LED narancssárgán villog: A kijelző automatikusan kikapcsol alacsony akkumulátorfeszültség esetén |
| 3 | ERROR | A LED pirosan villog: A bekapcsolt készülék nem üzemkés |
| 4 | – | Kijelző az értékek megjelenítéséhez |

| Tétel | Leírás | Magyarázat |
|-------|--------|--|
| 5 | SET | Kiválasztja a beviteli módot – Hőmérséklet-beállítás – Celsius- vagy Fahrenheit-fokos kijelzés – Akkumulátorfelügyelő beállítása – Kijelző fényerejének beállítása |
| 6 | DOWN – | Egyszeri megnyomása csökkenti az értéket |
| 7 | UP + | Egyszeri megnyomása növeli az értéket |

6 Kezelés

6.1 Az első használat előtt



MEGJEGYZÉS

Az új hűtőládát az üzembe helyezés előtt – higiéniai okokból – tisztítsa meg nedves ruhával belül és kívül (lásd még: „Tisztítás és karbantartás” fejj., 239. oldal).

6.2 Energiatakarékosság

- Olyan jól szellőző helyet válasszon ki, amely védve van a közvetlen napsugárzástól.
- Hagyja lehűlni a meleg ételeket, mielőtt azokat hűtés céljára a hűtőkészülékbe helyezné.
- Ne nyissa ki a szükségesnél gyakrabban a hűtőkészüléket.
- Ne hagyja nyitva a szükségesnél hosszabb ideig a hűtőkészüléket.
- Ha a hűtő rendelkezik kosárral: Az optimális energiafogyasztás érdekében a kosarat a kiszállítási helyzetbe pozícionálja.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a fedél megfelelően illeszkedik-e.

6.3 A fedél kinyitása vagy eltávolítása

- Az ábrán bemutatott módon járjon el (4. ábra, 4. oldal).

6.4 A hűtőláda csatlakoztatása



FIGYELMEZTETÉS!

- A készüléket csak a mellékelt egyenáramú kábellel csatlakoztassa.
- Az egyenáramú kábelt **tilos** módosítani. Az egyenáramú kábel módosítása áramütés kockázatával jár.
- Az egyenáramú kábelt minden esetben 8 A-es olvadóbiztosítókkal kell védeni.



FIGYELEM! A készülék károsodások veszélye

Válassza le a hűtőládát és más fogyasztókat az akkumulátorról, mielőtt az akkumulátort gyorstöltő készülékre csatlakoztatná. A túlfeszültség károsíthatja a készülék elektronikáját.

► Az ábrán bemutatott módon járjon el (**5**. ábra, 4. oldal).

6.5 A hűtőláda használata



FIGYELEM! Túlmelegedés veszélye

Mindig ügyeljen arra, hogy elegendő legyen a szellőzés, így az üzemeletetés közben keletkező hő távozni tud. Ügyeljen arra, hogy a szellőzőnyílások ne legyenek lefedve. A levegő keringése érdekében gondoskodjon arról, hogy a készülék megfelelő távolságra legyen a faltól vagy más tárgytól.



FIGYELEM! Túl alacsony hőmérséklet miatti veszély

Ügyeljen arra, hogy csak olyan tárgyak, ill. áruk legyenek a hűtőládaiban, amelyek lehűthetők a kiválasztott hőmérsékletre.

- A hűtőláda reteszelve: **6**. ábra , 1, 5. oldal
- A hűtőláda bekapcsolása: **7**. ábra, 5. oldal
- A hűtőláda kikapcsolása: **8**. ábra, 6. oldal

6.6 A hűtőláda rögzítése szállítás során

A hűtőláda járműben történő szállítása során a készüléket a biztonsági övvel, vagy a csomagrögzítőkkel biztosíthatja elmozdulás ellen.



FIGYELMEZTETÉS!

Ügyeljen a hűtőláda szakszerű rögzítésére. Ellenkező esetben elmozdulhat és erős fékezéskor az utasok súlyos sérülését okozhatja.

Rögzítés a biztonsági övvel

- ▶ Az ábrán bemutatott módon járjon el (9. ábra, 7. oldal).

Rögzítés a csomagrögzítőkkal

- ▶ Az ábrán bemutatott módon járjon el (10. ábra, 8. oldal).

6.7 A hőmérséklet mértékegységének kiválasztása

- ▶ Az ábrán bemutatott módon járjon el (11. ábra, 8. oldal).

6.8 A hőmérséklet beállítása

- ▶ Az ábrán bemutatott módon járjon el (12. ábra, 8. oldal).

6.9 A kijelző fényerejének beállítása

- ▶ Az ábrán bemutatott módon járjon el (13. ábra, 9. oldal).



MEGJEGYZÉS

- A kijelző fényerejének gyári beállítása d0 (default).
- Hiba esetén a fényerő automatikusan visszaáll d0 (default) értékre. A hiba elhárítása után újra aktiválódik a beállított fényerő.

6.10 Az akkumulátorfelügyelő használata

Ha a hűtőládát olyankor üzemelteti, amikor a jármű gyújtása ki van kapcsolva, akkor a hűtőláda automatikusan kikapcsol, amint a tápfeszültség egy beállítható szint alá csökken. Amint az akkumulátor a feltöltés során eléri a visszakapcsoláshoz szükséges feszültséget, a hűtőláda ismét bekapcsol.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

Az akkumulátorfelügyelő általi kikapcsolás esetén az akkumulátor teljes töltése már nem biztosított. Kerülje az ismételt indításokat vagy az áramfogyasztók hosszabb feltöltési fázisok nélküli üzemeltetését. Gondoskodjon az akkumulátor újratöltéséről.

„HIGH” üzemmódban az akkumulátorfelügyelő hamarabb jelez, mint „LOW” és „MED” üzemmód esetén (lásd a következő táblázatot).

| Akkumulátorfelügyelő üzemmód | LOW | MED | HIGH |
|---|--------|--------|--------|
| Kikapcsolási feszültség 12 V esetén | 10,1 V | 11,4 V | 11,8 V |
| Visszakapcsolási feszültség 12 V esetén | 11,1 V | 12,2 V | 12,6 V |
| Kikapcsolási feszültség 24 V esetén | 21,5 V | 24,1 V | 24,6 V |
| Visszakapcsolási feszültség 24 V esetén | 23,0 V | 25,3 V | 26,2 V |



MEGJEGYZÉS

Ha a hűtőládát indítóakkumulátorról használja, akkor válassza a „HIGH” akkumulátorfelügyelő üzemmódot. Ha a hűtőládát kiegészítő akkumulátorról használja, akkor elegendő a „LOW” akkumulátorfelügyelő üzemmód.

Ha váltakozó áramú hálózatról szeretné üzemeltetni a hűtőkészüléket, állítsa az akkumulátorfelügyelőt a „LOW” értékre.

Az akkumulátorfigyelő üzemmód beállítása

- Az ábrán bemutatott módon járjon el (14. ábra, 10. oldal).

6.11 A hűtőláda leolvasztása

A levegő nedvességtartalma jeget képezhet a hűtőláda belső terében vagy az elpárologotán. Emiatt csökken a hűtési teljesítmény. Ennek elkerülése érdekében olvassza le időben a készüléket.



FIGYELEM! A készülék károsodások veszélye

Soha ne használjon kemény vagy hegyes végű eszközöket a jég eltávolításához vagy a fagyott tárgyak lazításához.

A hűtőláda leolvasztásához a következő módon járjon el:

- Vegyen ki mindent a hűtőkészülékből.
- Tárolja azokat adott esetben egy másik hűtőkészülékben, hogy hidegen maradjanak.

- ▶ Kapcsolja ki a készüléket.
- ▶ Hagyja nyitva a fedelet.
- ▶ Törölje le a leolvadt vizet.

6.12 A csatlakozóbiztosíték (12/24 V) cseréje

- ▶ Cserélje ki a meghibásodott biztosítékot egy azonos típusú és paraméterekkel rendelkező új biztosítékra.
- ▶ Az ábrán bemutatott módon járjon el (15. ábra, 11. oldal).



MEGJEGYZÉS – Belső egyenáramú biztosíték

A készüléken belül kiegészítő DC biztosíték található (szabványos autóiipari késes biztosíték, 10 A). A biztosítékot csak engedéllyel rendelkező vevőszolgálat cserélheti ki.

6.13 A világítás nyomtatott áramkörének cseréje



FIGYELEM! Károsodás veszélye

A veszélyek elkerülése érdekében csak a gyártó, a szerviz vagy hasonló képesítéssel rendelkező szolgáltató cserélheti ki az izzót.

7 Tisztítás és karbantartás



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- Soha ne tisztítsa a hűtőkészüléket csapvíz alatt vagy mosogatóvízben.
- Ne használjon a tisztításhoz dörzsölő hatású tisztítószereket vagy kemény tárgyakat, mert ezek károsíthatják a hűtőkészüléket.

- ▶ Alkalmanként tisztítsa meg a hűtőkészülék belsejét és külsejét nedves kendővel.
- ▶ Biztosítsa, hogy a készülék szellőzőnyílásai por- és szennyeződésmentesek legyenek, így az üzem közben keletkező hő távozhat és a készülék nem károsodik.

8 Hibaelhárítás

| Hiba | Lehetséges ok | Megoldási javaslat |
|---|---|--|
| Egyenáramú csatlakozóaljzatról való üzemeltetéskor: A készülék nem működik, a LED nem világít. | A jármű egyenáramú csatlakozóaljzatában nincs feszültség. | A legtöbb járműben be kell kapcsolni a gyújtást ahhoz, hogy feszültség legyen az egyenáramú csatlakozóaljzatban. |
| A készülék nem hűt (a dugasz be van illesztve, az ÁRAMEL-LÁTÁS LED világít). | A kompresszor meghibásodott. | A javítást csak engedéllyel rendelkező vevőszolgálat végezheti. |
| A készülék nem hűt (a dugócsatlakozó be van dugva, az „ERROR” LED villog). | Az akkumulátorfeszültség túl alacsony. | Ellenőrizze és szükség esetén töltsse fel az akkumulátort. |
| Egyenáramú csatlakozóaljzatról való üzemeltetéskor: A gyújtás be van kapcsolva, a készülék nem működik és a LED nem világít. Húzza ki a dugót az aljzataból és végezze el a következő ellenőrzéseket. | Elszennyeződött az egyenáramú csatlakozóaljzat foglalatja. Emiatt rossz az elektromos érintkezés. Kiegyezett a 12/24 V-os dugócsatlakozó biztosítéka. Kiegyezett a jármű biztosítéka. | Ha a hűtőkészülék dugasa nagyon felmelegszik az egyenáramú csatlakozóaljzat foglalatában, akkor vagy a foglalatot kell megtisztítani, vagy esetleg a dugasz van hibásan összeszerelve. Cserélje ki a 12 V-os dugasz biztosítékát, lásd: „A csatlakozóbiztosíték (12/24 V) cseréje” fejr., 239. oldal. Cserélje ki a jármű 12/24 V aljzatának biztosítékát (általában 15 A). Vegye figyelembe a jármű kezelési útmutatóját. |
| Az „ERROR” LED 2 percnél tovább villog a következőképpen: 3 villogás, szünet, 3 villogás, szünet, ... | A készülék hibás | A javítást csak engedéllyel rendelkező vevőszolgálat végezheti. |

9 Szavatosság

A termékre a törvény szerinti szavatossági időszak érvényes. Amennyiben a termék meghibásodott, lépjen kapcsolatba a kiskereskedővel, vagy a gyártó helyi képviselőjével (lásd: dometic.com/dealer).

A javításhoz, illetve a garancia intézéséhez a következő dokumentumokat kell mellékelnie a termék beküldésekor:

- A számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát
- A reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírát

Vegye figyelembe, hogy az önkezü javítás vagy a nem szakszerű javítás biztonsági következményekkel járhat, és érvénytelenítheti a szavatosságot.

10 Ártalmatlanítás

Nem cserélhető elemeket, akkumulátorokat vagy fényforrásokat tartalmazó termékek újrahasznosítása



➤ Ha a termék nem cserélhető elemeket, akkumulátorokat vagy fényforrásokat tartalmaz, azokat nem kell eltávolítani az ártalmatlanítás előtt.



➤ A termék végleges üzemben kívül helyezése esetén tájékozódjon a legközelebbi újrahasznosító központban vagy szakkereskedőjénél a vonatkozó ártalmatlanítási előírásokról.



➤ A termék ingyenesen ártalmatlanítható.


Csomagolóanyagok újrahasznosítása



➤ A csomagolóanyagot lehetőleg a megfelelő újrahasznosítható hulladékokhoz tegye.

11 Műszaki adatok

| | CDF2 36 |
|----------------------|-------------------------|
| Teljes térfogat: | 31 l |
| Feszültség: | 12 / 24 volt= |
| Névleges áram | |
| 12 V=: | 7,0 A |
| 24 V=: | 3,5 A |
| Áramellátás bemenet | 40 W |
| Hűtési teljesítmény: | -15 °C és +10 °C között |
| Klímaosztály: | N |

| | CDF236 |
|--|---|
| Megcélzott használati környezeti hőmérséklet: | +16 °C és +32 °C között |
| Hűtőközeg mennyisége: | 42 g |
| CO ₂ egyenérték: | 0,060 t |
| Üvegház-potenciál (GWP): | 1430 |
| Méretetek (szélesség x magasság x mélység) mm-ben: | 564 x 340 x 398 |
| Súly: | 10,5 kg |
| Megfelelőség: |  |

**MEGJEGYZÉS**

32 °C (90 °F) feletti környezeti hőmérséklet esetén a minimum hőmérséklet nem érhető el.

A hűtőkör R134a hűtőközeget tartalmaz.

Ez a termék fluorozott üvegházhatású gázokat tartalmaz.

A hűtőegység hermetikusan le van zárva.

يُرجى قراءة هذه التعليمات، والإرشادات، والتحذيرات الواردة في دليل المنتج المشار إليه واتباعها بعناية للتأكد من تركيب المنتج، واستخدامه، وصيالته بشكل صحيح في جميع الأوقات. يجب أن تُحفظ هذه التعليمات مع هذا المنتج.

باستخدام هذا المنتج، فإنك تؤكد بمقتضى ذلك أنك قد قرأت إجماع المسؤولية المشار إليها، وكافة التعليمات، والإرشادات، والتحذيرات بعناية وأنك تفهم الشروط والأحكام وتوافق على الالتزام بها على النحو المنصوص عليه هنا. كما توافق على استخدام هذا المنتج فقط للغرض والاستعمال المقصود وفقاً للتعليمات، والإرشادات، والتحذيرات على النحو المنصوص عليه في دليل المنتج المشار إليه وكذلك وفقاً لجميع القوانين واللوائح المعمول بها. قد يؤدي عدم قراءة التعليمات والتحذيرات المنصوص عليها في هذه الوثيقة واتباعها إلى حدوث إصابة لك وللآخرين أو تلف منتجك أو تلف الممتلكات الأخرى الموجودة بالقرب منه. قد يخضع دليل المنتج المشار إليه، بما فيه من تعليمات وإرشادات وتحذيرات، والوثائق ذات الصلة للتغيير والتحديث. للحصول على أحدث معلومات عن المنتج، يُرجى زيارة documents.dometic.com

جدول المحتويات

| | | |
|----|--------------------------|-----|
| 1 | شرح الرموز | 243 |
| 2 | تعليمات السلامة. | 244 |
| 3 | محتويات التسليم. | 246 |
| 4 | الاستخدام المقصود | 246 |
| 5 | وصف وظيفة الجهاز. | 247 |
| 6 | التشغيل. | 248 |
| 7 | التنظيف والعناية. | 252 |
| 8 | استكشاف الأخطاء وإصلاحها | 252 |
| 9 | الضمان | 253 |
| 10 | التخلص من الجهاز | 253 |
| 11 | البيانات التقنية | 254 |

1 شرح الرموز

تحذير!
إرشادات السلامة: تشير إلى وجود وضع خطير إذا لم يتم تجنبه، يمكن أن يؤدي إلى الوفاة أو حدوث إصابة خطيرة.



احتراس!
إرشادات السلامة: تشير إلى وجود وضع خطير إذا لم يتم تجنبه، يمكن أن يؤدي إلى حدوث إصابات بسيطة أو متوسطة.



تنبيه!
تشير إلى وجود وضع إذا لم يتم تجنبه، يمكن أن يؤدي إلى حدوث تلف الممتلكات.



ملحوظة

معلومات تكميلية لتشغيل المنتج.



تعليمات السلامة.

2

خطر! إن عدم الالتزام بهذه التحذيرات سيؤدي إلى الوفاة أو حدوث إصابات خطيرة.

خطر التعرض إلى الصعق الكهربائي

- لا تلمس الكابلات المكشوفة بيدين عاريتين.
- تأكد قبل بدء تشغيل الجهاز لأول مرة من أن خط إمداد الطاقة والقياس جافين.



تحذير! عدم الالتزام بهذه التحذيرات قد يسفر عنه الوفاة أو التعرض لإصابات خطيرة.

خطر التعرض إلى الصعق الكهربائي

- تجنب تشغيل جهاز التبريد في حالة وجود عيوب واضحة به.
- في حالة تعرض كابل الطاقة بالجهاز للتلف، يجب استبداله لتجنب مخاطر السلامة.
- ينبغي تجنب إجراء إصلاحات بجهاز التبريد هذا إلا على يد أشخاص مؤهلين. يمكن أن تؤدي الإصلاحات غير السليمة إلى حدوث مخاطر بالغة.
- قم بتوصيل الجهاز بالمقبس الذي يضمن اتصال مناسباً خاصة عندما يحتاج الجهاز إلى التأسيس.



خطر حريق

- عند وضع الجهاز، احرص على أن يكون سلك التغذية الكهربائية غير عالق أو تالف.
- لا تضع المقبس متعدد المنافذ المتنقل أو مغذيات القدرة الكهربائية المتنقلة في خلفية الجهاز.
- احرص على عدم وجود أي عوائق أمام فتحات التهوية في غطاء الجهاز أو في التركيبات.
- لا تستخدم أي قطع ميكانيكية أو وسائل أخرى للتسريع من عملية إذابة الثلج، ما لم يوصى بهذا من قبل الشركة المصنعة من أجل هذا الغرض.
- لا تلحق الضرر بدائرة التبريد.

المخاطر الصحية

- يمكن استخدام هذا الجهاز بواسطة الأطفال عمر 8 سنوات وأكبر، أو الأشخاص الذين يعانون من إعاقة بدنية أو حسية أو عقلية، أو ليس لديهم الخبرة والمعرفة الكافية، طالما كان هناك إشراف عليهم أو تم إعطاؤهم التعليمات الخاصة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة، وكانوا مدركين للأخطار التي يمكن التعرض لها.
- لا يُسمح للأطفال باللعب بالجهاز.
- لا يُسمح للأطفال القيام بأعمال التنظيف والصيانة دون إشراف.
- يُسمح للأطفال من عمر 3 وحتى 8 سنوات بتعبئة أجهزة التبريد وتفرغها.

خطر الانفجار

- تجنب التخزين داخل جهاز التبريد مواد قابلة للانفجار، مثل البخاخات التي تحتوي على وقود قابل للاشتعال.

احتراس! إن عدم الالتزام بهذه التنبيهات يمكن أن يؤدي إلى حدوث إصابات بسيطة أو متوسطة.



خطر التعرض إلى الصعق الكهربائي

- أفضل جهاز التبريد عن مصدر الطاقة
- قبل كل عملية تنظيف وصيانة
- بعد كل استخدام

المخاطر الصحية

لتجنب تلوث الطعام، يرجى اتباع التعليمات التالية:

- تأكد من توافق قدرة تبريد الجهاز مع متطلبات تخزين المواد الغذائية أو الأدوية المراد تبريدها.
- لا يمكن حفظ الأطعمة إلا في عيواتها الأصلية أو في حاويات مناسبة.
- يمكن أن يؤدي فتح جهاز التبريد لفترات طويلة إلى زيادة درجة حرارة أقسام الجهاز بصورة كبيرة.
- قم بانتظام بتنظيف الأسطح التي تلامس الأطعمة وأنظمة التصريف التي يمكن الوصول إليها.
- إذا تُرك الجهاز فارغاً لفترات طويلة:
 - أوقف تشغيل الجهاز.
 - أذب الثلج المتكوّن في الجهاز.
 - نظف الجهاز وجفّفه.
 - دع الغطاء مفتوحاً لمنع تكوّن العفن داخل الجهاز.

تنبيه! خطر التلف



- يرجى التحقق من تطابق مواصفات الجهد الكهربائي الواردة بلوحة البيانات مع نظيرتها الخاصة بمصدر الطاقة.
- قم فقط بتوصيل جهاز التبريد بمصدر تيار مستمر في السيارة باستخدام كابل توصيل تيار مستمر.
- تجنب مطلقاً فصل القابس من المقبس عن طريق شدة من كابل الطاقة.
- أفضل جهاز التبريد والأجهزة الأخرى المستهلكة للطاقة من البطارية قبل توصيل جهاز شحن سريع.
- أفضل الوصلة أو أغلق جهاز التبريد عند إيقاف تشغيل المحرك. وإلا قد يحدث تفريغ للبطارية.
- يعتبر جهاز التبريد غير مناسب لنقل مواد كاوية أو مواد تحتوي على مذيبيات.
- يحتوي عازل جهاز التبريد على مادة السيكلوبنتان القابلة للاشتعال وتتطلب إجراءات خاصة للتخلص منه. سلّم جهاز التبريد في نهاية دورة حياته إلى مركز إعادة تدوير مناسب.
- تجنب استخدام أي أجهزة كهربائية داخل جهاز التبريد، إلا إذا كان هذا الجهاز الكهربائي موصى به من الشركة المصنعة.
- لا تضع جهاز التبريد بالقرب من لهب مكشوف أو مصادر حرارة أخرى (مدفأة، ضوء الشمس المباشر، موقد غاز، وغيرها).

- خطر ارتفاع درجة الحرارة!
تأكد دائماً من وجود مساحة 50 ملم بحد أدنى للتهوية في الجوانب الأربعة المحيطة بجهاز التبريد. احرص على عدم وجود أي أجسام في هذه المنطقة قد تعوق من وصول الهواء إلى مكونات التبريد.
لا تضع جهاز التبريد في أثاث أو مناطق ضيقة لا يوجد بها تيار هواء.
- تأكد من عدم تغطية فتحات التهوية.
- تجنب ملء الحاوية الداخلية بأي سوائل أو ثلج.
- تجنب مطلقاً غمر جهاز التبريد في الماء.
- احرص على حماية جهاز التبريد والكابلات من الحرارة والرطوبة.
- يجب ألا يُعرض الجهاز للأمطار.

3 محتويات التسليم

| العنصر في شكل 1، صفحة 3 | الكمية | الوصف |
|-------------------------|--------|------------------------------------|
| 1 | 1 | جهاز التبريد المحمول |
| 2 | 1 | كابل التوصيل لتوصيل التيار المستمر |
| - | 1 | دليل التشغيل |

4 الاستخدام المقصود

- يعتبر جهاز التبريد المحمول مناسباً لتبريد الطعام وتجميده بعمق.
- يعتبر جهاز التبريد المحمول مناسباً أيضاً للاستخدام على متن القوارب.
- صُمم جهاز التبريد المحمول بحيث يمكن تشغيله من مقبس لمصدر تيار مستمر في السيارة أو القارب أو عربة كارفان.
- يعتبر جهاز التبريد المحمول مناسباً للاستخدام في المخيمات.
- يناسب هذا المنتج الغرض والاستعمال المقصود منه فقط وفقاً لهذه التعليمات.
- يوفر دليل التشغيل هذا معلومات ضرورية للتركيب و/أو التشغيل الصحيح للمنتج. سيؤدي سوء التركيب و/أو التشغيل الخاطئ والصيانة غير الصحيحة إلى أداء غير مرضي وعطل محتمل.
- لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية عن أي ضرر أو تلف بالمنتج ناتج عن:
- عملية التجميع أو التوصيل غير الصحيحة بما في ذلك الجهد الزائد
 - صيانة غير صحيحة أو استخدام قطع غيار غير أصلية وغير مقدمة من الشركة المصنعة

- إجراء تعديلات على المنتج دون حصول على إذن صريح من الشركة المصنعة
 - الاستخدام في أغراض أخرى خلاف الأغراض الموضحة في هذا الدليل
- تحتفظ شركة Dometic بالحق في تغيير شكل المنتج ومواصفاته.

5 وصف ووظيفة الجهاز

يمكن لجهاز التبريد أن يبرد المنتجات وأن يحافظ على برودتها وتجميدها أيضًا. إن دائرة سائل التبريد الخالية من مادة CFC لا تحتاج إلى صيانة وهي مزودة بمكثف لعملية التبريد. يضمن العازل الإضافي الخالي من مادة CFC والمكثف القوي التبريد السريع خصوصًا.

المبرد مصمم للاستخدام المتنقل.

يمكن وضع جهاز التبريد على انحدار لفترة قصيرة يصل إلى 30 درجة، على سبيل المثال عند استخدامه في القوارب.

5.1 مجموعة الوظائف

- مراقب البطارية ثلاثي المستويات يتوقف عن التشغيل تلقائيًا عند انخفاض جهد البطارية، وذلك لحماية بطارية السيارة
- شاشة مزودة بمقياس درجة الحرارة حيث تعرض بالدرجة مئوية وبال فهرنهايت
- إعداد درجة الحرارة: باستخدام زررين على درجات، كل منها بمقدار 1 درجة مئوية (2 درجة فهرنهايت)
- خاصية تعقيم الشاشة مزودة بـ 3 مستويات للسطوح
- مقابض مدمجة
- تثبيت بحزام أمان المقعد

5.2 عناصر التشغيل والعرض

مقبس التوصيل (شكل 2، صفحة 3)

لوحة التشغيل (شكل 3، صفحة 3):

| العنصر الوصف | الشرح |
|---------------------------------------|---|
| 1 ON (تشغيل) OFF (إيقاف) تشغيل) | يستخدم الزر لتشغيل جهاز التبريد أو إيقاف تشغيله عند الضغط عليه لمدة بين ثانية واثنتين |

| العنصر الوصف | الشرح |
|--------------|---|
| 2 | POWER,, " مؤشر الحالة |
| | تضئ لمبة LED باللون الأخضر: عند تشغيل المكثف |
| | تضئ لمبة LED باللون البرتقالي: عند توقف المكثف عن التشغيل |
| | تومض لمبة LED باللون البرتقالي: عند توقف الشاشة أوتوماتيكياً عن التشغيل بسبب انخفاض جهد البطارية |
| 3 | خطأ |
| | تومض لمبة LED باللون الأحمر: تم تشغيل الجهاز ولكنه غير جاهز للعمل |
| 4 | - |
| | شاشة، تعرض المعلومات |
| 5 | الضبط |
| | يحدد وضع الإدخال - إعداد درجة الحرارة - شاشة عرض الدرجة المئوية أو الفهرنهايت - ضبط مراقب البطارية - ضبط درجة سطوع الشاشة |
| 6 | DOWN - |
| | اضغط مرة واحدة لخفض القيمة (لأسفل) |
| 7 | أعلى + |
| | اضغط مرة واحدة لزيادة القيمة |

6 التشغيل

6.1 قبل الاستخدام الأول

ملحوظة

قبل بدء تشغيل جهاز التبريد الجديد لأول مرة، يجب عليك تنظيفه من الداخل والخارج بقطعة قماش مبللة لأسباب متعلقة بالصحة (يرجى أيضاً الرجوع إلى فصل „التنظيف والعناية“ صفحة 252).

6.2 توفير الطاقة

- اختر موقعاً جيد التهوية بعيداً عن أشعة الشمس المباشرة.
- اترك الطعام الدافئ حتى يبرد أولاً قبل وضعه في جهاز التبريد للحفاظ عليه بارداً.
- لا تفتح جهاز التبريد بشكل متكرر أكثر من اللازم.
- لا تترك جهاز التبريد مفتوحاً لفترة أطول من اللازم.
- في حال كان المبرد يحتوي على سلة: للحصول على استهلاك طاقة أمثل، ضع السلة مثلما كانت عليه عند التسليم.
- تحقق بشكل منتظم من تثبيت شريط إحكام الغلق في مكانه جيداً.

6.3 فتح الغطاء أو إزالته

► اتبع الخطوات التالية (شكل 4، صفحة 4).

6.4 توصيل جهاز التبريد

تحذير!

- قم بتوصيل الجهاز مع كابل تغذية التيار المستمر DC فقط.
- لا تقم بتعديل كابل التيار المستمر DC. قد يؤدي أي تعديل على كابل التيار المستمر DC إلى مخاطر السلامة.
- يجب دائما حماية كابل التيار المستمر DC بواسطة مصهر بقورة 8 أمبير.



تنبيه! خطر إتلاف الجهاز

افصل جهاز التبريد والوحدات الأخرى المستهلكة للطاقة من البطارية قبل توصيل البطارية بجهاز شحن سريع. يمكن أن تتسبب الفولتية الزائدة في تلف إلكترونيات الجهاز.



► اتبع الخطوات التالية (شكل 5، صفحة 4).

6.5 استخدام جهاز التبريد

تنبيه! خطر ارتفاع الحرارة

تأكد من توافر تهوية كافية طوال الوقت حتى تتبدد الحرارة الناتجة أثناء التشغيل. تأكد من عدم تغطية فتحات التهوية. تأكد من وضع جهاز التبريد على بعد مسافة كافية من الجدران والأجسام الأخرى الموجودة حتى يتسنى تدوير الهواء.



تنبيه! خطر من الانخفاض الشديد في درجة الحرارة

تأكد من أن المنتجات الموضوعة داخل جهاز التبريد هي فقط المنتجات المراد تبريدها عند درجة الحرارة المحددة.



- قفل المبرد: شكل 6، 1، صفحة 5
- تشغيل جهاز التبريد: شكل 7، صفحة 5
- إيقاف تشغيل جهاز التبريد: شكل 8، صفحة 6

6.6 تثبيت المبرد أثناء النقل

عند نقل المبرد في السيارة، يمكنك تثبيت الجهاز باستخدام حزام أمان المقعد أو باستخدام مشد الأمتعة ليبقى الجهاز في مكانه.



تحذير!
تأكد من أن المبرد مثبت بشكل صحيح. وخلاف ذلك، يمكن أن يتحرك من مكانه ويتسبب بإصابات خطيرة للركاب عند حدوث فرملة قوية.

التثبيت باستخدام حزام أمان المقعد

➤ اتبع الخطوات التالية (شكل 9، صفحة 7).

التثبيت باستخدام مشد الأمتعة

➤ اتبع الخطوات التالية (شكل 10، صفحة 8).

6.7 اختيار وحدة درجة الحرارة

➤ اتبع الخطوات التالية (شكل 11، صفحة 8).

6.8 ضبط درجة الحرارة

➤ اتبع الخطوات التالية (شكل 12، صفحة 8).

6.9 ضبط درجة سطوع الشاشة

➤ اتبع الخطوات التالية (شكل 13، صفحة 9).

ملحوظة

- يصبح إعداد المصنع لدرجة سطوع الشاشة هو d0 (الافتراضي).
- إذا حدث خطأ ما، تعود درجة سطوع الشاشة أوتوماتيكياً إلى السطوع d0 (الافتراضي). بعد استكشاف الأخطاء وإصلاحها يعاد تنشيط ضبط درجة السطوع.



6.10 استخدام مراقب البطارية

في حالة تشغيل جهاز التبريد وكان مفتاح إشعال السيارة مغلقاً، يتوقف جهاز التبريد عن العمل تلقائياً، بمجرد انخفاض جهد الإمداد عن المستوى المحدد. سوف يُعاد تشغيل جهاز التبريد مرة أخرى بمجرد إعادة شحن البطارية إلى مستوى الجهد اللازم لإعادة التشغيل.

تنبيه! خطر التلف

في حالة التوقف عن التشغيل بسبب مراقب البطارية، لن تصبح البطارية مشحونة بالكامل. تجنب إعادة بدء التشغيل بشكل متكرر أو تشغيل مستهلكات التيار دون مراحل شحن طويلة. تأكد من إعادة شحن البطارية.



في وضع „HIGH“ (مرتفع)، يستجيب مراقب البطارية أسرع مما يكون في المستويات „LOW“ (منخفض) و„MED“ (متوسط) (انظر الجدول التالي).

| وضع مراقب البطارية | منخفض | متوسط | مرتفع |
|-------------------------------|-----------|-----------|-----------|
| جهد إيقاف التشغيل عند 12 فولت | 10.1 فولت | 11.4 فولت | 11.8 فولت |
| جهد إعادة التشغيل عند 12 فولت | 11.1 فولت | 12.2 فولت | 12.6 فولت |
| جهد إيقاف التشغيل عند 24 فولت | 21.5 فولت | 24.1 فولت | 24.6 فولت |
| جهد إعادة التشغيل عند 24 فولت | 23.0 فولت | 25.3 فولت | 26.2 فولت |

ملحوظة



عند تجهيز جهاز التبريد ببطارية البادئ، حدد وضع مراقب البطارية „HIGH“ (مرتفع). إذا كان جهاز التبريد متصلاً ببطارية إمداد، فإن وضع مراقب البطارية „LOW“ (منخفض) سيؤدي بالغرض. إذا أردت تشغيل المبرد من خلال توصله بمصدر تيار متردد، قم بضبط مراقب البطارية على الوضع „LOW“ (منخفض).

ضبط وضع مراقب البطارية

➤ اتبع الخطوات التالية (شكل 14، صفحة 10).

6.11 إذابة الثلج المتكون في جهاز التبريد

قد تتسبب الرطوبة في تكوّن ثلج في الجزء الداخلي من جهاز التبريد أو على المبخر. يقلل هذا من قدرة التبريد. قم بإذابة الثلج المتكوّن في جهاز التبريد في الوقت المناسب لتجنب ذلك.

تنبيه! خطر إتلاف الجهاز



لا تستخدم أبداً أدوات صلبة أو مدببة لإزالة الثلج أو لفك الأشياء المتجمدة في مكانها.

إذابة الثلج المتكون في جهاز التبريد، اتبع الخطوات التالية:

- أخرج محتويات صندوق التبريد.
- إذا اقتضى الأمر، ضعها في جهاز تبريد آخر للحفاظ عليها باردة.
- أوقف تشغيل الجهاز.
- اترك الغطاء مفتوحاً.
- جفف الماء المذاب.

6.12 استبدال مصهر القابس (24/12 فولت)

➤ استبدل المصهر المعيب بمصهر جديد من النوع والفئة نفسها.

➤ اتبع الخطوات التالية (شكل 15، صفحة 11).



ملحوظة- مصهر للتيار المستمر DC داخلي
يوجد مصهر للتيار المستمر إضافي في داخل الجهاز (مصهر بنصل قياسي للسيارات، 10 أمبير). لا يمكن استبدال المصهر هذا إلا من قِبل مركز إصلاحات معتمد.

6.13 استبدال لوحة الدائرة الإلكترونية المطبوعة الخاصة بالضوء



تنبيه! خطر التلف

يمكن استبدال الضوء من قِبل الشركة المصنعة أو من قِبل وكيل الخدمة أو شخص على نفس مستوى الكفاءة فقط، وذلك لتجنب الخطر.

7 التنظيف والعناية



تنبيه! خطر التلف

- تجنب مطلقاً تنظيف جهاز التبريد تحت الماء الجاري أو في ماء الشطف.
- لا تستخدم عند التنظيف أي مواد كاشطة أو أدوات حادة لأنها قد تتلف جهاز التبريد.

- نظّف جهاز التبريد من الداخل والخارج بقطعة قماش مبللة من حين لآخر.
- تأكد من أن فتحات دخول وخروج الهواء في الجهاز خالية من أي أتربة وأوساخ، حتى يتسنى تصريف الحرارة دون تعريض الجهاز للتلف.

8 استكشاف الأخطاء وإصلاحها

| المشكلة | السبب المحتمل | الحل المقترح |
|---|---|--|
| عند التشغيل من مقبس التيار المستمر: لا يقوم الجهاز بوظيفته، ولمبة LED لا تضيء. | عدم وجود جهد يتدفق من مقبس طاقة التيار المستمر في سيارتك. | يجب تشغيل الإشعال في معظم السيارات لتوفير التيار إلى مقبس طاقة التيار المستمر. |
| الجهاز لا يقوم بالتبريد (القابس موصل ولمبة POWER LED مضئبة). | المكثف به عيب. | لا يمكن إجراء الإصلاحات إلا من قِبل مركز خدمة عملاء متخصص. |
| الجهاز لا يقوم بالتبريد (القابس موصل ولمبة ERROR LED تومض). | جهد البطارية منخفض للغاية. | اختبر البطارية واشحنها عند الضرورة. |

| المشكلة | السبب المحتمل | الحل المقترح |
|---|---|---|
| عند التشغيل من مقبس التيار المستمر: الإشعال يعمل ولكن الجهاز لا يعمل ولمبة LED غير مضيئة. | مقبس التيار المستمر متسخ. يؤدي هذا إلى ضعف الاتصال الكهربائي. | إذا أصبح قابس المبرد ساخن للغاية عند توصيله بالتيار المستمر، إذن يجب تنظيف المقبس أو قد يكون القابس غير متصل بشكل صحيح. |
| اسحب القابس من المقبس وقم بإجراء الفحوصات التالية. | انفجر مصهر القابس ذو القدرة 12/24 فولت. | استبدل المصهر في قابس 12 فولت، انظر فصل „استبدال مصهر القابس (24/12 فولت)“ صفحة 251. |
| | انفجر مصهر السيارة. | استبدل مصهر المقبس 12/24 فولت الخاص بالسيارة (عادة ما يكون 15 أمبير). يرجى الرجوع إلى دليل التشغيل الخاص بسيارتك. |
| تومض لمبة ERROR LED لمدة تزيد عن 2 دقائق، على النحو التالي: 3 ومضات، وقفه، 3 ومضات، وقفه، ... | الجهاز تالف. | لا يمكن إجراء الإصلاحات إلا من قبل مركز خدمة عملاء متخصص. |

9 الضمان

يتم تطبيق فترة الضمان القانونية. إذا كان المنتج معيباً، يرجى الاتصال ببائع التجزئة أو فرع الشركة المصنعة في بلدك (انظر dometic.com/dealer).

لتنفيذ إجراءات الإصلاح والضمان، يجب إرفاق المستندات التالية مع المنتج:

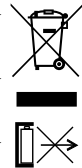
- نسخة من الفاتورة مع تاريخ الشراء
- سبب الشكوى أو وصف للعطل

عليك الحذر من أن الإصلاح الذاتي أو غير الاحترافي قد يؤدي إلى عواقب تتعلق بالسلامة وإلغاء الضمان.

10 التخلص من الجهاز

إعادة تدوير المنتجات المزودة بطاريات غير قابلة للاستبدال أو بطاريات قابلة لإعادة الشحن أو بمصادر الإضاءة

- إذا كان المنتج يحتوي على أي بطاريات غير قابلة للاستبدال أو بطاريات قابلة لإعادة الشحن أو على مصادر الإضاءة، فلا داعي لإزالتها قبل التخلص منها.
- إذا كنت ترغب في التخلص من المنتج نهائياً، فاطلب من مركز إعادة التدوير المحلي أو التاجر المتخصص الحصول على تفاصيل حول كيفية القيام بذلك وفقاً للوائح التخلص المعمول بها.
- يمكن التخلص من المنتج مجاناً.



إعادة تدوير مواد التغليف

➤ ضع مواد التغليف في الصناديق المناسبة الخاصة بالنفايات القابلة لإعادة التدوير قدر الإمكان.



11 البيانات التقنية

| | |
|-----------------------------------|---|
| CDF236 | |
| 31 لتر | الحجم الكلي: |
| 12/24 فولت== | الجهد الكهربائي: |
| 7.0 أمبير | التيار المقدر |
| 3.5 أمبير | 12 فولت==: |
| 40 وات | 24 فولت==: |
| 15- درجة مئوية إلى +10 درجة مئوية | مدخل الطاقة |
| N | قدرة التبريد: |
| 16+ درجة مئوية إلى +32 درجة مئوية | فئة المناخ: |
| 42 جرام | الاستخدام المقصود في درجة حرارة محيطية: |
| 0.060 طن | كمية المبرد: |
| 1430 | مكافئ ثاني أكسيد الكربون: |
| 398 × 340 × 564 | احتمالية حدوث احتباس حراري (GWP): |
| 10.5 كجم | الأبعاد (عرض × ارتفاع × عمق) بالمليمتر: |
| | الوزن: |
| | المطابقة: |
| UK CA CE E ₁₃ | |

ملحوظة

عند درجات الحرارة المحيطة الأعلى من 32 درجة مئوية (90 درجة فهرنهايت) لا يمكن الوصول إلى أدنى درجة حرارة.



تحتوي دائرة التبريد على R134a.

يحتوي هذا المنتج على غازات دفيئة مفلورة.

وحدة التبريد محكمة الغلق.

dometic.com

**YOUR LOCAL
DEALER**

dometic.com/dealer

**YOUR LOCAL
SUPPORT**

dometic.com/contact

**YOUR LOCAL
SALES OFFICE**

dometic.com/sales-offices
